

# Marble

40cm-85 cm / max. 13 kg



i-Size compliant



EN

Congratulations on your purchase. For the maximum protection and comfort of your child, it is essential that you read through the entire manual carefully and follow all instructions.

FR

Félicitations pour votre achat. Pour une protection maximale et un confort optimal de votre enfant, il est essentiel de lire attentivement et intégralement le mode d'emploi et de respecter toutes les instructions.

DE

Wir gratulieren dir zu deinem Kauf. Zum besten Schutz und optimalen Komfort deines Babys ist es wichtig, die gesamte Gebrauchsanweisung sorgfältig zu lesen und zu beachten.

NL

Gefeliciteerd met je aankoop. Voor een maximale bescherming en een optimaal comfort van het kind is het essentieel de volledige handleiding zorgvuldig door te lezen en op te volgen.

ES

Enhorabuena por su compra. Para ofrecer la máxima protección y un óptimo confort para su bebé, es muy importante que lea atentamente todo el manual y siga las instrucciones de uso.

IT

Congratulazioni per il tuo acquisto. Per la massima protezione e per un comfort ottimale del tuo bambino è molto importante leggere e seguire attentamente tutte le istruzioni.

SV

Grattis till ditt köp! För att din baby ska få ett maximalt skydd och en optimal komfort är det viktigt att läsa hela bruksanvisningen noga och följa anvisningarna.

DA

Tillykke med dit køb. For at dit barn har det så behageligt som muligt og beskyttes mest muligt, er det vigtigt at du læser hele håndbogen igennem og følger alle instruktioner.

FI

Onnittelemme hankinnastasi. Maksimaalisen suojan ja mukavuuden saamiseksi lapsellesi on tärkeää, että luet koko käyttöoppaan huolellisesti ja noudatat kaikkia ohjeita.

PL

Gratulujemy zakupu. Aby zapewnić dziecku najwyższy poziom bezpieczeństwa oraz komfortu, należy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i ściśle jej przestrzegać.

NO

Gratulerer med kjøpet ditt. For å oppnå maksimal sikkerhet og komfort for barnet ditt, er det svært viktig at du leser hele brukerveiledningen nøye og følger alle instruksjonene.

RU

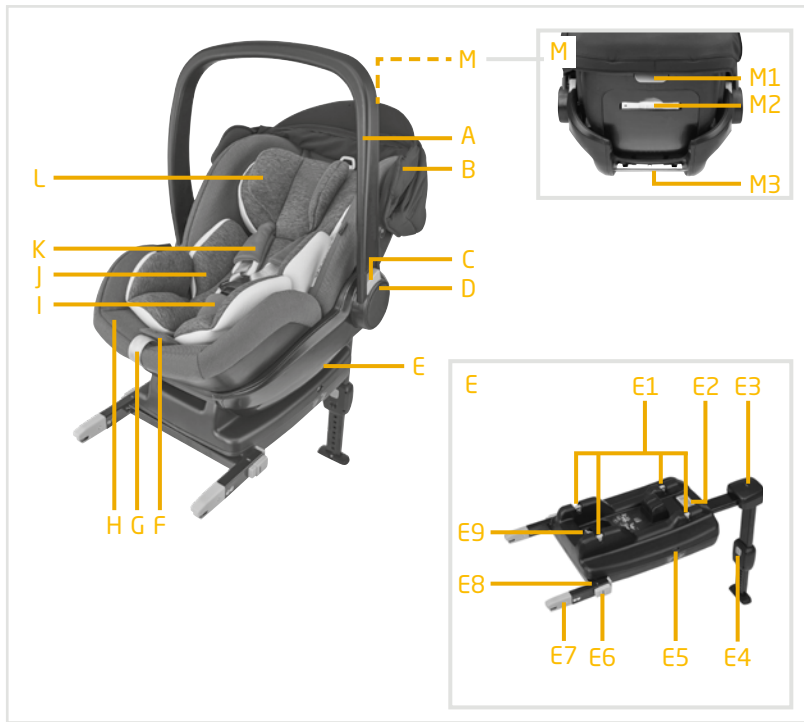
Поздравляем с покупкой. Для максимальной защиты и комфорта вашего ребенка важно прочитать всю инструкцию и следовать всем рекомендациям.

TR

Satin aldığınız bu ürün için sizi tebrik ederiz. Çocuğunuzun maksimum koruma ve ideal konforu sağlamak için, tüm kılavuzu dikkatlice okumanız ve tüm talimatlara uymanız şarttır.

HR

Čestitamo vam na kupnji. Da biste djetetu zajamčili maksimalnu zaštitu i udobnost, morate pažljivo pročitati cijeli priručnik i slijediti sve upute.



# Index



3



50



21



28



36



47

EN	56
FR	60
DE	64
NL	68
ES	72
IT	76
SV	80
DA	84
FI	88
PL	92
NO	96
RU	100
TR	105
HR	109
SK	113
BG	117
UK	122
HU	127
SL	131
ET	135
CZ	139
EL	143
RO	148
LT	152
AR	160



SK

Blahoželáme k nákupu. Aby vaše dieťa malo maximálnu ochranu a pohodlie, je potrebné prečítať si pozorne celú príručku a dodržiavať všetky pokyny.

BG

Поздравления за вашата покупка. За максимална защита и комфорт на детето ви е важно да прочетете внимателно цялото ръководство и да следвате всички инструкции.

UK

Vitámeo Vas z nákupkou. Pre maximálneho захисту і комфорту вашої дитини важливо, щоб ви прочитали всю інструкцію і слідували всім рекомендаціям.

HU

Gratulálunk választásához. Gyermekének maximális védelme és kényelme érdekében rendkívüli fontos, hogy figyelmesen elolvassa a kézikönyv egészét, és kövesse a benne szereplő utasításokat.

SL

Čestitke za vaš nakup. Da bi svojemu otroku omogočili največjo možno zaščito in optimalno udobje, je bistvenega pomena, da pozorno preberete celoten priročnik in upoštevate vsa navodila.

ET

Õnnitleme teid ostu puhul. Lapse maksimaalse kaitse ja mugavuse tagamiseks tutvuge hoolikalt kogu kasutusjuhendiga ning järgige kõiki suuniseid.

CZ

Gratulujeme k zakoupení tohoto výrobku. V zájmu zajištění maximální ochrany a optimálního pohodlí vašeho dítěte je důležité, abyste si celou příručku podrobně přečetli a dodrželi všechny uvedené pokyny

EL

Συγχαρητήρια για την αγορά σας. Για μέγιστη προστασία και άνεση του παιδιού σας, πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά ολόκληρο το εγχειρίδιο και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες.

RO

Felicitări pentru achiziția dumneavoastră. Pentru protecția și confortul maxim al copilul dumneavoastră, este esențial să citiți întregul manual cu atenție și să urmați toate instrucțiunile.

LT

Sveikiname jus su pirkiniu. Norint vaikui užtikrinti didžiausią apsaugą ir komfortą, svarbu atidžiai perskaityti visą instrukciją ir laikytis joje pateiktų nurodymų.

AR

تهانئنا على إتمامك لعملية الشراء. لتحقيق أقصى درجات الحماية والراحة لطفلك، من الضروري قراءة الدليل بالكامل بعناية واتباع جميع الإرشادات.



EN

Marble complies with the latest European regulation i-Size R129/03, active from July 2013. i-Size aims at increasing children safety in car by promoting UNIVERSAL ISOFIX installation, by supporting rearward-facing travel up to minimum 15 months, by improving protection for head and neck. To learn more on i-Size, please connect on the website [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com).

**Category of your car seat and base:** i-Size (40 cm - 85 cm - up to approx. 15 months)

**Position of your car seat:** rearward facing

FR

Le Marble est conforme à la dernière norme européenne i-Size R129 entrée en vigueur en juillet 2013. i-Size a pour objectif de renforcer la sécurité des enfants en voiture en promouvant l'installation UNIVERSELLE par système ISOFIX, en préconisant la position dos à la route jusqu'à au moins 15 mois et en améliorant la protection au niveau de la tête et du cou. Pour en savoir plus sur i-Size, rendez-vous sur le site [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com).

**Catégorie de la base et du siège auto :** i-Size (40 cm - 85 cm - jusqu'à environ 15 mois)

**Catégorie du siège auto :** dos à la route

DE

Marble entspricht der neusten europäischen i-Size-Bestimmung (R129), die seit Juli 2013 in Kraft ist. i-Size soll die Sicherheit von Kindern im Fahrzeug steigern, indem es die UNIVERSELLE ISOFIX-Installation fördert, die eine rückwärts gerichtete Fahrt bis mindestens 15 Monate mit verbessertem Schutz von Kopf und Nacken unterstützt. Um mehr über i-Size zu erfahren, besuche bitte die Website [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com).

**Kategorie von Kindersitz und Basis:** i-Size (40 cm - 85 cm - bis etwa 15 Monate)

**Position deines Kindersitzes:** rückwärts gerichtet

NL

Marble is ontwikkeld volgens de nieuwste Europese veiligheidsnorm i-Size R129, actief sinds juli 2013. i-Size heeft als doel om de veiligheid van kinderen in de auto te verhogen door een UNIVERSELE BEVESTIGING MET ISOFIX te promoten. Daarnaast ondersteunen ze achterwaarts gericht reizen tot 15 maanden en wordt er aandacht besteed aan een verbeterde bescherming voor het hoofd en de nek. Kijk op de website [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) voor meer informatie over i-Size.

**Categorie van uw autostoeltje en basis:** i-Size (40 cm - 85 cm, tot gemiddeld 15 maanden)

**Positie van uw autostoel:** achterwaarts gericht

ES

La Marble cumple con la última normativa europea i-size R129, en vigor desde julio de 2013. i-Size se ha concebido para mejorar la seguridad de los niños que van en coche gracias a la instalación del sistema UNIVERSAL ISOFIX, que obliga a su colocación en el sentido contrario a la marcha para los niños menores de 15 meses y mejora la protección de la cabeza y el cuello. Para más información acerca de i-Size, visite la página web [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com).

**Categoría de su silla de auto y base:** i-Size (40 cm - 85 cm - hasta los 15 meses aproximadamente)

**Posición de su silla de auto:** de espaldas a la marcha



## IT

Marble soddisfa la più recente normativa europea i-Size R129, in vigore da Luglio 2013. i-Size mira ad aumentare la sicurezza dei bambini in macchina promuovendo l'installazione con ISOFIX UNIVERSALE, rendendo possibile l'installazione in senso contrario di marcia fino ad un minimo di 15 mesi e migliorando la protezione per testa e collo. Per maggiori informazioni su i-Size, collegarsi al sito [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)

**Categoria del tuo seggiolino auto:** i-Size (40 cm - 85 cm - fino a circa 15 mesi)

**Posizione del tuo seggiolino auto:** in senso contrario di marcia

## SV

Marble överrenstämmer med de senaste europeiska reglerna i-Size R129 som gäller från juli 2013. I-Size avser att förbättra säkerheten för barn i bilar genom att föreskriva systemet ISOFIX UNIVERSAL och göra det obligatoriskt för barn upp till minst 15 månaders ålder att sitta bakåtvända, vilket ökar skyddet för barnets huvud och nacke.

Besök webbplatsen [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) för att läsa mer om i-Size.

**Bilstols- och baskategori:** i-Size (40 cm - 85 cm - upp till cirka 15 månader)

**Bilbarnstolens läge:** bakåtvänd

## DA

Marble overholder det seneste europæiske regelsæt i-Size R129, som trådte i kraft i juli 2013. Formålet med i-Size er at øge børns sikkerhed i bilen ved at fremme montering med universel Isofix, samt at støtte at børn op til mindst 15 måneder sidder i bagudvendt stilling. For at opnå dette er beskyttelsen af hovedet og halsen blevet forbedret. Du kan læse mere om i-Size på webstedet [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)

**Dit børnesædes og basens kategori:** i-Size (40 cm - 85 cm - op til ca. 15 måneder)

**Dit børnesædes position:** Bagudvendt

## FI

Marble on heinäkuussa 2013 voimaan tulleen uusimman eurooppalaisen asetuksen kokoluokalle iR129 mukainen. Kokoluokka i pyrkii lisäämään lasten turvallisuutta autossa edistämällä KAIKKIIN AUTOIHIN SOPIVAA ISOFIX-järjestelmää, tukemalla selkää menosuuntaan -asentoa vähintään 15 kuukauden ikään saakka ja parantamalla lapsen pään ja niskan suojausta. Saat lisätietoja kokoluokasta i vieraillemalla verkkosivustolla [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)

**Turvaistuimen ja jalustan kategoria:** kokoluokka i (40 cm - 85 cm - enintään noin 15 kuukautta)

**Turvaistuimen sijoitus:** selkää menosuuntaan

## PL

Foteliki Marble są zgodne z najnowszym rozporządzeniem Komisji Europejskiej i-Size R129, obowiązującym od lipca 2013 roku. Celem rozporządzenia i-Size jest zwiększenie bezpieczeństwa dzieci w samochodzie poprzez stosowanie uniwersalnego systemu montażu ISOFIX, przewożenie dzieci tyłem do kierunku jazdy do 15. miesiąca życia oraz poprawę ochrony głowy i szyi. Więcej informacji na temat i-Size można uzyskać na stronie internetowej [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)

**Kategoria fotelika samochodowego i podstawy:** i-Size (40 cm - 85 cm - do ok. 15. miesiąca życia)

**Pozycja fotelika:** skierowany tyłem do kierunku jazdy



NO

Marble er i overensstemmelse med den nye europeiske standarden i-Size R129. i-Size tar sikte på å øke barns sikkerhet i biler ved å fremme en UNIVERSELL ISOFIX-installasjon, ved å oppfordre til bruk av bakovervendt posisjon til barnet er minst 15 måneder og ved å forbedre beskyttelsen for hode og nakke. For å lære mer om i-Size, kan du se nettstedet [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com).

**Barnesetets og basens kategori:** i-Size (40 cm - 85 cm - opptil ca. 15 måneder)

**Barnesetets posisjon:** bakovervendt

RU

Детское автокресло Marble соответствует последнему европейскому стандарту i-Size R129, действующему с июля 2013 года. Стандарт I-Size направлен на повышение безопасности детей в автомобилях путем внедрения систем креплений UNIVERSAL ISOFIX, поддерживая практику размещения детей (в возрасте до 15 месяцев) в положении спиной по ходу движения, а также улучшая защиту головы и шеи. Чтобы получить более подробную информацию о i-Size, посетите веб-сайт [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com).

**Категория вашего автокресла и основания:** i-Size (40 см – 85 см – возраст до 15 месяцев)

**Положение автокресла:** против хода движения

TR

Marble, Temmuz 2013'ten itibaren geçerli olan en son Avrupa yönetmeliği i-Size R129'a uygundur. i-Size UNIVERSAL ISOFIX bağlantısını teşvik ederek, minimum 15 aya kadar sürüş yönünün tersine seyahati destekleyerek, kafa ve boyun korumasını iyileştirerek araç içinde çocuk emniyetini arttırmayı amaçlamaktadır. i-Size hakkında daha fazla bilgi için, lütfen [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) internet sitesini ziyaret edin.

**Çocuk oto güvenlik koltuğunuzun ve tabanın kategorisi:** i-Size (40 cm - 85 cm; yaklaşık 15 aylığa kadar)

**Çocuk oto güvenlik koltuğunuzun konumu:** Sürüş yönünün tersine bakan konum

HR

Marble u skladu je s najnovijom europskom uredbom za i-Size R129 koja je na snagu stupila u srpnju 2013. Cilj i-Sizea jest povećati sigurnost djece u automobilu zagovaranjem instalacije UNIVERSAL ISOFIX i položaja djeteta u smjeru suprotnom od smjera vožnje barem do 15 mjeseci te poboljšanjem zaštite za vrat i glavu. Kako biste saznali više o i-Sizeu, posjetite mrežnu stranicu [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)

**Kategorija autosjedalice:** i-Size (od 40 do 85 cm - do približno 15 mjeseci starosti)

**Položaj autosjedalice:** u smjeru obrnutom od smjera vožnje

SK

Marble je v súlade s najnovšou európskou smernicou i-Size R129, platnou od júla 2013. Účelom smernice i-Size je zvýšiť bezpečnosť dieťaťa v aute propagáciou inštalácie systému UNIVERSAL ISOFIX, podporou umiestňovania sedačky proti smeru jazdy do minimálnej 15 mesiacov veku dieťaťa a zlepšením ochrany hlavy a krku. Detaily smernice i-Size nájdete na webovej stránke [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)





**Kategória vašej autosedačky a základne:** i-Size (40 cm - 85 cm - až do cca. 15 mesiacov)

**Poloha vašej autosedačky:** smerujúca dozadu

BG

Marble отговаря на най-новия Европейски регламент i-Size R129, валиден от юли 2013 г. i-Size има за цел да увеличи безопасността на децата в автомобила чрез инсталацията UNIVERSAL ISOFIX, като насърчава пътуването в обрнатата назад позиция до минимум 15 месеца на детето, както и чрез повишаване на защитата за главата и врата. За повече информация относно i-Size посетете уеб сайта [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com).

**Категория на вашето столче и основа за кола:** i-Size (40 cm – 85 cm – пригл. до 15 месеца)

**Позиция на вашето столче за кола:** обрнато назад

UK

Дитяче автокрісло Marble відповідає останньому європейському стандарту i-Size R129, що діє з липня 2013 року. Стандарт I-Size спрямований на підвищення безпеки дітей в автомобілях шляхом впровадження систем кріплень UNIVERSAL ISOFIX, підтримуючи практику розміщення дітей (у віці до 15 місяців) у положенні спиною до напрямку руху, а також покращуючи захист голови та шиї. Щоб отримати більш детальну інформацію про i-Size, відвідайте веб-сайт [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com).

**Категорія вашого автокрісла та основи:** i-Size (40 cm – 85 cm – вік до 15 місяців)

**Положення вашого автокрісла:** обличчям назад

HU

A Marble megfelel a 2013 július 6-án érvényben lévő európai i-Size R129 sz. szabályozásnak. Az i-Size célja a gyermekek biztonságának fokozása a gépkocsiban az UNIVERZÁLIS ISOFIX telepítés elterjesztése révén, lehetővé téve a menetiránynak háttal történő utazást legalább 15 hónapos korig, a fej és a nyak védelmének fokozásával. Ha többet szeretne tudni az i-Size szabályozásról, keresse fel a webhelyet. [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)

**Autós gyerekülés és alap kategóriája:** i-Size (40 cm - 85 cm - legfeljebb 15 hónapos korig)

**Autós gyerekülés pozíciója:** menetiránnyal ellentétes

SL

Marble je skladen z najnovejšjo evropsko uredbo i-Size R129, veljavno od julija 2013. Namen te uredbe je povečati varnost otrok v avtomobilu s spodbujanjem UNIVERZALNE namestitve ISOFIX, z zavzemanjem za uporabo otroških avto sedežev, obrnjenih nasproti smeri vožnje najmanj do dopolnjenega 15. meseca starosti, in izboljšanjem zaščite glave in vratu. Več informacij o i-Size poiščite na spletni strani <http://www.maxi-cosi.com>

**Kategorija otroškega avtosedeža in osnove:** i-Size (40 cm - 85 cm - do pribl. 15 mesecev)

**Položaj otroškega avtosedeža:** obrnjen v nasprotni smeri vožnje



ET

Marble vastab 2013. aasta juulis jõustunud uusimale Euroopa standardile i-Size R129. i-Size eesmärk on suurendada laste turvalisust autos UNIVERSAALSE ISOFIX paigaldamise kaudu, toetades tänu pea ja kaela täiustatud kaitsese seljaga sõidu suunas reisimist kuni vähemalt 15 elukuuni. i-Size kohta lisateabe saamiseks minge veebilehele [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com).

**Turvahälli ja aluse kategooria:** i-Size (40 cm - 85 cm - kuni umbes 15 kuu vanuseni).

**Turvahälli asend:** seljaga sõidusuunas.

CZ

Marble vyhovuje nejnovějšímu evropskému předpisu i-Size R129 platnému od července 2013. Cílem i-Size je zvýšit bezpečnost dětí ve vozidle podporou instalace UNIVERZÁLNÍHO SYSTÉMU ISOFIX, převozu dětí až do 15 měsíce věku proti směru jízdy a zlepšením ochrany hlavy a krku. Více podrobnosti o i-Size se dozvíte na webových stránkách [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)

**Kategorie vaší autosedačky a základny:** i-Size (40 cm - 85 cm - do přibl. 15 měsíců)

**Poloha vaší autosedačky:** směřující dozadu

EL

To παιδικό κάθισμα Marble τηρεί τις απαιτήσεις του τελευταίου Ευρωπαϊκού Κανονισμού i-Size R129, ο οποίος τέθηκε σε εφαρμογή τον Ιούλιο του 2013. Ο κανονισμός i-Size αποσκοπεί στην ενίσχυση της ασφάλειας των παιδιών στο αυτοκίνητο προωθώντας την εγκατάσταση του πρότυπου UNIVERSAL ISOFIX, το οποίο υποστηρίζει την μετακίνηση με πρόσωπο προς τα πίσω για παιδιά ηλικίας τουλάχιστον έως 15 μηνών, βελτιώνοντας έτσι την προστασία για το κεφάλι και τον αυχένα. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον κανονισμό i-Size, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com).

**Κατηγορία του καθίσματος αυτοκινήτου και της βάσης:** i-Size (40 cm - 85 cm - μέχρι περ. 15 μηνών)

**Θέση του καθίσματος αυτοκινήτου σας:** με μέτωπο προς τα πίσω

RO

Marble respectă cea mai nouă reglementare europeană i-Size R129, valabilă din iulie 2013. Obiectivul i-Size este de a crește siguranța copiilor în timpul deplasării cu mașina prin promovarea sistemului de instalare UNIVERSAL ISOFIX și prin susținerea călătoriei în poziție opusă sensului de mers până la vârsta de minimum 15 luni, cu protecție îmbunătățită pentru cap și gât. Pentru a afla mai multe despre i-Size, vizitați pagina web [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com).

**Categoria scaunului auto și a bazei:** i-Size (40 cm - 85 cm - până la aprox. 15 luni)

**Poziția scaunului auto:** orientat contrar direcției de mers a mașinii



LT

Marble atitinka naujausią Europos reglamentą „i-Size R129“, galiojantį nuo 2013 m. liepos mėn. „i-Size“ tikslas – padidinti vaikų saugumą automobiliuose, skatinant UNIVERSAL ISOFIX įrengimą, montuojant kėdutę nukreipus į galą iki mažiausiai 15 mėnesių, pagerinant galvos ir kaklo apsaugą. Norėdami daugiau sužinoti apie „i-Size“, aplankykite interneto svetainę [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com).

**Ūsų automobilinės kėdutės ir bazės kategorija:** „i-Size“ (nuo 40 cm iki 85 cm – iki maždaug 15 mėnesių)  
**Automobilinės kėdutės padėtis:** apgręžtoji.

AR

يتوافق Marble مع القانون الأوربي الأحدث i-Size R129، الساري منذ يوليو 2013. ويهدف قانون i-Size إلى زيادة مستوى الأمان للأطفال في السيارات عن طريق التشجيع على تركيب نظام التثبيت العالمي UNIVERSAL ISOFIX، من خلال دعم وضعية المواجهة للخلف بحد أدنى للعمر يبلغ 15 شهرًا في أثناء النقل، لتحقيق الحماية للرأس والعنق. وللتعرف على مزيد من المعلومات عن i-Size، يرجى الاتصال بالموقع الإلكتروني [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com).  
**قاعدة مقعد السيارة والقاعدة الخاص بك:** الفئة (40-85) i-Size سم - حتى 15 شهرًا تقريبًا)  
**الموضع المناسب لمقعد السيارة:** الموضع المواجه للجزء الخلفي من السيارة



EN

Marble can only be installed on the dedicated Maxi-Cosi Marble ISOFIX base. Please make sure you read the Marble ISOFIX base section of this user manual carefully.

**WARNING:**

The Marble cannot be installed by using the 3-point safety belt of your car.

FR

Le Marble peut uniquement être installé sur la base ISOFIX Maxi-Cosi Marble ISOFIX. Merci de lire attentivement la section du présent mode d'emploi relative à la base ISOFIX Marble.

**AVERTISSEMENT :**

Le Marble ne peut pas être installé en utilisant la ceinture de sécurité 3 points de votre véhicule.

DE

Marble kann nur in der speziell dafür vorgesehenen Maxi-Cosi Marble ISOFIX-Basis installiert werden. Bitte stelle sicher, dass du den Abschnitt zur ISOFIX-Basis für Marble dieser Bedienungsanleitung sorgfältig belesen hast.

**WARNING:**

Marble kann nicht mit dem 3-Punkt-Sicherheitsgurt deines Autos installiert werden.

NL

Marble kan alleen worden geïnstalleerd op de Marble ISOFIX-basis van Maxi-Cosi. Lees het deel over de Marble ISOFIX-basis van deze handleiding aandachtig door.

**WARNING:**

De Marble kan niet worden bevestigd met de 3-puntsveiligheidsgordel in je auto.

ES

La Marble puede instalarse en la base especial ISOFIX Marble de Maxi-Cosi. Por favor, asegúrese de leer con atención el apartado de la base ISOFIX Marble de este manual.

**ADVERTENCIA:**

La Marble no se puede instalar utilizando el cinturón de seguridad de 3 puntos del automóvil.

IT

Marble può essere installato solo su una base Maxi-Cosi Marble ISOFIX. Si invita a leggere attentamente la sezione dedicata alla base Marble ISOFIX del presente manuale utente.

**AVVERTENZA:**

Il Marble non può essere installato utilizzando la cintura di sicurezza a 3 punti dell'auto.

SV

Marble får bara installeras på den specifika Maxi-Cosi Marble ISOFIX-basen. Läs noga igenom avsnittet om Marble ISOFIX-basen i den här användarmanualen.

**VARNING:**

Marble får inte installeras med bilens trepunktsbälte.



**DA**  
Marble kan kun installeres på en dedikeret Marble Isofix-Maxi-Cosi base. Sørg for, at du læser afsnittet om Marble Isofix-basen i denne brugsvejledning omhyggeligt.

**ADVARSEL:**

Marble kan ikke installeres ved brug af din bils 3-punktssikkerhedssele.

**FI**  
Marble voidaan asentaa omaan Maxi-Cosi Marble ISOFIX -jalustaan. Varmista, että luet huolellisesti Marble ISOFIX -jalustan osion tästä käyttöoppaasta.

**VAROITUS:**

Marble ei voida asentaa käyttämällä auton 3-pisteturvavöitä.

**PL**  
Marble można mocować wyłącznie na dedykowanej podstawie Maxi-Cosi Marble ISOFIX. Należy uważnie zapoznać się z rozdziałem tej instrukcji obsługi dotyczącym podstawy Marble ISOFIX.

**OSTRZEŻENIE:**

Marble nie można zamocować za pomocą 3-punktowego pasa bezpieczeństwa.

**NO**  
Marble kan bare installeres på den angitte Maxi-Cosi Marble ISOFIX-basen. Pass på at du leser delen om Marble ISOFIX-basen i denne brukerveiledningen nøye.

**ADVARSEL:**

Marble kan ikke installeres ved å bruke bilens 3-punkts sikkerhetsbelte.

**RU**  
Marble может быть установлено только на специальное основание Maxi-Cosi Marble ISOFIX. Пожалуйста, внимательно прочитайте раздел об основании Marble ISOFIX в данном руководстве пользователя.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Автокресло Marble не может быть установлено с использованием трехточечного ремня безопасности автомобиля.

**TR**  
Marble, sadece özel Maxi-Cosi Marble ISOFIX tabanına takılabilir. Lütfen bu kullanım kılavuzunun Marble ISOFIX tabanı bölümünü dikkatlice okuduğunuzdan emin olun.

**UYARI:**

Marble aracınızın 3 noktalı emniyet kemeri kullanılarak takılamaz.



HR

Marble može se instalirati na određenu bazu Marble ISOFIX robne marke Maxi-Cosi. Svakako pažljivo pročitate odjeljak o bazi Marble ISOFIX u ovom priručniku.

**UPOZORENJE:**

Marble ne može se postaviti pomoću sigurnosnog pojasa vozila koji se veže u tri točke

SK

Marble je možné nainštalovať iba na základňu Maxi-Cosi Marble ISOFIX. Nezabudnite si starostlivo prečítať časť o základni Marble ISOFIX tohto návodu.

**VAROVANIE:**

Marble nie je možné inštalovať s pomocou 3-bodového bezpečnostného pásu vo vašom vozidle.

BG

Marble може да се монтира само на специалната основа Maxi-Cosi Marble ISOFIX. Задължително прочетете внимателно раздела Marble ISOFIX от това ръководство за потребителя.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Системата Marble не може да се монтира чрез използване на 3-точковия безопасителен колан на вашия автомобил.

UK

Marble може бути встановлено тільки на спеціальну основу Maxi-Cosi Marble ISOFIX. Будь ласка, уважно прочитайте розділ про основу Marble ISOFIX в цьому посібнику користувача.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:**

Автомобіль Marble не може бути встановлено з використанням триточкового ременя безпеки вашого автомобіля.

HU

A(z) Marble ülés kizárólag dedikált Maxi-Cosi Marble ISOFIX alapra szerelhető. Kérjük, mindenképpen alaposan olvassa el a felhasználói kézikönyv Marble ISOFIX MÁRKÁJÁU alapra vonatkozó részét,

**FIGYELMEZTETÉS:**

A(z) Marble az autó hárompontos biztonsági övének segítségével nem rögzíthető.

SL

Marble se lahko namesti na namensko osnovo Maxi-Cosi Marble ISOFIX. Pozorno preberite razdelek o osnovi Marble ISOFIX v tem uporabniškem priročniku.

**OPOZORILO:**

Otroškega sedeža Marble ne smete namestiti s 3-točkovnim varnostnim pasom v avtomobilu.



ET

Turvahälli Marble saab paigaldada ainult vastava Maxi-Cosi Marble ISOFIX-alusele. Palun lugege hoolikalt läbi selle kasutusjuhendi peatükk Marble ISOFIX-aluse kohta.

**HÕIATUS!**

Marble ei saa paigaldada auto 3-punkti turvavöö abil.

CZ

Marble lze nainstalovat pouze na základnu Maxi-Cosi Marble ISOFIX. Nezapomeňte si přečíst část o základně Marble ISOFIX tohoto návodu k použití.

**VAROVÁNÍ:**

Marble nelze instalovat pomocí 3bodového bezpečnostního pásu vašeho vozidla.

EL

To Marble μπορεί μόνο να εγκατασταθεί στην ειδική βάση Maxi-Cosi Marble ISOFIX. Βεβαιωθείτε ότι διαβάσατε προσεκτικά το τμήμα για τη βάση Marble ISOFIX στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

To Marble δεν μπορεί να εγκατασταθεί χρησιμοποιώντας τη ζώνη ασφαλείας 3 σημείων του αυτοκινήτου σας.

RO

Marble poate să fie montat numai pe o bază Maxi-Cosi Marble ISOFIX specială. Asigurați-vă că ați citit cu atenție mențiunile despre baza Marble ISOFIX din acest manual de utilizare.

**AVERTISMENT:**

Marble nu poate fi montat utilizând centura de siguranță în 3 puncte a mașinii.

LT

Marble gali būti montuojamas tik ant tam skirtos Maxi-Cosi Marble ISOFIX bazės. Įsitinkkite, kad atidžiai perskaitėte šio naudotojo vadovo Marble bazinį skyrių.

**PERSPĖJIMAS:**

Marble negali būti montuojamas naudojant 3 taškų saugos diržą jūsų automobilyje.

AR

لا يمكن تركيب مقعد السيارة Marble إلا على قاعدة Maxi-Cosi Marble المخصصة. يُرجى الحرص على قراءة قسم قاعدة Marble ISOFIX من دليل المستخدم هذا بعناية.

**تحذير:**

لا يمكن تركيب Marble من خلال استخدام حزام الأمان لسيارتك والمزود بـ 3 نقاط تثبيت.



EN

This child restraint is classified for "Universal" use and is suitable for fixing into the seat position of the following cars:

**IMPORTANT:**

For a complete list of cars, please visit [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)

FR

Ce dispositif de retenue pour enfants appartient à la catégorie « Universel » et peut être installé aux places assises des véhicules suivants :

**IMPORTANT :**

Pour obtenir une liste complète des véhicules, rendez-vous sur [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)

DE

Dieses Kinderrückhaltesystem ist für die „Universelle“ Verwendung klassifiziert und zur Befestigung in der Sitzposition folgender Fahrzeuge geeignet:

**WICHTIG:**

Eine komplette Liste der Fahrzeuge findest du unter [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)

NL

Dit kinderautostoeltje is geclassificeerd voor "Universeel" gebruik en is geschikt om vastgemaakt te worden op de zitplaatsen van de volgende auto's:

**BELANGRIJK:**

Voor een volledige lijst van auto's, ga naar [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)

ES

Este sistema de retención infantil tiene un uso clasificado como «Universal» y se puede fijar en el asiento de los siguientes automóviles:

**IMPORTANTE:**

Puede consultar el listado completo de automóviles en [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)

IT

Questo dispositivo di ritenuta per bambini è classificato per uso "Universale" ed è adatto per il fissaggio sul sedile delle seguenti vetture:

**IMPORTANTE:**

Per un elenco completo delle vetture, visitare il sito [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)

SV

Detta barnsäkerhetssystem har klassificerats för universell användning och är lämpligt för montering på nedan angivna sittplatser i följande bilar:

**VIKTIGT:**

En fullständig lista över bilarna finns på [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)



Volkswagen Golf7





DA

Denne barnefastholdelsesanordning er klassificeret til "universal" brug og egner sig til fastgørelse på følgende bilers siddepladser:

**VIGTIGT:**

En komplet liste over biler findes på [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)

FI

Tällä lapsen turvaistuimella on käyttöluokitus "kaikkiin autoihin sopiva", ja se sopii kiinnitettäväksi seuraavien autojen istuinpaikoille:

**TÄRKEÄÄ:**

Täydellinen luettelo autoista on nähtävissä osoitteessa [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)

PL

Ten fotelik dla dzieci jest sklasyfikowany jako „uniwersalny” i można go zamontować na siedzeniu w następujących samochodach:

**WAŻNE:**

Pełną listę samochodów można znaleźć pod adresem [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)

NO

Denne barnesikringen er klassifisert for «universell» bruk og er egnet for montering på bilseter i følgende kjøretøy:

**VIKTIG:**

For en fullstendig liste over biler kan du gå til [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)

RU

Эта система удержания ребенка классифицируется как «универсальная» в использовании и подходит для фиксации на сиденьях следующих автомобилей:

**ВАЖНО:**

Полный список автомобилей доступен на веб-сайте [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)

TR

Bu çocuk oto güvenlik koltuğu "Evrensel" kullanım için sınıflandırılmıştır ve aşağıdaki araçların koltuk konularına sabitlenmeye uygundur:

**ÖNEMLİ:**

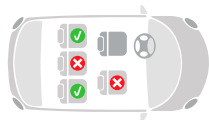
Eksiksiz araç listesi için lütfen [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list) adresini ziyaret edin

HR

Ovaj sustav vezivanja pojaseva je klasificiran za „univerzalnu” uporabu te je prikladan za učvršćivanje na sjedala sljedećih automobila:

**VAŽNO:**

Za kompletan popis automobila posjetite [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)



Volkswagen Golf7



SK

Tento detský zadržiavací systém je klasifikovaný na „univerzálne“ použitie a je vhodný na zabezpečenie polohy sedačky v nasledujúcich vozidlách:

**DŮLEŽITÉ:**

Úplný zoznam automobilov nájdete na [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list).

BG

Тази система за обезопасяване на деца е класифицирана за „универсална“ употреба и е подходяща за закрепване към местата за сядане на следните автомобили:

**ВАЖНО:**

За пълен списък на автомобилите посетете [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)

UK

Ця система утримання дитини класифікується як така, що призначена для «універсального» використання та підходить для фіксації на місцях сидіння наступних автомобілів:

**ВАЖЛИВО:**

Повний список автомобілів доступний на веб-сайті [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)

HU

A jelen gyermekbiztonsági eszköz univerzális használatúnak minősül, és a következő járművekbe szerelhető be:

**FONTOS:**

A járművek teljes listájához látogasson el a [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list) webhelyre.

SL

Otroški varnostni sedež je razvrščen za »univerzalno« uporabo in je primeren za namestitvev na sedeže naslednjih avtomobilov:

**POMEMBNO:**

Za popoln seznam avtomobilov obiščite stran [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)

ET

See lapse turvasüsteem on klassifitseeritud universaalseks kasutamiseks ja sobib kinnitamiseks järgmiste autode istmete:

**OLULINE:**

Täieliku sõidukite nimekirja leiate veebilehelt [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)

CZ

Tento dětský zádržný systém je určen pro „univerzální“ použití a je vhodný k připevnění na sedadla následujících vozidel:

**DŮLEŽITÉ:**

Úplný seznam vozidel naleznete na webu [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)



Volkswagen Golf7



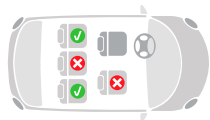
EL

Αυτό το σύστημα συγκράτησης παιδιών ανήκει στην κατηγορία καθολικής χρήσης και είναι κατάλληλο για προσαρμογή στα καθίσματα των ακόλουθων αυτοκινήτων:

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:**

Για τον πλήρη κατάλογο των αυτοκινήτων, επισκεφθείτε τη διεύθυνση

[www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)



Volkswagen Golf7

RO

Sistemul de reținere pentru copii este clasificat pentru uz „universal”, fiind potrivit pentru a-l fixa pe scaun în următoarele autovehicule:

**IMPORTANT:**

Pentru lista completă a autovehiculelor, vizitați [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)

LT

Ši vaiku apsaugos priemonė klasifikuojama kaip „universalī” ir tinkama tvirtinti prie šių automobilių sėdynių:

**SVARBI INFORMACIJA:**

Norėdami rasti išsamų automobilių sąrašą, apsilankykite [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list).

AR

إن نظام تأمين الطفل هذا مصنف ضمن الفئة المناسبة للاستخدام في كافة المركبات “Universal”، ويصلح كذلك للتثبيت في موضع المقعد بالسيارات التالية:

**مهم:**

للوصول إلى قائمة كاملة بالسيارات المناسبة، يُرجى زيارة الموقع [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)

EN

INSTRUCTIONS FOR USE

FR

MODE D'EMPLOI

DE

GEBRAUCHSANWEISUNG

NL

GEBRUIKSAANWIJZING

ES

INSTRUCCIONES DE USO

IT

ISTRUZIONI D'USO

SV

ANVÄNDNINGSSINSTRUKTIONER

DA

INSTRUKTIONER FOR BRUG

FI

KÄYTTÖOHJEET

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

NO

BRUKSANVISNING

RU

ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

TR

KULLANIM TALIMATLARI

HR

UPUTE ZA UPORABU

SK

POKYNY NA POUŽITIE

BG

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

UK

ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ

HU

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

SL

NAVODILA ZA UPORABO

ET

KASUTUSJUHEND

CZ

POKYNY K POUŽITÍ

EL

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

RO

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

LT

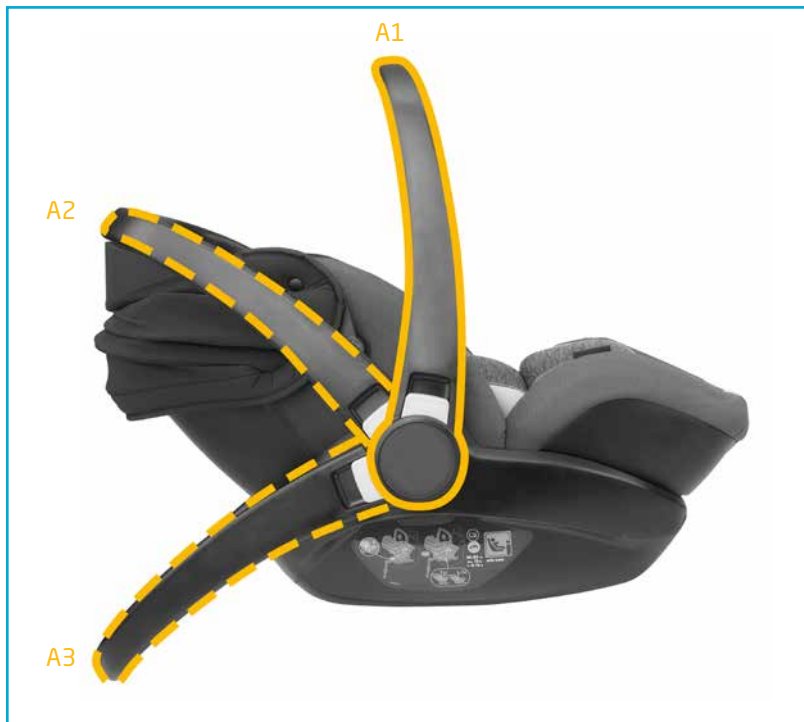
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

AR

إرشادات الاستخدام



EN	Carrying handle	HR	Ručka nosiljke
FR	Poignée de portage	SK	Rukoväť na prenášanie
DE	Tragebügel	BG	Дръжка за носене
NL	Draagbeugel	UK	Рукоятка для перенесення
ES	Asa de transporte	HU	Hordozó fogantyú
IT	Maniglione per il trasporto	SL	Ročka za nošenje
SV	Bärhandtag	ET	Kandesang
DA	Bærehåndtag	CZ	Madlo pro přenášení
FI	Kantokahva	EL	Λαβή μεταφοράς
PL	Pałak do przenoszenia	RO	Mâner de transport
NO	Bærehåndtak	LT	Nešimo rankena
RU	Ручка для переноски	AR	مقبض الحمل
TR	Taşıma kolu		





EN

- A1:** Carrying and driving position
- A2:** Release and installation position for child
- A3:** Reclined cradle position

FR

- A1:** Position portage et trajets en voiture
- A2:** Déverrouillage et position d'installation pour l'enfant
- A3:** Position berceau inclinée

DE

- A1:** Trage- und Fahrtposition
- A2:** Entriegelungs- und Installationsposition für Kind
- A3:** Zurückgeklappte Sitzposition

NL

- A1:** Draag- en rijpositie
- A2:** Ontgrendelings- en installatiepositie v van kind
- A3:** Ligstand van wieg

ES

- A1:** Posición de transporte y de conducción
- A2:** Desbloqueo y posición de instalación para niño
- A3:** Posición reclinada de cuna

IT

- A1:** Posizione per il trasporto e durante la guida
- A2:** Posizione di sgancio e installazione
- A3:** Posizione reclinata della culla

SV

- A1:** Bär- och körläge
- A2:** Uppblåsnings- och installationsläge för barn
- A3:** Bakåtlutat vagggläge

DA

- A1:** Bære- og køreposition
- A2:** Frigørelses- og installationsposition for barnet
- A3:** Tilbagelænet vuggeposition

FI

- A1:** Kanto- ja ajoasento
- A2:** Lapsen irrotus- ja asetusasento
- A3:** Kallistetun kehdon asento

PL

- A1:** Pozycja podczas przenoszenia i jazdy
- A2:** Pozycja podczas umieszczania dziecka
- A3:** Pozycja kołyski leżącej

NO

- A1:** Bære- og kjøreposisjon
- A2:** Frigivelse og installasjonsposisjon for barnet
- A3:** Skråstilt vuggeposisjon

RU

- A1:** Положение для переноски и использования во время езды
- A2:** Извлечение и размещение ребенка
- A3:** Положение наклона люльки



TR

- A1:** Taşıma ve sürüş konumu  
**A2:** Çocuk için bırakma ve takma konumu  
**A3:** Yatık beşik konumu

HR

- A1:** Nošenje i položaj u vožnji  
**A2:** Otpuštanje i položaj postavljanja za dijete  
**A3:** Nagnuti položaj kolijevke

SK

- A1:** Poloha na prenášanie a jazdu  
**A2:** Poloha uvofnenia a inštalácie pre dieťa  
**A3:** Sklopená poloha kolísky

BG

- A1:** Позиция за носене и при шофиране  
**A2:** Позиция за освобождаване и поставяне за дете  
**A3:** Позицията на полягане за люлеене

UK

- A1:** Положення для перенесення та водіння  
**A2:** Положення розблокування та встановлення для дитини  
**A3:** Колиска у відкинутому положенні

HU

- A1:** Hordozó és utazó pozíció  
**A2:** Kicsatolási és rögzítési pozíció gyermek esetén  
**A3:** Döntött csecsemőhordozó helyzetete

SL

- A1:** Položaj nošenja in vožnje  
**A2:** Položaj sprostivte in namestitve za otroka  
**A3:** Nagnjen položaj zibelke

ET

- A1:** Kande- ja söiduasend  
**A2:** Lapse eemaldamis- ja paigutamisasend  
**A3:** Kallutatud hälli asend

CZ

- A1:** Poloha pro přenášení a jízdu  
**A2:** Poloha pro uvolnění a vložení dítěte  
**A3:** RSklopená kolébková poloha (poloha vleže)

EL

- A1:** Μεταφορά και θέση οδήγησης  
**A2:** Απασφάλιση και θέση εγκατάστασης για το παιδί  
**A3:** Ανακλινόμενη θέση





RO

**A1:** Poziția de transport și conducere

**A2:** Poziția de eliberare și instalare pentru copil

**A3:** Poziția înclinată, de leagăn

LT

**A1:** Nešimo ir važiavimo padėtis

**A2:** Atleidimo ir montavimo padėtis vaikui

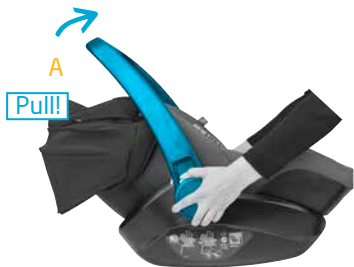
**A3:** Atlošta lopšio padėtis

AR

**A1:** وضع الحمل والقيادة

**A2:** وضع تحرير وتثبيت الطفل

**A3:** وضع السرير المائل

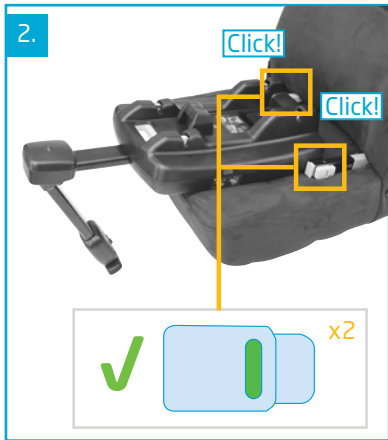
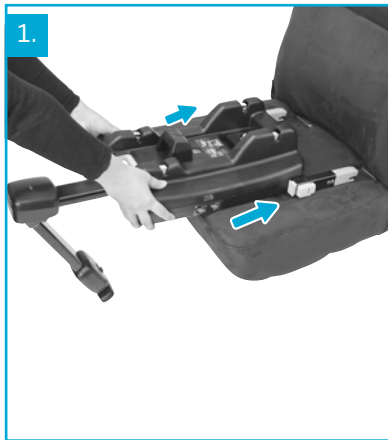
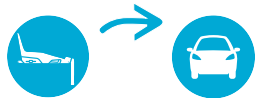


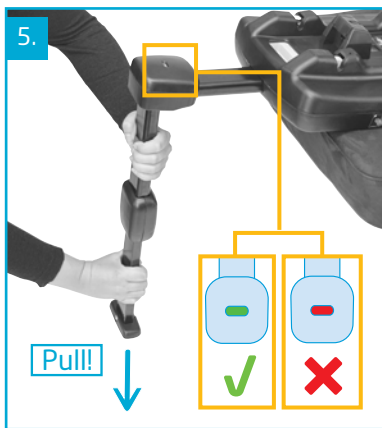


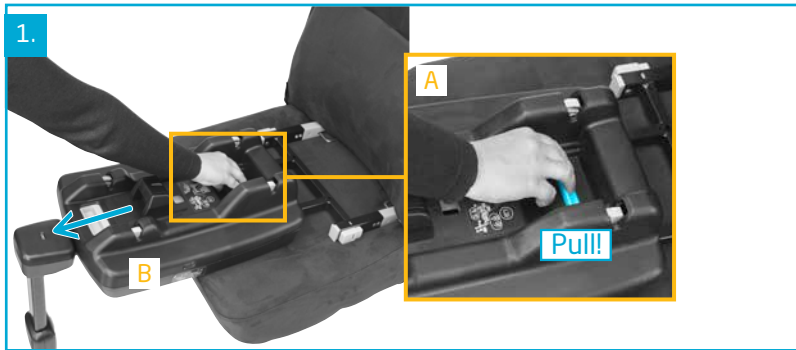


EN	Ready to go	TR	Gitmeye hazır
FR	Prêt à partir	HR	Spremna za pokret
DE	Bereit zur Abfahrt	SK	Pripravené na použitie
NL	Klaar om te gaan	BG	Готови за път
ES	Listo para ir	UK	Готовий до поїздки
IT	Si parte	HU	Indulásra kész
SV	Redo att åka	SL	Pripravljen za vožnjo
DA	Klar til brug	ET	Valmis
FI	Valmis käyttöön	CZ	Připraveno k použití
PL	Gotowy do drogi	EL	Έτοιμο για ταξίδι
NO	Klar til å gå	RO	Gata de plecare
RU	Готов к поездке	LT	Pasiruošta kelionei
		AR	الاستعداد للذهاب

[www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)









2.



3.



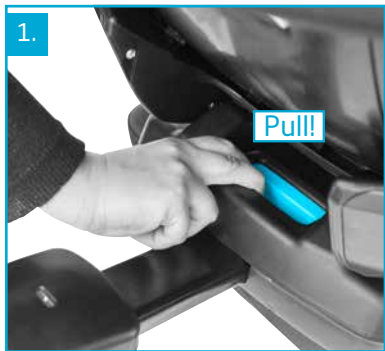
x2

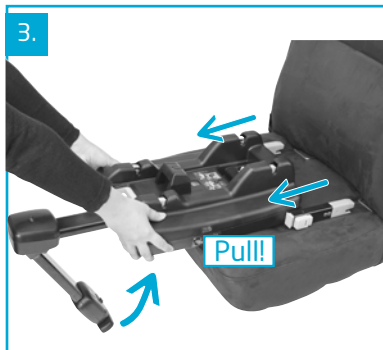
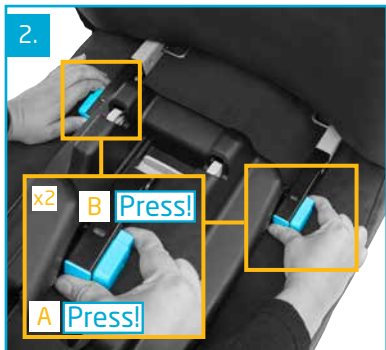




4.



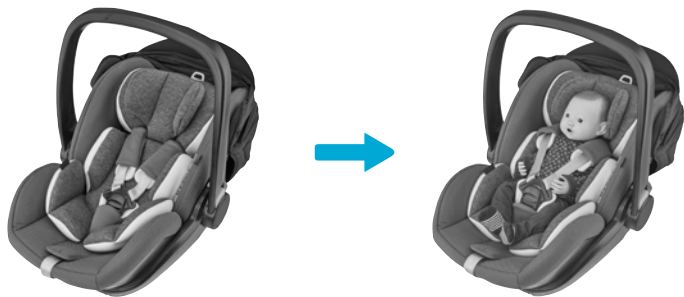






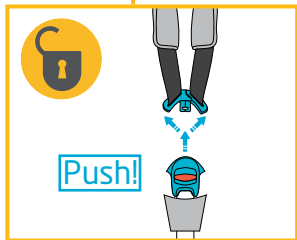
EN	Child installation	HR	Postavljanje djeteta
FR	Installation de l'enfant	SK	Umiestnenie dieťaťa
DE	Anschnallen des Kindes	BG	Поставяне на детето
NL	Plaatsen van het kind	UK	Розміщення дитини
ES	Instalación para niño	HU	A gyerek elhelyezése
IT	Accomodare il bambino	SL	Namestitev otroka
SV	Isättning av barnet	ET	Lapse paigutamine
DA	Placering af barn	CZ	Umístění dítěte
FI	Lapsen sijoittaminen	EL	Τοποθέτηση παιδιού
PL	Zapinanie dziecka	RO	Instalarea copilului
NO	Plassering av barnet	LT	Vaiko pritvirtinimas
RU	Размещение ребенка	AR	التركيبات الخاصة بالأطفال
TR	Çocuğun yerleştirilmesi		

[www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)

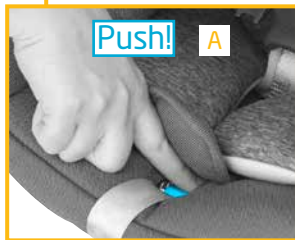




1.



2.

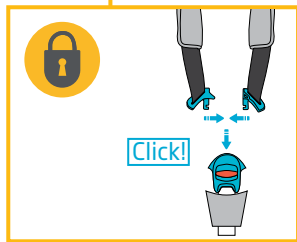




3.



4.





5.









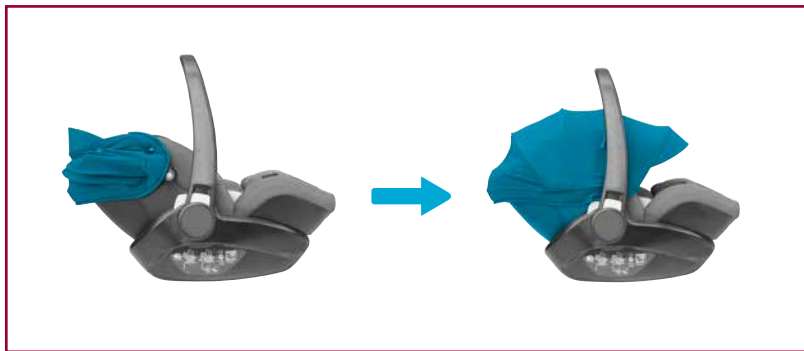
≤ 60 cm



> 60 cm

1.









40-85 cm



40-75 cm



76-85 cm

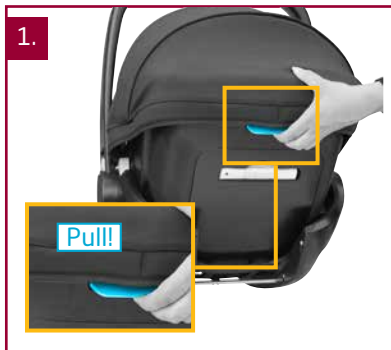


40-75 cm



76-85 cm

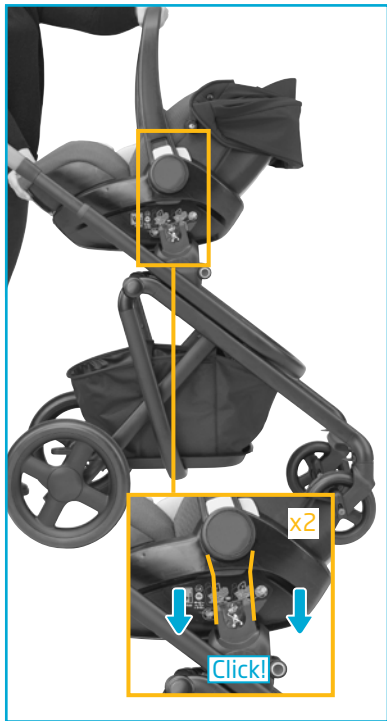




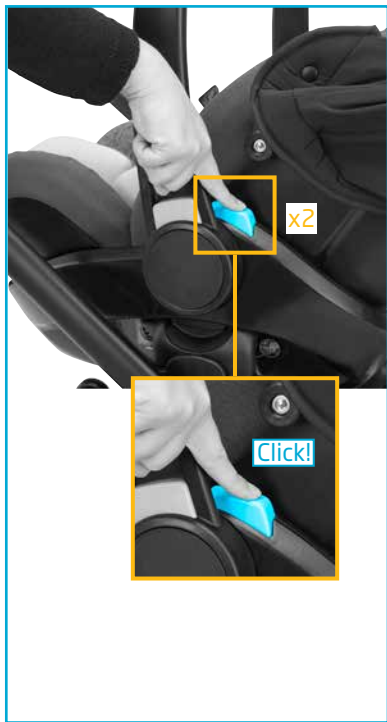


EN	Stroller & car seat	HR	Dječja kolica i autosjedalica
FR	Poussette + siège-auto	SK	Kočiarik a autosedačka
DE	Kinderwagen & Kindersitz	BG	Столче за количка и кола
NL	Wandelwagen & autostoeltje voor baby's	UK	Прогулянковий дитячий візок і автокрісло
ES	Cochecito y silla de auto	HU	Babakocsi és autós gyerekülés
IT	Passeggino & seggiolino auto	SL	Voziček & otroški sedež
SV	Barnvagn och bilbarnstol	ET	Lapsevanker ja turvatool
DA	Klapvogn & autostol	CZ	Kočárek a autosedačka
FI	Lastenvaunut ja autoistuin	EL	Καροτσάκι και κάθισμα αυτοκινήτου
PL	Wózek spacerowy i fotelik samochodowy	RO	Cărucior și scaun auto
NO	Barnevogn og bilsete	LT	Vežimėlis ir automobilinė kėdutė
RU	Прогулочная детская коляска и автокресло	AR	عربة الأطفال ومقعد السيارة
TR	Puset & oto güvenli koltuğu		

[www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)





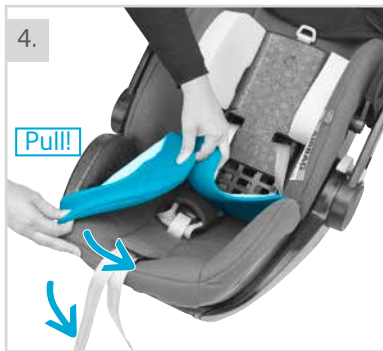


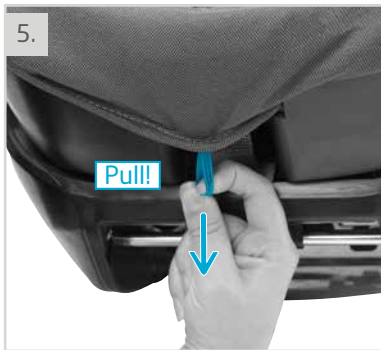


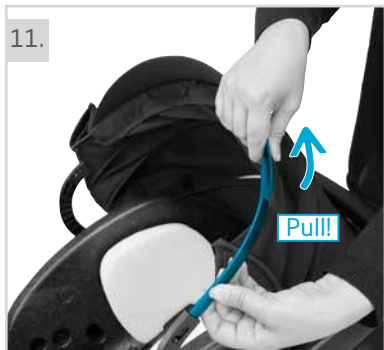
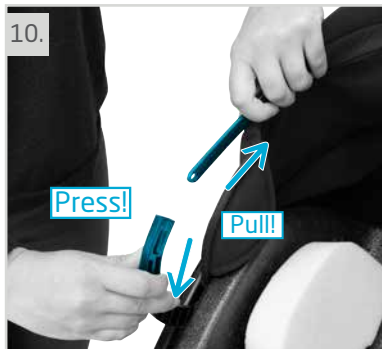
EN	Washing	HR	Pranje
FR	Lavage	SK	Pranie
DE	Reinigung	BG	Почистване
NL	Reinigen	UK	Прання
ES	Lavado	HU	Mosás
IT	Lavaggio	SL	Pranje
SV	Tvättning	ET	Pesemine
DA	Vask	CZ	Praní
FI	Peseminen	EL	Πλύσιμο
PL	Pranie	RO	Spălarea
NO	Rengjøring	LT	Plovimas
RU	Стирка	AR	غسل
TR	Yıkama		

[www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)











13.



- A - Carrying handle
- B - XL Sun canopy with peek-a-boo window
- C - Push buttons for carrying handle adjustment (L+R)
- D - Stroller release buttons (L+R)
- E - Marble (ISOFIX) base
- E1 - Anchor points for securing seat
- E2 - Car seat release button
- E3 - Support leg with indicator for correct installation
- E4 - Release button for support leg
- E5 - Indicator car seat locked in position (L+R)
- E6 - ISOFIX connectors release buttons (L+R)
- E7 - ISOFIX connectors (L+R)
- E8 - ISOFIX connector indicators (L+R)
- E9 - Base repositioning button
- F - Harness adjuster button
- G - Harness belt tensioner strap
- H - Cover
- I - Belt buckle with belt pad
- J - Baby-hugg inlay
- K - Shoulder belts with removable belt pads
- L - Height adjustable headrest
- M1 - Recline adjustment button
- M2 - Storage compartment for user manual
- M3 - Mounting bars for base

## SAFETY

The car seat is developed for an intensive use of approximately 6 years.

### Marble car use

- After installing Marble correctly on the base, make sure to position the car seat to the most rearward position on the rear vehicle seat.

## WARNING:

Install the car seat only rearward facing in the car on a forward facing vehicle seat.

### Marble and your baby

- Make sure you can fit no more than one finger between the harness and your baby (1cm). If there is more space than 1 cm, tighten the harness belt further.
- Make sure that the shoulder harness belts are at the correct height. The shoulder harness belts should be on or just below the baby's shoulders.
- Only use the baby-hugg inlay of the Marble until your baby exceeds the 60 cm length limit. Afterwards remove the baby-hugg inlay from the Marble.

## WARNING:

Never place the car seat on an elevated surface (such as a table or chair).

### Using Marble

- In order to prevent the car seat from tipping over during carrying, check if the carrying handle is locked in place in carrying position.
- When Marble is installed on a stroller, always make sure to use approved car seat adapters and to secure Marble correctly.
- The height of the headrest and the shoulder harness can be set simultaneously into 7 different positions. Pull the headrest adjustment strap and meanwhile, pull up or push down the headrest until it's in the correct position.
- The Marble can be put into 3 different reclining positions by pressing the recline adjustment button and meanwhile pulling the backrest down or up.

## ATTENTION:

The reclining function can be used in the car until your baby is 75 cm. After that, it is forbidden to recline the Marble in the car.

### Care advice

The cover, inlay, belt pads and sun canopy of the car seat can be removed for washing. The front baleen of the sun canopy needs to be removed before washing. The harness webbing can be cleaned by using a wet cloth.



## R129 i-Size

This is an i-Size Enhanced Child Restraint System. It is approved according to Regulation No.129, for use in, i-Size compatible vehicle seating positions as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle users' manual. If in doubt, consult either the Enhanced Child Restraint System manufacturer or the retailer.

Seat positions in other cars may also be suitable to accept this Enhanced Child Restraint Systems. If in doubt, consult either the Enhanced Child Restraint Systems manufacturer or the retailer.

### WARNING:

When the car seat is installed on the front passenger seat, you must switch off the front passenger airbag if your child is sitting in a rearward facing position.

## SAFETY

- All products have been carefully designed and tested for your child's safety and comfort. Use only accessories sold or approved by our company. Using other accessories may prove to be dangerous.
- You are personally responsible for the safety of your child at all times, please read these instructions carefully and make yourself familiar with the product before using it.
- Always keep the instructions for future reference; there is a storage compartment specifically provided on the child seat.
- Do not use second-hand products whose history is unknown. Some parts could be broken, torn or missing.
- For a maximum safety and improved comfort, it is strongly recommended to take off the coat of your child.
- For your own safety and that of your child, always put the child in the child car seat, however short your journey may be.
- Even gentle impact on a vehicle can turn a child into a projectile.
- Your product must be installed on the recommended base. Please refer to the manual of the base.

### WARNING:

- Do not make any changes to the car seat whatsoever, as this could lead to unsafe situations. Never modify the construction or the materials of the car seat and the seat belt without consulting the manufacturer.
- This Enhanced Child Restraint Systems is effective only if the instructions for use are respected.
- Please install your car seat only as instructed in the instruction manual. Any other kind of installation might have a negative impact on safety.
- Never leave your child unattended.
- Always secure your child. Ensure imperatively that the lap straps are worn low down, so that the pelvis is firmly engaged.
- Always cover the car seat when exposed to direct sunlight in the car. Otherwise, the cover, metal and plastic parts could become too hot for your child's skin.
- Replace the Enhanced Child Restraint Systems (the car seat) when it has been subject to the severe forces of an accident: the safety of your child can no longer be guaranteed.

### ATTENTION:

- In case a car seat base with support leg is used, the support leg should be in contact with the vehicle floor.
- After putting the child in the car seat, ensure that any straps (such as the harness) are sufficiently tight by pulling the webbing and are adjusted to the child's body. Before every use, make sure the straps (e.g. of the harness or the belt) are not damaged or twisted.
- The rigid parts and the plastic sections of an Enhanced Child Restraint Systems device should be positioned and installed in such a way that they cannot, under normal conditions of use of the vehicle, become trapped under a moving seat or in the vehicle door.
- Always fasten the child restraint system even when the child is not sitting in it.
- The user must always check that any luggage and other objects likely to cause injury to the occupant of the car seat in the case of impact are properly secured.
- Never place heavy objects on the rear parcel shelf, to avoid the danger of projectiles in the event of an accident.

- Do not use the Enhanced Child Restraint Systems device without the cover.
- Do not replace the seat cover with a cover other than that recommended by the manufacturer, because it will have a direct effect on the functioning of the Enhanced Child Restraint Systems.
- Folding seats must always be locked in place.

#### Care advice

- Before cleaning, check the label sewn into the fabric. You will find the wash symbols indicating the method of washing each item.
- Keep the car seat clean. Do not use lubricants or aggressive cleaning agents.
- Clean the shell using a damp cloth.

#### Environment

Keep plastic covering away from children to avoid suffocation.

For environmental reasons, when you have stopped using this product, we ask that you dispose of the product in the proper waste facilities in accordance with local legislation.

#### Questions

Please contact your local distributor or on our website, [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) in the part "Our services". When doing so please have the following information at hand:

- Serial number;
- Make and type of car and seat on which the car seat is used;
- Age, height and weight of your child.

#### Warranty

Our 24 months warranty reflects our confidence in the high quality of our design, engineering, production and product performance. We confirm that this product was manufactured in accordance with the current European safety requirements and quality standards which are applicable to this product, and that this product is free from defects on materials and workmanship at the time of purchase. Under the conditions mentioned herein, this warranty may be invoked by consumers in the countries where this product has been sold by a subsidiary of the Dorel Group or by an authorized dealer or retailer.

Our 24 months warranty covers all manufacturing defects in materials and workmanship when used in normal conditions and in accordance with our user manual for a period of 24 months from the date of the original retail purchase by the first end-user customer. To request repairs or spare parts under our warranty for defects in materials and workmanship you must present your proof of purchase, made within the 24 months preceding the service request.

Our 24 months warranty does not apply to defects caused by normal wear and tear, damage caused by accidents, abusive use, negligence, fire, liquid contact or other external cause, damage which is the consequence of failing to comply with the user manual, damage caused by use with another product, damage caused by service by anyone who is not authorized by us, or if the product is stolen or if any label or identification number has been removed from the product or has been changed. Examples of normal wear and tear include fabric worn down by regular use and the natural breakdown of colors and materials due to normal aging of the product.

#### What to do in case of defects:

Should problems or defects arise, your first point of contact is the authorized dealer or retailer recognized by us. Our 24 months warranty is recognized by them(1). You must present your proof of purchase, made within the 24 months preceding the service request. It is easiest if you get your service request pre-approved by us. If you submit a valid claim under this warranty, we may request that you return your product to the authorized dealer or retailer recognized by us or that you ship the product to us in accordance with our instructions. We will pay for shipment and for return freight if all instructions are followed. Damage and/or defects neither covered by our warranty nor by the legal rights of the consumer and/or damage and/or defects with respect to products that are not covered by our warranty can be handled at a reasonable fee.

**Rights of the consumer:**

A consumer has legal rights pursuant to applicable consumer legislation, which may vary from country to country. The rights of the consumer under applicable national legislation are not affected by this warranty.

This warranty is provided by Dorel Netherlands. We are registered in The Netherlands under company number 17060920. Our trading address is Korendijk 5, 5704 RD Helmond, The Netherlands, and our postal address is P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, The Netherlands.

The names and address details of other subsidiaries of the Dorel group can be found on the last page of this manual and on our website for the brand concerned.

(1) Products purchased from retailers or dealers that remove or change labels or identification numbers are considered unauthorized. Products purchased from unauthorized retailers are also considered unauthorized. No warranty applies to these products since the authenticity of these products cannot be ascertained.

- A - Poignée de portage
- B - Canopy XL à fenêtre
- C - Poussoirs de réglage de la poignée de portage (G+D)
- D - Boutons de déverrouillage pour la poussette (G+D)
- E - Base (ISOFIX) Marble
- E1 - Points d'ancrage pour la fixation du siège
- E2 - Bouton de déverrouillage du siège auto
- E3 - Jambe de force avec indicateur de bonne installation
- E4 - Bouton de déverrouillage de la jambe de force
- E5 - Indicateur de bonne installation du siège (G+D)
- E6 - Bouton de déverrouillage des connecteurs ISOFIX (G+D)
- E7 - Connecteurs ISOFIX (G+D)
- E8 - Indicateurs des connecteurs ISOFIX (G+D)
- E9 - Bouton de repositionnement de la base
- F - Bouton de réglage du harnais
- G - Sangle d'ajustement du harnais
- H - Housse
- I - Boucle du harnais avec protège entrejambe
- J - Coussin réducteur pour nouveau-né
- K - Harnais avec protège-bretelles amovibles
- L - Têtière réglable en hauteur
- M1 - Bouton de réglage de l'inclinaison
- M2 - Compartiment de rangement du mode d'emploi
- M3 - Barres de fixation pour la base

## SÉCURITÉ

Le siège auto est conçu pour un usage intensif d'environ 6 ans.

### Le Marble dans la voiture

• Après avoir correctement installé le Marble sur la base, veillez à reculer au maximum le siège auto sur la banquette arrière.

## AVERTISSEMENT :

Ce siège auto ne peut être installé dans le véhicule que dos à la route et sur un siège orienté vers l'avant.

### Bébé dans le siège auto Marble

- Assurez-vous de ne pas pouvoir passer plus d'un doigt (1 cm) entre le harnais et votre bébé. Si l'espace est supérieur à 1 cm, serrez davantage la sangle du harnais.
- Vérifiez que les bretelles du harnais sont à la bonne hauteur. Elles doivent se situer au niveau des épaules de l'enfant ou juste en dessous.
- Le coussin réducteur du siège auto Marble peut être utilisé jusqu'à ce que votre bébé mesure plus de 60 cm. Retirez ensuite le coussin réducteur du Marble.

## AVERTISSEMENT :

Ne posez jamais le siège auto sur une surface surélevée (table ou chaise par exemple).

### Utilisation du Marble

- Pour éviter que le siège auto bascule quand vous le portez, vérifiez que la poignée de portage est placée en position portage.
- Lorsque le Marble est installé sur le châssis d'une poussette, veillez à utiliser des adaptateurs pour siège auto homologués et à bien fixer le Marble.
- La hauteur de la tète et des bretelles du harnais se règle simultanément (7 positions différentes). Tirez sur la sangle de réglage de la tète en faisant simultanément coulisser la tète vers le haut ou le bas jusqu'à ce qu'elle soit dans la bonne position.
- Le Marble peut être placé dans 3 positions d'inclinaison différentes en appuyant sur le bouton de réglage de l'inclinaison et en tirant ou en poussant le dossier vers le haut ou le bas dans le même temps.

## ATTENTION :

La fonction d'inclinaison peut être utilisée dans la voiture jusqu'à ce que votre bébé atteigne 75 cm. Après cela, il est interdit d'incliner le Marble dans la voiture.

### Entretien

Il est possible de retirer la housse, le coussin réducteur, les protège-bretelles et le canopy du siège auto pour les laver. La baleine avant du canopy doit être retirée avant lavage. Les sangles du harnais peuvent être nettoyées avec un chiffon humide.

## R129 i-Size

Ceci est un dispositif amélioré de retenue pour enfants de type "i-Size". Homologué conformément au Règlement no 129, il est destiné à être utilisé sur des places assises compatibles avec les dispositifs de retenue de type "i-Size", comme indiqué par le constructeur dans le manuel d'utilisation du véhicule. En cas de doute, consulter le fabricant ou le revendeur du dispositif amélioré de retenue pour enfants.

D'autres positions de sièges dans d'autres véhicules peuvent convenir. En cas de doute, veuillez consulter le distributeur ou le fabricant du système de retenue pour enfants.

### AVERTISSEMENT :

Lorsque le siège auto est installé sur le siège passager avant, vous devez auparavant désactiver l'airbag si votre enfant y est installé en position dos à la route.

## SÉCURITÉ

- Tous les produits ont été conçus et testés avec soin pour la sécurité et le confort de votre enfant. N'utilisez que des accessoires vendus ou approuvés par notre entreprise. L'utilisation d'autres accessoires peut s'avérer dangereuse
- Vous êtes personnellement responsable de la sécurité de votre enfant à tout moment. Nous vous conseillons de lire attentivement cette notice et de vous familiariser avec le produit avant de l'utiliser.
- Conservez toujours la notice pour une utilisation ultérieure, un compartiment de rangement a été prévue à cet effet sur le siège pour enfants.
- N'utilisez pas d'article de seconde main car vous en ignorez l'historique. Certaines pièces peuvent être endommagées ou manquantes.
- Pour une sécurité maximale et un confort amélioré, il est fortement conseillé de retirer le manteau de votre enfant.
- Pour votre sécurité et celle de votre enfant, installez-le toujours dans le siège pour enfant quel que soit le trajet que vous avez à effectuer.

- Même minimes, les chocs subits par un véhicule peuvent transformer l'enfant en un véritable projectile.
- Il est impératif d'installer votre produit sur l'embase recommandée, veuillez vous référer au manuel de cette embase.

### AVERTISSEMENT :

- N'apportez aucune modification au dispositif de retenue pour enfant, cela pourrait conduire à des situations dangereuses.
- Ne modifiez jamais la construction ou les matériaux du siège et de la ceinture sans avoir consulté le fabricant.
- Ce dispositif amélioré de retenue pour enfants est efficace uniquement lors du respect des instructions d'utilisation.
- Veuillez installer le siège auto comme indiqué dans la notice. Tout autre type d'installation pourrait avoir un impact négatif sur la sécurité.
- Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance.
- Attachez toujours votre enfant. Veuillez impérativement à ce que les sangles abdominales soient placées assez bas, de sorte que le bassin soit fermement maintenu.
- Toujours couvrir le siège lorsqu'il est exposé aux rayons du soleil dans la voiture, sans quoi la housse, les pièces en métal et en plastique pourraient atteindre des températures trop élevées pour la peau de votre enfant.
- Remplacez le dispositif amélioré de retenue pour enfants (le siège auto) lorsqu'il a été soumis à des efforts violents à l'occasion d'un accident : la sécurité de votre enfant ne peut plus être garantie

### ATTENTION :

- Dans le cas d'un siège auto avec jambe de force, la jambe de force doit être en contact avec le plancher du véhicule.
  - Après avoir mis l'enfant dans le siège de voiture, assurez-vous que le harnais soit ajusté à la taille de l'enfant et suffisamment serré en tirant sur la sangle de réglage.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous que les sangles du harnais ou la ceinture ne soient pas endommagées ou vrillées.

- Les éléments rigides et les pièces en matière plastique d'un dispositif amélioré de retenue pour enfants doivent être situés et installés de telle manière qu'ils ne puissent pas, dans les conditions normales d'utilisation du véhicule, se coincer sous un siège mobile ou dans la porte du véhicule.
- Attachez toujours le dispositif de retenue pour enfants même lorsque l'enfant n'y est pas installé.
- L'utilisateur doit toujours veiller à ce que les bagages et autres objets susceptibles de causer des blessures à l'occupant du siège en cas de choc soient solidement arrimés.
- Ne placez jamais d'objets sur la page arrière du véhicule, afin d'éviter les projecteurs durant un accident.
- N'utilisez pas le dispositif amélioré de retenue pour enfants sans la housse.
- Ne pas remplacer la housse du siège par une autre housse que celle recommandée par le constructeur, car elle intervient directement dans le comportement du siège.
- Les sièges rabattables doivent toujours être verrouillés.

### Conseils d'entretien

- Avant nettoyage, consulter l'étiquette de composition du textile cousue sur la confection.
- Vous y trouverez les symboles de lavage propre à l'élément à laver.
- Conserver le siège auto propre. N'utilisez ni lubrifiant ni agent de nettoyage agressif.
- Nettoyez la coque à l'aide d'un chiffon humide.

### Environnement

Gardez le matériel d'emballage en plastique hors de la portée de votre enfant pour éviter les risques d'étouffement.

Lorsque vous n'utilisez plus le produit, nous vous prions par souci de l'environnement de vous débarrasser du produit en faisant le tri des déchets et conformément à la législation locale en la matière.

### Questions

Veuillez prendre contact avec votre distributeur local ou sur notre site web [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) dans la rubrique "Nos services". Veuillez à avoir les informations suivantes sous la main :

- Numéro de série;
- Marques et types de voitures et sièges dans lesquels le siège auto est utilisé;
- L'âge, la taille et le poids de votre enfant.

### Garantie

Notre garantie de 24 mois reflète notre confiance dans la qualité supérieure de notre conception, ingénierie, production et la performance du produit. Nous garantissons que ce produit a été fabriqué conformément aux exigences de sécurité et normes de qualité actuelles européennes applicables à ce produit, et que ce produit est, au moment de l'achat, exempt de défaut de matériau et de fabrication. Dans les conditions mentionnées dans ce document, cette garantie peut être invoquée par les consommateurs dans les pays où ce produit a été vendu par une filiale du groupe Dorel ou par un revendeur ou détaillant autorisé.

Notre garantie de 24 mois couvre tous les défauts de matériau et de fabrication pour une utilisation dans des conditions normales et conformément à la notice pour une période de 24 mois à compter de la date de l'achat initial par le premier client utilisateur. Pour demander des réparations ou des pièces de rechange sous garantie pour des défauts de matériau et de fabrication, vous devez présenter la preuve d'un achat effectué dans les 24 mois précédant la demande de service.

Notre garantie de 24 mois ne couvre pas les dommages causés par l'usure normale, les accidents, l'utilisation abusive, la négligence, le feu, le contact avec un liquide ou toute autre cause extérieure, les dommages résultant d'une utilisation non conforme au mode d'emploi, de l'utilisation avec un autre produit, d'une réparation ou d'un entretien mené par une personne non autorisée par nos services, les produits volés, ne portant plus l'étiquette ou le numéro d'identification ou les produits dont ce numéro a été modifié. Des exemples d'usure normale comprennent des tissus usés par l'utilisation régulière et la décoloration et la décomposition naturelle de couleurs et des matériaux dus à la vétusté du produit.

**Que faire en cas de défauts :**

Si des problèmes ou des défauts surviennent, le meilleur choix pour un service rapide est de consulter un revendeur agréé par nos services. Notre garantie de 24 mois est reconnue par ceux-ci(1). Vous devez présenter la preuve d'un achat effectué dans les 24 mois précédant la demande de service. Cela est plus facile si vous obtenez l'approbation au préalable de votre demande auprès de nos services. Si vous soumettez une réclamation valide en vertu de cette garantie, nous pouvons vous demander de retourner votre produit au distributeur agréé ou de nous envoyer le produit conformément à nos instructions. Nous payerons les frais d'envoi et de retour si toutes les instructions sont correctement suivies. Les dommages et/ou défauts qui ne sont couverts ni par notre garantie ni par les droits légaux du consommateur et/ou les dommages et/ou défauts en rapport à des produits qui ne sont pas couverts par notre garantie peuvent être traités à un tarif raisonnable.

**Droits du consommateur :**

Un consommateur a des droits légaux, en vertu de la législation applicable à la consommation, qui peuvent varier d'un pays à l'autre. Les droits du consommateur en vertu de la législation nationale applicable ne sont pas affectés par cette garantie.

Cette garantie est fournie par Dorel Pays-Bas. Nous sommes enregistrés aux Pays-Bas sous le numéro d'entreprise 17060920. Notre adresse commerciale est Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Pays-Bas, et notre adresse postale est P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Pays-Bas.

Vous pouvez trouver les noms et les adresses des autres filiales du groupe Dorel à la dernière page de ce manuel et sur notre site Web pour la marque concernée.

(1) Les produits achetés auprès de détaillants ou de revendeurs qui ôtent ou changent les étiquettes ou les numéros d'identifications sont considérés comme non autorisés. Les produits achetés auprès de revendeurs non autorisés sont également considérés comme non autorisés. Aucune garantie ne s'applique à ces produits puisque leur authenticité ne peut pas être vérifiée.

- A - Tragebügel
- B - XL-Sonnenverdeck mit Sichtfenster
- C - Drucktasten zur Einstellung des Tragegriffs (L+R)
- D - Kinderwagen-Lösetaste (L+R)
- E - Marble (ISOFIX)-Basis
- E1 - Verankerungspunkte zur Befestigung des Sitzes
- E2 - Entriegelungstaste für Kinderautositz
- E3 - Stützfuß mit Anzeige der korrekten Installation
- E4 - Entriegelungstaste für Stützfuß
- E5 - Anzeige Kindersitz in verriegelter Position (L+R)
- E6 - Entriegelungstasten (L+R) ISOFIX-Konnektoren
- E7 - ISOFIX-Konnektoren (L + R)
- E8 - ISOFIX connector indicators (L+R)
- E9 - Basis-Neupositionierungstaste
- F - Taste zur Einstellung des Gurtsystems
- G - Spannband für Gurt
- H - Bezug
- I - Gurtschnalle mit Gurtpolster
- J - Baby-Hugg-Einsatz
- K - Schultergurte mit abnehmbaren Gurtpolstern
- L - Höhenverstellbare Kopfstütze
- M1 - Einstelltaste für die Ruheposition
- M2 - Aufbewahrungsfach für Bedienungsanleitung
- M3 - Befestigungsstäbe für die Basis

## SICHERHEIT

Der Kindersitz wurde für eine intensive Nutzung über einen Zeitraum von etwa 6 Jahren entwickelt.

### Marble car use

- Nach der korrekten Installation von Marble in der Basis sicherstellen, dass der Kindersitz auf dem Rücksitz des Fahrzeugs so weit wie möglich rückwärts gerichtet ist.

## ACHTUNG:

Den Kindersitz nur nach hinten gerichtet in einem nach vorne gerichteten Fahrzeugsitz installieren.

### Baby im Marble

- Vergewissere dich, dass nicht mehr als ein Finger zwischen Gurt und Baby passt (1 cm). Den Gurt fester einstellen, sollte mehr Platz als 1 cm bestehen.
- Stelle sicher, dass die Schultergurte die richtige Höhe haben. Die Schultergurte sollten sich knapp unter den Schultern des Babys befinden.
- Verwende den Baby-Hugg-Einsatz des Marble, bis dein Baby 60 cm groß ist. Danach den Baby-Hugg-Einsatz aus dem Marble entfernen.

## ACHTUNG:

Den Kindersitz nie auf erhöhte Flächen (z.B. auf Tische und Stühle) stellen.

### Verwenden von Marble

- Prüfe, dass der Tragegriff in der Trageposition verriegelt ist, um sicherzustellen, dass der Kindersitz beim Tragen nicht kippt.
- Stelle immer sicher, die zugelassenen Kindersitzadapter zu verwenden und den Marble korrekt zu sichern, wenn du den Marble in einem Kinderwagen installierst.
- Die Höhe der Kopfstütze und des Schultergurts kann parallel in 7 verschiedene Positionen eingestellt werden. Ziehe den Einstellriemen der Kopfstütze und schiebe die Kopfstütze gleichzeitig nach oben oder unten, bis sie sich in korrekter Position befindet.
- Der Marble kann durch Drücken der Taste zum Einstellen der Ruhepositionen und gleichzeitiges Bewegen der Rückenlehne nach unten oder oben in 3 verschiedene Ruhepositionen eingestellt werden.

## ACHTUNG:

Die Ruheposition kann im Auto verwendet werden, bis Ihr Baby 75 cm groß ist. Danach ist es verboten, der Marble im Auto abzulegen.

### Pflege

Der Bezug, der Einsatz, die Gurtpolster und das Sonnenverdeck des Kindersitzes lassen sich zum Waschen abnehmen. Die vordere Barte des Sonnenverdeckes muss vor dem Waschen abgenommen werden. Das Gurtgewebe lässt sich mit einem feuchten Tuch reinigen.



## R129 i-Size

Dies ist ein i-Size (R 129) Kinderrückhaltesystem. Das System ist nach Verordnung Nr. 129 zugelassen und passt in die meisten mit ISOFIX ausgestatteten Fahrzeuge sowie auf allen i-Size kompatiblen Sitzpositionen. Bitte konsultieren Sie die aktuelle Fahrzeugtypenliste, die Sie auf unserer Website finden. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller des Kindersitzes oder an Ihren Händler.

In anderen Autos können auch andere Sitzpositionen für dieses Kindersitzsystem möglich sein. Wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie sich bitte entweder an den Kindersitzhersteller oder Ihren Fachhändler.

### WARNUNG:

Ist der Kinderautositz in rückwärtsgerichteter Position auf dem Beifahrersitz installiert, muss der Beifahrerairbag deaktiviert werden.

## SICHERHEIT

- Die Produkte von wurden für die Sicherheit und den Komfort Ihres Kindes mit großer Sorgfalt entwickelt und geprüft. Benutzen Sie ausschließlich Zubehör, das von verkauft oder gutgeheißen wurde. Die Verwendung von Fremdzubehör kann gefährlich sein.
- Sie sind für die Sicherheit Ihres Kindes verantwortlich. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und machen Sie sich vor der ersten Verwendung mit dem Produkt vertraut.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die Verwendung zu einem späteren Zeitpunkt auf, zu diesem Zweck ist ein Aufbewahrungsfach am Kinderautositz vorgesehen.
- Nutzen Sie keine gebrauchten Produkte, deren Vergangenheit Sie nicht kennen. Einige Teile könnten beschädigt sein oder fehlen.
- Für maximale Sicherheit und einen verbesserten Komfort empfehlen wir dringend, dem Kind den Mantel ausziehen.
- Zu Ihrer eigenen Sicherheit und der Ihres Kindes transportieren Sie Ihr Kind immer korrekt angeschnallt im befestigten Autositz, auch wenn Sie nur eine kurze Strecke fahren.

- Auch kleinste Aufprälle des Fahrzeugs können Ihr Kind in ein Geschoss verwandeln.
- Ihr Produkt muss in der empfohlenen Basis eingebaut sein. Bitte schlagen Sie im Handbuch der Basis nach.

### WARNUNG:

- Nehmen Sie keinerlei Änderungen am dem Kinderautositz vor, da dies zu gefährlichen Situationen führen könnte.
- Ändern Sie nie Bauweise oder Material des Sitzes oder des Hosenträgergurtes ohne vorher den Hersteller dazu befragt zu haben.
- Dieses Kinderrückhaltesystem ist nur dann effizient, wenn die Gebrauchsanweisung beachtet wird.
- Montieren Sie Ihren Autositz unbedingt wie im bedienungshandbuch beschrieben. Jede andere Art von Montage könnte eine negative Auswirkung auf die Sicherheit haben.
- Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt.
- Schnallen Sie Ihr Kind immer an. Vergewissern Sie sich unbedingt, dass sich der Beckengurt tief unten befindet und gespannt ist, damit das Becken fest gehalten wird.
- Decken Sie den Kinderautositz bei direkter Sonneneinstrahlung stets ab. Ansonsten könnten sich der Bezug sowie die Metall- und Plastikteile erhitzen und zu heiß für die Haut Ihres Kindes werden.
- Ersetzen Sie die Kinderrückhaltesysteme (den Autositz), wenn er bei einem Unfall stark beansprucht wurde: Die Sicherheit Ihres Kindes kann nicht mehr gewährleistet werden.

### WARNUNG:

- Wird eine Kinderautositz-Basis mit Stützbein verwendet, sollte das Stützbein Kontakt mit dem Fahrzeugboden haben.
- Achten Sie, nachdem Sie Ihr Kind in den Kinderautositz gesetzt haben, darauf, dass alle Bänder (wie der Sicherheitsgurt) ausreichend gespannt sind und fest am Körper Ihres Kindes anliegen. Ziehen Sie dafür am Gurtband. Vergewissern Sie sich vor jeder Nutzung, dass die Bänder (z. B. Sicherheitsgurt) weder beschädigt noch verdreht sind.
- Die starren Teile des Kindersitzes sowie diejenigen aus Kunststoff müssen so platziert bzw. befestigt werden, dass sie unter normalen Benutzungsbedin-

gungen des Fahrzeugs nicht unter dem Kinderautositz oder in der Fahrzeughür eingeklemmt werden können.

- Befestigen Sie das Kinderrückhaltesystem immer, auch wenn kein Kind darin sitzt.
- Achten Sie darauf, dass Gepäckstücke und sonstige Gegenstände, welche die Insassen bei einem Unfall verletzen könnten, sicher verstaut sind.
- Legen Sie niemals schwere Gegenstände auf die Hutablage, um zu vermeiden, dass diese bei einem Unfall nach vorne geschleudert werden.
- Verwenden Sie den Kindersitz nicht ohne den Sitzbezug.
- Ersetzen Sie den Bezug nie durch ein vom Hersteller nicht empfohlenes Fabrikat, denn er ist ein wichtiger Bestandteil des Sitzes.
- Herunterklappbare Sitze müssen immer entsprechend befestigt / eingearbeitet sein.

### Pflege

- Konsultieren Sie vor dem Reinigen das unter dem Bezug aufgenähte Etikett mit der Zusammensetzung des Stoffes. Darauf befinden sich ebenfalls die Waschsymbole.
- Halten Sie den Kinderautositz sauber. Verwenden Sie keine Schmir- oder aggressiven Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie die Schale mit einem feuchten Lappen.

### Umwelt

Kunststoffverpackungen sind von Kindern fern zu halten, um eine Erstickengefahr auszuschließen. Wenn Sie das Produkt nicht mehr verwenden, bitten wir Sie, das Produkt entsprechend der örtlichen Gesetzgebung umweltgerecht zu entsorgen.

### Bei Fragen

Kontaktieren Sie bitte Ihren Händler von Maxi-Cosi vor Ort oder besuchen Sie uns auf unserer Webseite [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com). Achten Sie darauf, dass Sie die folgenden Angaben zur Hand haben:

- Seriennummer;
- Marke und Typ von Fahrzeug und Sitz, in/auf dem Kinderautositz verwendet wird;
- Alter, Größe und Gewicht Ihres Kindes.

### Garantie

Unsere 24-Monats-Garantie zeigt, wie groß unser Vertrauen in die hohe Qualität unserer Design-,

Technik-, Produktions- und Produktleistung ist. Wir garantieren, dass dieses Produkt gemäß den aktuellen europäischen Sicherheitsanforderungen und Qualitätsstandards hergestellt wurde, die auf dieses Produkt Anwendung finden und dass dieses Produkt zum Zeitpunkt des Kaufes frei von Material- und Verarbeitungsmängeln ist. Unter den hier beschriebenen Bedingungen kann diese Garantie von Verbrauchern in den Ländern, in denen dieses Produkt von einer Tochtergesellschaft der Dorel Group oder einem autorisierten Händler oder Verkäufer verkauft wird, geltend gemacht werden.

Unsere 24-Monats-Garantie erstreckt sich auf Material- und Verarbeitungsmängel bei Verwendung unter normalen Bedingungen und gemäß unserem Benutzerhandbuch für einen Zeitraum von 24 Monaten ab dem Datum des ursprünglichen Einzelhandelskaufs durch den Endkunden. Zur Anforderung von Reparaturen oder Ersatzteilen im Rahmen der Garantie aufgrund von Material- und Verarbeitungsmängeln ist der Nachweis zu erbringen, dass der Kauf innerhalb von 24 Monate vor dieser Service-Anforderung erfolgt ist.

Unsere 24-Monats-Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden aufgrund von normalem Verschleiß, Schäden durch Unfälle, missbräuchlicher Verwendung, Fahrlässigkeit, Feuer, Kontakt mit Flüssigkeiten oder sonstige externe Ursachen. Schaden infolge der Nichtbefolgung des Benutzerhandbuchs, Schaden durch Verwendung mit einem anderen Produkt, Schaden aufgrund von Wartung oder Reparatur durch eine Person, die nicht von uns autorisiert wurde, oder Diebstahl des Produktes oder Entfernung oder Änderung eines Etiketts oder einer Kennnummer vom bzw. am Produkt. Beispiele für normalen Verschleiß sind die Abnutzung von Rädern und Gewebe durch regelmäßige Nutzung und die natürliche Farb- und Materialabschwächung über einen längeren Zeitraum und eine längere Nutzungsdauer.

### Was im Falle von Mängeln zu tun ist:

Was im Falle von Mängeln zu tun ist: Falls Probleme oder Mängel auftreten, sollten Sie sich für schnellen Service am besten an den von uns autorisierten Händler oder Verkäufer wenden. Unsere 24-Monats-Garantie wird dort anerkannt(1). Dazu ist

ein Nachweis zu erbringen, dass der Kauf innerhalb von 24 Monaten vor der Service-Anforderung erfolgt ist. Am einfachsten ist es, Ihre Service-Anforderung vorab vom unsere Kundenservice genehmigen zu lassen. Wenn Sie unter dieser Garantie einen gültigen Anspruch vorbringen, verlangen wir möglicherweise, dass Sie das Produkt an den von uns autorisierten Händler oder Verkäufer im Einklang mit unseren Anweisungen zurückgeben. Wir zahlen die Gebühren für Sendung und Rücksendung, wenn alle Anweisungen befolgt werden. Schäden und/oder Mängel, die weder von unserer Garantie noch den gesetzlichen Rechten des Verbrauchers abgedeckt sind, und/oder Schäden und/oder Mängel an Produkten, die nicht von unserer Garantie abgedeckt sind, können gegen ein angemessenes Entgelt bearbeitet werden.

#### **Rechte des Verbrauchers:**

Dem Verbraucher stehen die gesetzlichen Rechte gemäß des geltenden Gewährleistungsrechts zu; diese können von Land zu Land variieren. Diese Rechte des Verbrauchers unter geltender nationaler Gesetzgebung werden von dieser Garantie nicht eingeschränkt.

Diese Garantie wird von Dorel Netherlands bereitgestellt. Wir sind in den Niederlanden unter der Firmennummer 17060920 eingetragen. Unsere Geschäftsadresse ist Korendijk 5, 5704 RD Helmond, The Netherlands, und unsere Postanschrift ist P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, The Netherlands.

Die Namen und Adressen anderer Tochtergesellschaften der Dorel-Gruppe finden Sie auf der letzten Seite dieses Handbuch und auf unserer Website für die jeweilige Marke.

(1) Produkte, bei denen die Etiketten oder Identifikationsnummern entfernt oder geändert wurden, gelten als nicht zugelassen. Für diese Produkte wird keine Garantie gewährt, da die Echtheit dieser Produkte nicht feststellbar ist.

- A - Draagbeugel
- B - XL zonnekap met kiekeboe-venster
- C - Drukknoppen om de handgrepen te verstellen (L+R)
- D - Ontgrendelknoppen (L+R) voor wandelwagen
- E - Marble (ISOFIX)-basis
- E1 - Bevestigingspunten zodat het stoeltje veilig kan worden bevestigd
- E2 - Ontgrendelknop autostoeltje
- E3 - Steunpoot met indicator voor correcte bevestiging
- E4 - Knop om de steunpoot los te maken
- E5 - Indicator autostoeltje vergrendeld in positie (L+R)
- E6 - Knoppen om ISOFIX-connectors los te maken (L+R)
- E7 - ISOFIX-connectors (L+R)
- E8 - Indicatoren voor ISOFIX-connectors (L+R)
- E9 - Knop om basis opnieuw te positioneren
- F - Knop om harnas te verstellen
- G - Band om harnasgordel aan te spannen
- H - Hoes
- I - Gordelslot met gordelbeschermer
- J - Hugg-zitverkleiner voor baby's
- K - Schouderriemen met afneembare gordelbeschermers
- L - In hoogte verstelbare hoofdsteun
- M1 - Knop om te wisselen tussen zit- en ligstanden
- M2 - Opbergvak voor handleiding
- M3 - Bevestigingsassen voor basis

## VEILIGHEID

De autostoel is ontwikkeld voor intensief gebruik gedurende ongeveer 6 jaar.

### Marble in de auto

- Zet het autostoeltje geheel in de achterwaartse positie op de stoel van het voertuig nadat je Marble correct op de basis hebt bevestigd.

## WAARSCHUWING:

laats het babyautostoeltje alleen tegen de rijrichting in op een naar voren gerichte zitplaats in de auto.

### Baby in de Marble

- Houd maximaal een vingerdikte (1 cm) speling tussen het harnas en je kind. Indien er meer dan 1 cm speling is, trek dan de harnasgordel steviger aan.
- Zorg dat gordels van het schouderharnas de juiste lengte hebben. De gordels van het schouderharnas moeten op of net boven de schouders van je baby zitten.
- Gebruik de baby-hugg-zitverkleiner van de Marble niet meer zodra uw baby langer is dan 60 cm. Verwijder dan de zitverkleiner uit de Marble.

## WAARSCHUWING:

Plaats de autostoel nooit op verhoogde oppervlakken (zoals tafels en stoelen).

### Marble gebruiken

- Om te voorkomen dat het autostoeltje kantelt wanneer deze wordt gedragen, moet je controleren of de handgreep is vergrendeld in de draagpositie.
- Wanneer de Marble op een kinderwagen wordt geïnstalleerd, zorg er dan altijd voor dat u goedgekeurde autostoeladapters gebruikt en dat u de Marble op de juiste wijze vastzet.
- De hoogte van de hoofdsteun en het schouderharnas kunnen tegelijkertijd worden ingesteld in 7 verschillende posities. Trek aan de verstelband van de hoofdsteun en trek de hoofdsteun tegelijkertijd naar beneden of trek deze omhoog in de juiste positie.
- De Marble kan in 3 ligstanden worden gezet door op de betreffende knop te klikken en de achterkant tegelijkertijd naar beneden of omhoog te duwen.

## LET OP:

De ligfunctie kan in de auto worden gebruikt tot uw baby 75 cm is. Daarna is het verboden om de Marble in de auto in de ligstand te zetten.

### Onderhoud

De hoes, verkleiner, gordelbeschermers en de zonnekap van het autostoeltje kunnen vóór het wassen worden verwijderd. De voorbaleinen van de zonnekap moeten vóór het wassen worden verwijderd. Het harnas kan worden schoongemaakt met een natte doek.

## R129 i-Size

Dit is een i-Size (R129) kinderbevestigingssysteem. Het is goedgekeurd bij Verordening nr. 129 en past in de meeste auto's voorzien met ISOFIX, en op alle i-Size compatibele voertuig zitplaatsen. Gelieve de laatste versie van de "autotypenlijst" te raadplegen die gevonden kan worden gevonden op onze website. Bij twijfel dient de producent van het kinderbevestigingssysteem of de detailhandelaar te worden geraadpleegd.

De lijst is niet uitputtend. Staat jouw auto er niet tussen? Bezoek een baby speciaalzaak of je autodealer en vraag een gekwalificeerd personeelslid te controleren of deze stoel veilig in je auto past.

## WAARSCHUWING:

Wanneer het kinderstoeltje wordt geïnstalleerd op de voorstoel, dient u de airbag bij de voorstoel uit te schakelen als uw kind in de achterwaartse positie zit.

## VEILIGHEID

- Alle producten zijn met zorg ontworpen en getest voor de veiligheid en het comfort van uw baby. Gebruik uitsluitend accessoires die door ons goedgekeurd zijn en verkocht worden. Het gebruik van andere accessoires kan gevaar opleveren.
- Wij adviseren u aandachtig de gebruiksaanwijzing te lezen alvorens het product te gebruiken.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor een eventueel later gebruik. De autostoel is voorzien van een speciaal opbergvakje voor het opbergen van de gebruiksaanwijzing.
- Gebruik geen tweedehandsproducten waar u het verleden niet van kent. Sommige onderdelen kunnen gebroken of gescheurd zijn of ontbreken.

- Voor een maximale veiligheid en meer comfort wordt het ten zeerste aanbevolen om de jas van uw kind uit te doen.
- Voor uw veiligheid en voor de veiligheid van uw kind dient u uw kind altijd in de autostoel te plaatsen en vast te maken, ongeacht de lengte of de tijdsduur van het traject.
- Een aanrijding, zelfs een kleine aanrijding veroorzaakt door een voertuig kan een kind omvormen tot een projectiel.
- Uw product moet op de aanbevolen base worden geïnstalleerd. Raadpleeg de handleiding van de base.

## WAARSCHUWING:

- Voer geen enkele wijziging uit aan de autostoel, omdat dit kan leiden tot onveilige situaties.
- Verander nooit de constructie of materialen van de autostoel en de veiligheids gordel zonder de fabrikant te informeren
- De kinder autostoel is alleen veilig als de veiligheidsinstructies voor gebruik worden nagevolgd.
- Gelieve uw autostoeltje enkel te installeren zoals aangegeven in de handleiding. Elke andere installatie kan negatieve gevolgen hebben voor de veiligheid.
- Laat nooit uw kind alleen zonder toezicht.
- Maak uw kind altijd vast. Het is van belang om te controleren of de gordel goed laag is bevestigd, zodat het bekken goed beschermd is.
- Bedek de autostoel altijd wanneer het wordt blootgesteld aan direct zonlicht in de auto. Anders kan de behuizing, het metaal en de kunststof onderdelen te warm worden voor de huid van uw kind.
- Vervang het kinderbevestigingssysteem (de autostoel) wanneer het onderhevig is geweest aan zware belasting tijdens een ongeluk: de veiligheid van uw kind kan niet langer worden gegarandeerd.

## WAARSCHUWING:

- Indien een base voor autostoelen met een steunpoot is gebruikt, moet de steunpoot contact maken met de vloer van het voertuig.

- Controleer, nadat het kind in de autostoel is geplaatst, of alle gordels (zoals het harnas) strak genoeg zitten door aan de riem te trekken en aangepast zijn aan het lichaam van het kind. Controleer vóór elk gebruik of de gordels (bijvoorbeeld van het harnas of de autogordel) niet beschadigd of gedraaid zijn.
- Men dient er voor te waken dat de harde elementen en de plastic delen van de autostoel op zodanige wijze geplaatst worden dat zij, bij normaal gebruik van een auto, niet geklemd kunnen worden onder een beweegbare stoel of tussen een autoportier.
- Maak de autostoel altijd vast in uw auto, zelfs als er geen kind in geplaatst is.
- De gebruiker dient ervoor te zorgen dat bagage en andere objecten die verwondingen aan het kind zouden kunnen veroorzaken goed en stevig in de auto geplaatst worden.
- Plaats nooit zware voorwerpen op de hoedenplank om gevaar bij een ongeval te voorkomen.
- Gebruik nooit de autostoel zonder bekleding.
- Vervang nooit de bekleding door een andere dan voor dit type autostoel geschikte autostoelbekleding. Men mag uitsluitend de door de fabrikant aanbevolen autostoelbekleding gebruiken.
- Achterbanken met neerklapbare rugleuningen dienen altijd goed vergrendeld te zijn.

### Onderhoudsadvies

- Raadpleeg het wasetiket voordat u de bekleding gaat reinigen (het wasetiket is aan de bekleding gestikt). Op het wasetiket treft u de onderhoudssymbolen.
- Houd het kinderstoeltje schoon. Gebruik geen agressieve reinigingsproducten.
- Reinigen met een vochtige doek.

### Milieu

bereik van kinderen om verstikking te voorkomen. Wanneer u het product niet meer gebruikt, verzoeken wij u uit milieuoverwegingen het product gescheiden bij het afval te plaatsen, conform de lokale wetgeving.

### Vragen

Neem contact op met uw plaatselijke Maxi-Cosi dealer of bezoek onze website: [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com). Zorg dat u de volgende informatie bij de hand heeft:

- Serienummer;
- Merk en type van de auto en stoel waar de autostoel zal worden gebruikt;
- De leeftijd, de lengte, en het gewicht van uw kind.

### Garantie

Wij geven 24 maanden garantie. Dit geeft ons vertrouwen weer in de hoogwaardige kwaliteit van het ontwerp, de techniek, het product en de productprestaties. Wij garanderen dat dit product vervaardigd is overeenkomstig de actuele Europese veiligheidsvoorschriften en kwaliteitsnormen die op dit product van toepassing zijn, en dat dit product op het moment van aanschaf vrij is van materiaal- en constructiefouten. Onder de hierin vermelde voorwaarden kan deze garantie worden ingeroepen door de eerste eindgebruiker in de landen waar dit product verkocht wordt door een dochterfirma van de Dorel Group of door een erkende dealer of erkende detailhandelaar.

Onze garantie van 24 maanden omvat gebreken met betrekking tot de materialen en de constructie bij gebruik onder normale omstandigheden en overeenkomstig met onze handleiding voor een periode van 24 maanden vanaf de datum van de originele aankoop in de winkel door de eerste eindgebruiker. Voor een reparatieverzoek of een verzoek om reserveonderdelen vallende onder de garantie, dient u een aankoopbewijs te overhandigen dat binnen 24 maanden voorafgaand aan het serviceverzoek dient te zijn afgegeven.

Onze garantie van 24 maanden geldt niet voor gebreken die veroorzaakt worden door normale slijtage, schade veroorzaakt door ongevallen, verkeerd gebruik, nalatigheid, brand, contact met vloeistoffen of andere externe oorzaken, schade die het gevolg is van het niet naleven van de handleiding, schade veroorzaakt door gebruik in combinatie met een ander product, schade die veroorzaakt wordt door onderhoud uitgevoerd door iemand die niet door ons is goedgekeurd, of wanneer het product is gestolen, wanneer een label of identificatienummer van het product werd verwijderd of gewijzigd. Voorbeelden van normale slijtage zijn slijtage van textiel door regelmatig gebruik en de natuurlijke verbleking van kleuren en materialen door de normale veroudering van het product.

**Wat u kunt doen ingeval van gebreken:**

Mocht zich een probleem of gebrek voordoen, dan is de door ons erkende dealer of winkelier uw eerste aanspreekpunt. Onze garantie van 24 maanden wordt door hen erkend<sup>(1)</sup>. U dient een aankoopbewijs te overhandigen dat binnen 24 maanden voorafgaand aan het verzoek dient te zijn afgegeven. Het is het eenvoudigst wanneer u uw serviceverzoek vooraf door ons laat goedkeuren. Wanneer u een claim indient die geldig is onder deze garantie, is het mogelijk dat we u vragen uw product terug te sturen naar de door ons erkende dealer of winkel of het product naar ons op te sturen in overeenstemming met onze instructies. Wij zullen de kosten voor de verzending en terugzending betalen indien alle instructies nageleefd worden. Schade en/of gebreken die niet gedekt worden door onze garantie noch door de wettelijke rechten van de consument en/of schade en/of defecten met betrekking tot het product die niet gedekt worden door onze garantie kunnen behandeld worden tegen betaling van een redelijke vergoeding.

**Consumentenrechten:**

Een consument heeft wettelijke rechten in overeenstemming met de van toepassing zijnde consumentenwetgeving, die van land tot land kan verschillen. De rechten van de consument onder de van toepassing zijnde nationale wetgeving worden door deze garantie niet aangetast.

Deze garantie wordt verstrekt door Dorel Nederland. We zijn geregistreerd onder bedrijfsnummer 17060920. Ons bedrijfsadres is Korendijk 5, 5707 RD Helmond, Nederland, en ons postadres is Postbus 6071, 5700 ET Helmond, Nederland.

De namen en de adressen van andere bedrijven van de Dorel Group kunnen teruggevonden worden op de laatste pagina van deze handleiding en op onze website voor het betreffende merk.

(1) PProducten die gekocht zijn van wederverkopers of leveranciers die het etiket of het identificatienummer hebben gewijzigd of verwijderd, worden als niet-toegelaten producten beschouwd. Producten die gekocht zijn van niet erkende wederverkoper worden ook als niet-toegelaten producten beschouwd. Op de desbetreffende producten is geen garantie van toepassing, aangezien de echtheid van die producten niet kan worden vastgesteld.

- A - Asa de transporte
- B - Capota parasol XL con ventana cucú
- C - Presione los botones para ajustar el asa de transporte (izq.+dcha.)
- D - Botones de desbloqueo del cochecito (izq.+dcha.)
- E - Base de la Marble (ISOFIX)
- E1 - Puntos de anclaje para fijar la silla
- E2 - Botón de desbloqueo de la silla de auto
- E3 - Soporte adicional regulable con indicador de instalación correcta
- E4 - Botón de desbloqueo del soporte adicional regulable
- E5 - Indicador de bloqueo de la silla de auto (izq.+dcha.)
- E6 - Botón de desbloqueo de los conectores ISOFIX (izq.+dcha.)
- E7 - Conectores ISOFIX (izq.+dcha.)
- E8 - Indicadores de los conectores ISOFIX (izq.+dcha.)
- E9 - Botón de recolocación de la base
- F - Botón de ajuste del arnés
- G - Correa para reforzar el ajuste del cinturón del arnés
- H - Funda
- I - Cierre del cinturón con almohadilla
- J - Cojín reductor para bebés
- K - Correa para los hombros con almohadillas para cinturón extraíbles
- L - Reposacabezas de altura ajustable
- M1 - Botón de ajuste de posiciones reclinadas
- M2 - Compartimento para guardar el manual de usuario
- M3 - Barras de fijación para la base

## SEGURIDAD

La silla de auto se ha diseñado para un uso intensivo de aproximadamente 6 años.

### Uso de la Marble en el vehículo

- Una vez instalada la Marble correctamente en la base, asegúrese de colocar la silla de auto en la posición más opuesta a la marcha en el asiento trasero del vehículo.

## ADVERTENCIA:

Solo se debe instalar la silla de auto orientada hacia atrás en un asiento del automóvil orientado hacia delante.

### Tu bebé en la Marble

- Asegúrese de que no quepa más de un dedo entre el arnés de seguridad y el niño (1 cm). Si hay más de 1 cm de espacio, apriete más el cinturón del arnés.
- Asegúrese de que las correas del arnés de seguridad de los hombros estén a la altura correcta. Las correas del arnés de seguridad deben estar a la altura de los hombros del bebé o justo debajo de ellos.
- Utilice el cojín reductor para bebé de la Marble solo hasta que su bebé supere el límite de 60 cm de estatura. Posteriormente, retire siempre el cojín reductor para bebé de la Marble.

## ADVERTENCIA:

Nunca coloque la silla de auto en superficies elevadas (como mesas y sillas).

### Uso de la Marble

- Para evitar que la silla de auto se vuelque durante el transporte, compruebe que el asa de transporte está bloqueada en la posición de transporte.
- Cuando la Marble se instale en un cochecito, asegúrese de usar siempre adaptadores homologados para sillas de auto y de fijar correctamente la Marble.
- La altura del reposacabezas y el arnés de los hombros se pueden ajustar simultáneamente en siete posiciones distintas. Tire de la correa de ajuste del reposacabezas y, al mismo tiempo, tire hacia arriba o empuje hacia abajo el reposacabezas hasta que se encuentre en la posición correcta.
- La Marble se puede fijar en tres posiciones reclinadas pulsando el botón de ajuste de posiciones reclinadas y, al mismo tiempo, tirando del reposacabezas hacia abajo o hacia arriba.

## ATENCIÓN

La función de reclinado se puede usar en el automóvil hasta que su bebé tenga 75 cm. Después de eso, está prohibido reclinarse la Marble en el automóvil.



## Mantenimiento

La funda, el cojín reductor, las almohadillas del cinturón y la capota de la silla de auto pueden retirarse para lavarlos. Las varillas delanteras de la capota deben sacarse antes del lavado. Las correas del arnés se pueden limpiar con un paño húmedo.

## R129 i-Size

Este es un Sistema de Retención Infantil i-Size (R129). Ha sido homologado con el reglamento N°129 y es compatible con la mayoría de vehículos equipados con ISOFIX, y con todos los vehículos con asientos i-Size. Por favor, consulte la última versión del listado de automóviles compatibles que podrá encontrar en nuestra web. En caso de duda, consulta con el fabricante del sistema de retención o en la tienda.

Hay coches que pueden permitir la instalación de la silla en otras posiciones. Si tienes dudas, consulta con el fabricante de la silla o con tu tienda especializada.

## ADVERTENCIA:

Cuando la silla de auto este instalada en la plaza delantera del copiloto, deba desconectar el airbag del copiloto en caso de que el asiento este instalada en el sentido contrario a la marcha.

## SEGURIDAD

- Todos los productos han sido creados y testados para la seguridad y el confort del bebe. Utilice solo los accesorios vendidos o aprobados por nuestra empresa. El uso de otros accesorios puede ser peligroso.
- Usted es el responsable, en todo momento, de la seguridad del niño. Le aconsejamos leer detenidamente esta informacion y manipular el producto antes de utilizarlo.
- Conserve las instrucciones de uso para posteriores consultas, en la carpeta de plastico ubicada en la parte posterior de la silla.
- No utilice productos de segunda mano de los que desconozca su procedencia y uso. Algunas piezas pueden haberse perdido, estar rotas o dobladas.

- Para una seguridad máxima y una comodidad mejorada, se recomienda encarecidamente quitar el abrigo de su bebé.
- Para su seguridad y la del bebé, instale siempre al bebé en la silla de auto, independientemente de la duración del trayecto.
- Un impacto súbito con un vehículo, puede convertir al bebé en un verdadero proyectil.
- Su producto debe ser instalado en la base recomendada. Por favor, consulte el manual de la base.

## ADVERTENCIA:

- No realice cambios en el asiento del vehículo, ya que podría provocar alteraciones en el grado de seguridad de este.
- No modifique nunca la construcción o los materiales de la silla o del cinturón del automóvil sin consultar con el fabricante.
- Este Dispositivo de Retención Infantil (D.R.I) es eficaz únicamente si se respetan las instrucciones de uso. Por favor, instale su asiento para automóvil solo como se indica en el manual de instrucciones. Cualquier otro tipo de instalación puede tener un impacto negativo en la seguridad.
- No dejar nunca al bebé sin vigilancia.
- Asegure siempre al niño. Asegúrese obligatoriamente de que el cinturón de sujeción ventral está en su posición correcta y tenso para que la pelvis esté segura.
- Cubra siempre la silla de auto cuando esté expuesto a la luz solar en el vehículo. De lo contrario, la funda y las piezas de plástico y metal pueden calentarse demasiado y quemar la piel del niño.
- Cambie la silla de auto cuando se haya sometido a un golpe violento debido a un accidente, ya que no proporcionará la seguridad óptima para su hijo.

## ADVERTENCIA:

- En caso de que se use una base de asiento para automóvil con una pata de soporte, la pata de soporte debe estar en contacto con el suelo del vehículo.
- Una vez que ha sentado al niño, asegúrese de que cualquier correa (como el arnés) está lo suficientemente firme y ajustado al cuerpo del niño tirando del cinturón. Antes de cada uso, asegúrese de que las correas (p. ej. el arnés o el cinturón) no estén dañadas o dobladas.

- Los elementos rígidos y las piezas plásticas de un D.R.I. infantil, deben estar situados e instalados de tal manera que no puedan, en condiciones normales de utilización del vehículo, quedar atrapados debajo de un asiento móvil o con la puerta del coche.
- Fije siempre la silla de auto, aunque el bebé no esté instalado en ella.
- El usuario debe siempre comprobar que el equipaje u otros objetos susceptibles de causar lesiones al ocupante de la silla en caso de impacto, están bien sujetos.
- No coloque jamás objetos en la bandeja trasera del automóvil, con el fin de evitar proyecciones en caso de accidente.
- No utilice el D.R.I. sin la vestidura.
- No sustituya la vestidura original por otra que no sea la recomendada por el fabricante, ya que interviene directamente en el comportamiento de la silla de auto.
- Los asientos abatibles deben estar siempre bien bloqueados.

### Mantenimiento

- Antes de lavarlos, consultar la etiqueta de composición textil cosida a la vestidura dónde se encuentran las instrucciones y los símbolos para lavar correctamente la confección.
- Mantenga el asiento limpio. No use lubricantes ni productos de limpieza agresivos.
- Limpiar la carcasa con un trapo húmedo.

### Medio Ambiente

Mantener la cubierta plástica alejada de los niños para evitar la asfixia.  
 Cuando decida desechar el producto, le rogamos que, en interés del medioambiente, separe los residuos de conformidad con la legislación local en la materia.

### Preguntas

Póngase en contacto con su distribuidor de Maxi-Cosi o visite el apartado "Nuestros servicios" de nuestro sitio web [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com). Recuerde tener a mano la siguiente información:

- Número de serie;
- Tipo y modelo de vehículo en el que se utilizara la silla de auto;
- Edad, altura y peso de su hijo.

### Garantía

Nuestra garantía de 24 meses es reflejo de la confianza que depositamos en la extraordinaria calidad de nuestro diseño, ingeniería, producción y en el rendimiento del producto. Garantizamos que este producto ha sido fabricado de acuerdo con las normas de seguridad y calidad europeas en vigor aplicables a este producto y que está libre de defectos en el momento de la compra. La presente garantía será aplicable, de acuerdo con las condiciones aquí establecidas, en aquellos países en los que el grupo Dorel, o cualquier distribuidor o establecimiento autorizado, venda este producto..

Nuestra garantía de 24 meses cubre cualquier defecto de fabricación en cuanto a materiales y mano de obra, cuando se utiliza en condiciones normales, y de acuerdo con el manual de usuario, durante 24 meses a partir de la fecha de su adquisición por parte del primer usuario final. Para solicitar una reparación o piezas de repuesto en garantía, por defectos de fabricación, deberá presentar el comprobante de la compra (original o fotocopia) realizada en los 24 meses anteriores a la solicitud del servicio.

Nuestra garantía de 24 meses no cubre los daños causados por el uso y desgaste normales, daños provocados por accidentes, uso abusivo, negligencia, incendio, contacto con líquidos o cualquier otra causa externa, daños debidos a un uso distinto al establecido en el manual de usuario, daños producidos por el uso con otro producto, daños producidos por las reparaciones realizadas por otros servicios no autorizados, en caso de robo del producto o si se ha modificado o eliminado alguna etiqueta o número de identificación del producto. Pueden ser ejemplos de uso y desgaste normales, el desgaste de las ruedas y del tejido por el uso habitual y la descomposición natural de los colores y los materiales debido al uso prolongado del producto y al paso del tiempo.

### ¿Qué hacer en caso de defectos?

Si surgen problemas o defectos, su mejor opción para obtener un servicio rápido es visitar al distribuidor o establecimiento autorizado que acepta nuestra garantía de 24 meses(1). Para ello, deberá presentar el comprobante de la compra realizada en los 24 meses anteriores a la solicitud del servicio. Lo más sencillo es que nos solicite directamente la aprobación previa del servicio. Si presenta una reclamación conforme a lo establecido en la presente garantía, le pediremos que devuelva el producto al distribuidor o establecimiento autorizado o que nos haga llegar el producto de acuerdo con nuestras instrucciones. Si se llevan a cabo todos los pasos indicados, no tendrá que abonar ningún gasto de envío ni de devolución del producto. Los daños y/o defectos que no estén cubiertos por la garantía, ni por los derechos legales del consumidor, y/o los daños o defectos en productos que no estén cubiertos por nuestra garantía se podrán solucionar a una tarifa razonable.

### Derechos del consumidor:

Derechos del consumidor:

El consumidor dispone de los derechos aplicables de acuerdo con la legislación vigente, que pueden diferir de un país a otro. Los derechos que posea el consumidor según la legislación nacional aplicable no se verán afectados por la presente garantía.

Esta garantía ha sido remitida por Dorel Netherlands, empresa inscrita en los Países Bajos con el número de registro 17060920. La sede social se encuentra en Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Países Bajos, y la dirección postal es: P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Países Bajos.

En la última página del presente manual, así como en el sitio web de la marca, se indican los nombres y direcciones de otras filiales del grupo Dorel.

(1) Los productos adquiridos en tiendas o distribuidores que eliminen o modifiquen las etiquetas o números de identificación, se considerarán no autorizados. No se aplicará garantía alguna a estos productos ya que no se podrá comprobar su autenticidad.

- A - Maniglione per il trasporto
- B - Capottina XL con finestrella osserva bimbo
- C - Pulsanti per regolare il maniglione per il trasporto (S+D)
- D - Pulsanti di sblocco del passeggino (S+D)
- E - Base Marble (ISOFIX)
- E1 - Punti di ancoraggio per fissare il seggiolino
- E2 - Pulsante di rilascio della seduta
- E3 - Piede di supporto con indicatore per una corretta installazione
- E4 - Pulsante di sblocco per il piede di supporto
- E5 - Indicatore blocco seggiolino auto nei punti di fissaggio (S+D)
- E6 - Pulsanti di rilascio dei connettori ISOFIX (S+D)
- E7 - Connettori ISOFIX (S+D)
- E8 - Indicatori dei connettori ISOFIX (S+D)
- E9 - Pulsante di riposizionamento della base
- F - Pulsante di regolazione della cintura
- G - Cinghia per tendere la cintura a brella
- H - Rivestimento
- I - Fibbia della cintura con passagambe con protezione
- J - Cuscino riduttore baby-hugg
- K - Cinture con protezioni amovibili
- L - Poggiatesta regolabile in altezza
- M1 - Pulsante di regolazione della reclinazione
- M2 - Vano porta-istruzioni
- M3 - Barre di fissaggio per base

## SICUREZZA

Il seggiolino auto è stato sviluppato per un uso intensivo di circa 6 anni.

### Marble nell'auto

• Dopo aver installato il Marble sulla base, assicurarsi di posizionare il seggiolino auto nella posizione più arretrata sul sedile posteriore dell'auto.

## AVVERTENZA:

Installare il seggiolino auto solo in senso contrario alla direzione di marcia del veicolo su un sedile orientato fronte marcia.

### Marble e il tuo bambino

- Verificare passando un dito tra le cinture e il vostro bambino che non vi sia oltre 1 cm di spazio. Se lo spazio è maggiore di 1 cm, stringere ulteriormente la cintura.
- Assicurarsi che le cinture di sicurezza per le spalle siano all'altezza corretta. Le cinture di sicurezza per le spalle devono essere all'altezza o appena al di sotto delle spalle del bambino.
- Utilizzare il cuscino riduttore baby-hugg del Marble solo fino a quando il bambino avrà raggiunto l'altezza massima di 60 cm, dopodiché rimuovere il cuscino riduttore baby-hugg dal Marble.

## AVVERTENZA:

Non posizionare mai il seggiolino auto su superfici rialzate (come tavoli o sedie).

### Utilizzo del Marble

- Per impedire che il seggiolino auto si ribalti durante il trasporto, assicurarsi che il maniglione per il trasporto sia bloccato nella posizione per il trasporto.
- Quando il Marble è installato su un passeggino, assicurarsi sempre di usare degli adattatori per seggiolini auto approvati e di fissare il Marble in modo corretto.
- L'altezza del poggiatesta e della cintura possono essere regolate simultaneamente in 7 posizioni diverse. Tirare la cintura per la regolazione del poggiatesta e, nel frattempo, alzare o abbassare il poggiatesta fino a raggiungere la posizione corretta.
- Il Marble può essere regolato in 3 posizioni di inclinazione diverse, premendo il pulsante di regolazione della reclinazione e alzando o abbassando lo schienale.

## ATTENTION:

La funzione di reclinazione può essere utilizzata in macchina fino a quando il bambino non raggiunge i 75 cm. Successivamente, è vietato reclinare il Marble in auto.

### Manutenzione

Il rivestimento, il cuscino riduttore, le protezioni per la cintura di sicurezza e la capottina del seggiolino auto possono essere rimossi per lavarli. Il fanone anteriore della capottina deve essere rimosso prima del lavaggio. La cinghia della cintura di sicurezza può essere pulita con un panno umido.

## R129 i-Size

Questo è un sistema di ritenuta per bambini i-Size (R 129). È omologato ai sensi del Regolamento n. 129 per utilizzo sulla maggior parte dei veicoli dotati di ancoraggi ISOFIX e su tutti i posti a sedere del veicolo compatibili con i sistemi i-Size. Consultare la versione più aggiornata della "lista compatibilità auto" disponibile sul nostro sito. In caso di dubbi, consultare il produttore del sistema di ritenuta per bambini o il rivenditore.

Il seggiolino potrebbe anche essere utilizzato su altri sedili dell'automobile. In caso di dubbio consultare il manuale d'istruzioni dell'autovettura.

## AVVERTENZA:

Quando il sedile è installato sul sedile anteriore, è necessario disattivare l'airbag se il bambino è seduto in posizione contraria al senso di marcia.

## SICUREZZA

- Tutti i prodotti sono stati ideati e testati con cura per la sicurezza e il comfort del vostro bambino. Utilizzate esclusivamente accessori venduti o approvati dalla nostra azienda. L'utilizzo di altri accessori può risultare pericoloso.
- Siete personalmente responsabili della sicurezza del vostro bambino. Vi consigliamo di leggere attentamente le avvertenze per l'uso e di maneggiare il vostro prodotto prima dell'utilizzo.
- Conservare sempre il manuale d'uso per un utilizzo futuro, all'interno della custodia in dotazione con il seggiolino auto.
- Non usare i prodotti di seconda mano di cui non si conosce la provenienza. Alcune parti potrebbero essere rotte, logorate o mancanti.

- Per garantire la massima sicurezza e una maggiore comodità, si consiglia vivamente di togliere il cappotto del bambino.
- Per la vostra sicurezza e quella del vostro bambino, accomodatelo sempre nel seggiolino auto e legatelo per qualsiasi tipo di tragitto.
- Anche se minimi, gli urti subiti da un autoveicolo possono trasformare il bambino in un vero e proprio proiettile.
- Il prodotto deve essere installato sulla base consigliata. Consultare il manuale della base.

## AVVERTENZA:

- Non apportare cambiamenti al seggiolino auto poiché questo può causare situazioni non sicure.
- Non modificate mai la costruzione o i materiali del seggiolino e della cintura, senza aver consultato il produttore.
- Questo dispositivo di ritenuta per bambini è efficace soltanto se vengono rispettate le istruzioni d'uso.
- Installare il seggiolino per auto solo attenendosi alle istruzioni riportate nel manuale di istruzioni. Qualsiasi altro tipo di installazione potrebbe avere un impatto negativo sulla sicurezza.
- Non lasciare mai il vostro bambino incustodito.
- Assicurare sempre il bambino. Assicurarsi in modo imperativo che le cinghie addominali siano posizionate abbastanza in basso in modo che il bacino sia ritenuto correttamente in caso di necessità.
- Coprire sempre il seggiolino auto quando esposto alla luce del sole in macchina. Altrimenti la copertura, parti di plastica e metallo potrebbero aggiungere temperature troppo elevate per la pelle del bambino.
- Sostituire il seggiolino auto dove è stato soggetto a stress violento in un incidente per la sicurezza ottimale del vostro bambino.

## AVVERTENZA:

- Se si utilizza una base per seggiolino auto con piede di supporto, il piede di supporto deve essere a contatto con il pavimento del veicolo.

- Dopo aver posizionato il bambino nel seggiolino, accertarsi che tutte le cinghie (come la cintura) siano abbastanza strette, tirandole e regolandole in base al corpo del bambino. Prima di ogni uso, accertarsi che le cinghie (ad es. la cintura o la cintura di sicurezza) non siano danneggiate o attorcigliate.
- Gli elementi rigidi e le parti in plastica di un dispositivo di ritenuta per bambini devono essere posizionati in modo tale che, in normali condizioni di utilizzo dell'autoveicolo, non si incastrino sotto il sedile o all'interno della portiera dell'autoveicolo.
- Agganciate sempre il dispositivo di ritenuta per bambini, anche quando il bambino non è seduto all'interno.
- L'utilizzatore deve sempre verificare che i bagagli e altri oggetti siano solidamente ancorati all'interno dell'autoveicolo, per evitare ferite all'occupante del seggiolino, in caso di incidente.
- Non lasciare mai oggetti pesanti sul cruscotto posteriore dell'autoveicolo, per evitare che possano ferire o far male al bambino nel seggiolino in caso di incidente.
- Non utilizzate il dispositivo di ritenuta per bambini senza il rivestimento.
- Non sostituire il rivestimento del seggiolino con un altro diverso da quello consigliato dal produttore, perché questo interviene direttamente sull'utilizzo corretto del dispositivo di ritenuta.
- I sedili ribaltabili devono essere sempre ben fissati.

### Lavaggio

- Prima del lavaggio, consultare l'etichetta di composizione del tessuto cucita sulla confezione, per verificare i simboli di lavaggio.
- Tenere il seggiolino auto pulito. Non usare lubrificanti o agenti detergenti aggressivi.
- Pulire la scocca con un panno umido.

### Ambiente

Tenete l'involucro di materia plastica lontano dalla portata dei bambini per evitare rischi di soffocamento. Quando smetterete di utilizzare il prodotto, vi preghiamo per la tutela dell'ambiente di smaltire il prodotto in modo differenziato e nel rispetto della normativa locale in materia.

### Domande

Siete pregati di contattare il punto vendita autorizzato Maxi-Cosi o di visitare il nostro sito web [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) con la sezione "Assistenza". Assicuratevi di avere a portata di mano le seguenti informazioni:

- Numero di serie;
- Anno di produzione e tipo di auto e sedile sul quale il seggiolino auto è usato;
- Età, altezza e peso del vostro bambino.

### Garanzia

La garanzia della durata di 24 mesi che applichiamo ai nostri prodotti riflette la fiducia che riponiamo nella qualità eccezionale del nostro design, della nostra progettazione e produzione, nonché delle prestazioni. Garantiamo che questo prodotto è stato fabbricato in conformità con gli attuali requisiti europei in materia di sicurezza e con gli standard di qualità applicabili a questo prodotto, e altresì che quest'ultimo è scevro da difetti legati alla manodopera o ai materiali impiegati al momento dell'acquisto. Alle condizioni qui menzionate, il cliente può ricorrere alla presente garanzia nei Paesi in cui il presente prodotto sia stato venduto da una controllata del gruppo Dorel o da un rivenditore o concessionario autorizzato.

La nostra garanzia della durata di 24 mesi copre eventuali difetti dei materiali e di fabbricazione se il prodotto viene utilizzato in condizioni regolari ed in conformità con il nostro manuale d'istruzioni, per un periodo di 24 mesi dalla data dell'acquisto al dettaglio originale dal primo cliente utente finale. Per richiedere riparazioni o parti di ricambio in garanzia per i suddetti difetti, è necessario presentare la prova d'acquisto (che deve essere stato effettuato entro e non oltre i 24 mesi precedenti alla richiesta di assistenza).

La garanzia non copre invece difetti causati da normale usura, danni causati da incidenti, utilizzo non corretto, negligenza, incendi, contatto con liquidi o altra causa esterna, danni derivanti dal mancato rispetto del manuale d'istruzioni, danni causati dall'utilizzo con un altro prodotto, danni causati da manutenzione da parte di persone da noi non autorizzate; la garanzia non vale altresì in caso di furto del prodotto o rimozione dal prodotto stesso o modifica di qualsiasi targhetta o numero identificativo. Esempi di normale usura

includono parti quali: ruote e tessuti usurati da un utilizzo regolare del prodotto, nonché il naturale deterioramento dei colori e dei materiali in seguito al normale invecchiamento del prodotto.

#### **Cosa fare in caso di difetti:**

Qualora si verificano problemi o difetti, la scelta migliore per un servizio rapido è rivolgersi al rivenditore autorizzato o dettagliante riconosciuto. La nostra garanzia di 24 mesi è riconosciuta dai rivenditori(1). È necessario presentare la prova d'acquisto (che deve essere stato effettuato entro e non oltre i 24 mesi precedenti alla richiesta di assistenza). L'operazione è resa più semplice richiedendo prima l'approvazione da parte nostra. Se si presenta una richiesta valida ai sensi della presente garanzia, potremo richiedere al cliente di restituire il prodotto al rivenditore autorizzato o dettagliante riconosciuto o di spedire il prodotto presso di noi secondo le nostre istruzioni. Le relative spese di spedizione e reso sono a nostro carico, se vengono seguite tutte le istruzioni. I danni e/o difetti non coperti dalla nostra garanzia nè dai diritti legali dei consumatori e/o i danni e/o difetti in relazione a prodotti non coperti dalla nostra garanzia possono tuttavia essere gestiti secondo prezzi ragionevoli.

#### **Diritti del consumatore:**

Il consumatore gode di diritti legali secondo la legislazione applicabile al consumatore stesso, che può variare secondo il Paese. I diritti del consumatore ai sensi della legislazione nazionale vigente non sono inficiati dalla presente garanzia.

La presente garanzia è offerta da Dorel Netherlands. Siamo iscritti al registro delle imprese nei Paesi Bassi con numero di registrazione 17060920. La nostra sede legale è Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Paesi Bassi, e il nostro recapito postale è P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Paesi Bassi.

Dettagli di nomi e indirizzi di altre sussidiarie del gruppo Dorel si trovano sull'ultima pagina del presente manuale e sul nostro sito web per il marchio in questione.

(1) I prodotti acquistati presso rivenditori che rimuovono o modificano le etichette o i numeri di identificazione sono considerati non autorizzati. Prodotti acquistati presso rivenditori non autorizzati sono considerati essi stessi non autorizzati. Nessuna garanzia si applica a questi prodotti, in quanto l'autenticità di questi prodotti non può essere accertata.

- A - Bärhandtag
- B - XL solskydd med tittut-fönster
- C - Tryckknapp för justering av bärhandtag (V+H)
- D - Upplåsningsknappar för barnvagn (V+H)
- E - Marble (ISOFIX)-bas
- E1 - Fästpunkter för att låsa fast stolen
- E2 - Knapp för att lossa bilbarnstolen
- E3 - Stödben med indikering för korrekt installation
- E4 - Upplåsningsknapp för stödben
- E5 - Indikering för bilbarnstol i låst läge (V+H)
- E6 - Upplåsningsknappar för ISOFIX-kopplingar (V + H)
- E7 - ISOFIX-kopplingar (V+H)
- E8 - Indikeringar för ISOFIX-kopplingar (V+H)
- E9 - Omplaceringsknapp för sele
- F - Justeringsknapp för sele
- G - Band för att spänna selen
- H - Överdrag
- I - Bältesspanne med vaddering
- J - Insats för nyfödda barn
- K - Axelremmar med avtagbar vaddering
- L - Höjdjusterbart nackstöd
- M1 - Justeringsknapp för lutning
- M2 - Förvaringsficka för användarmanualen
- M3 - Monteringsfästen för bas

## SÄKERHET

Bilbarnstolen är utvecklad för regelbunden användning i ca 6 år.

### Marble i bilen

- När du har installerat Marble korrekt på basen ska du placera bilbarnstolen så långt bak som möjligt på baksätet.

## VARNING:

Installera endast bilbarnstolen bakåtvänt i bilen i ett framåtvänt säte.

### Marble och ditt barn

- Se till att du inte får plats med mer än ett finger mellan selen och ditt barn (1 cm). Dra åt selen ytterligare om mellanrummet är större än 1 cm.
- Kontrollera att axelremmarna för selen är på korrekt höjd. Axelremmarna för selen ska vara på eller precis under babysnaxlar.
- Använd endast insatsen för nyfödda barn tillhörande Marble tills barnet blir längre än 60 cm. Ta sedan bort insatsen för nyfödda barn från Marble.

## VARNING:

Placera aldrig bilbarnstolen på en upphöjd plats (t.ex. ett bord eller en stol).

### Använda Marble

- Kontrollera att bärhandtaget är låst i bärslaget så att bilbarnstolen inte tippas när den bärs.
- När Marble är installerad i en barnvagn ska du kontrollera att du använder godkända bilbarnstolsadaptorer och sätta fast Marble korrekt.
- Nackstödet höjd och axelselen kan ställas in samtidigt i sju olika lägen. Dra i justeringsremmen för nackstödet och tryck ner eller dra samtidigt upp nackstödet tills det är i korrekt läge.
- Marble kan placeras i tre olika lutningslägen genom att man trycker på justeringsknappen för lutning och samtidigt drar ner eller upp ryggstödet.

## OBSERVERA:

Liggfunktionen kan användas i bilen tills ditt barn är 75 cm. Efter det är det förbjudet att luta tillbaka Marble i bilen.

### Underhåll

Det går att ta bort överdraget, insatsen, vadderingen och solskyddet för tvätt. Solskyddets fiskbenstyg måste tas bort före tvätt. Det är möjligt att rengöra remmarna för selen med en våt trasa.



## R129 i-Size

Detta är ett i-Size förstärkt bilbarnstolsystem (ECRS). Det är godkänt enligt förordning nr 129 och passar i de flesta bilar med ISOFIX, och på alla i-Size kompatibla fordonssittplatser vilka anges i fordonstillverkarens användarmanual. Vid tvivel, rådgör antingen med tillverkaren av det förstärkta bilbarnstolsystemet eller återförsäljaren.

I andra bilar kan det finnas möjlighet att montera med FIX förstärkt bilbarnstolsystem på andra platser i bilen. Vid tvivel, rådgör antingen med tillverkaren eller återförsäljaren av det förstärkta bilbarnstolsystemet.

## VARNING:

När barnstolen sätts i medpassagerarens framsäte, måste krockkudden deaktiveras om barnet sitter bakåtvänt.

## SÄKERHET

- Alla produkter har utvecklets och testats med omsorg för ditt barns säkerhet och komfort. Använd bara sådana tillbehör som säljs eller godkänns av tillverkaren. Andra tillbehör kan vara farliga.
- Du är personligen ansvarig för ditt barns säkerhet: Vi rekommenderar att du läser bruksanvisningen nogga och att bekanta dig med produkten innan du använder den.
- Förvara alltid bruksanvisningen så att du kan använda den senare. Det finns en speciell ficka avsedd för det på bilbarnstolen.
- Använd inte begagnade bilbarnstolar, för du vet inte vad de varit med om. Vissa delar kan vara skadade eller saknas.
- För maximal säkerhet och förbättrad komfort rekommenderar vi att du tar av barnets ytterplagg.
- För din egen och ditt barns säkerhet, sätt alltid barnet i barnbarnstolen, oavsett hur kort resan kan tänkas vara.
- Även en lätt krock mot ett fordon kan förvandla barnet till en projektil.
- Din produkt måste installeras på den rekommenderade basen. Vänligen se basens användarmanual.

## VARNING:

- Gör inga ändringar på bilbarnstolen, det kan leda till farliga situationer.
- Andra aldrig konstruktion eller material på stolen eller bältet utan att första ha rådfrågat tillverkaren.
- Det förstärkta bilbarnstolsystemet är endast effektivt som skydd för barnet om det används enligt bruksanvisningen.
- Montera endast din bilbarnstolen enligt instruktionerna i bruksanvisningen. All annan typ av installation kan påverka säkerheten negativt.
- Lämnna aldrig barnet utan tillsyn.
- Sätt alltid fast barnet. Se noga till att höftbälte sitter så lågt som möjligt så att barnets bäcken hålls på plats.
- Täck alltid över bilbarnstolen när den utsätts för direkt solljus i bilen. Annars kan överdraget, metall- eller plastdelar bli så heta att de inte är bra för barnet.
- Byt ut det förstärkta bilbarnstolsystemet (bilbarnstolen) när den har varit med om en hård smäll eller en olycka.

## OBS:

- Om bilbarnstol med stödben används ska detta vara i kontakt med bilens golv.
- Efter att du satt barnet i bilbarnstolen, se till att alla remmar (såsom selen) sitter tajt genom att dra i gjorden och att bälte är justerat efter barnets kropp. Kontrollera före varje användning att remmarna (t.ex. sele och bälte) inte är skadade eller vridna.
- Stela delar och delar av plast i bilbarnstolen ska vara placerade och installerade så att de inte vid normal användning av bilen kan fastna under ett rörligt säte eller i bildörren.
- Spänn alltid fast bilbarnstolen, även när barn inte sitter i.
- Användaren måste alltid se till att bagage och andra föremål som skulle kunna skada barnet vid en olycka är stuvade på lämpligt sätt.
- Placera aldrig tunga föremål i bakrutan. De slungas framåt vid en olycka.
- Använd inte bilbarnstolen utan överdrag.
- Byt stolens överdrag endast mot ett annat som rekommenderas av tillverkaren, för det har direkt påverkan på det förstärkta bilbarnstolsystemets funktion.
- Fällbara säten ska alltid vara låsta.

**Underhåll**

- Innan rengöring, läs på tvättlappen som sitter fastsydd i tyget. Där finns tvättssymboler som gäller de delar som kan tvättas.
- Håll barnstolen ren. Använd inte smörjmedel eller aggressiva rengöringsmedel.
- Rengör skalet med en fuktig trasa.

**Miljö**

Håll plastöverdraget borta från barn för att undvika kvävning.

Ta hänsyn till miljön. Vi uppmanar dig att kassera produkten på en lämplig återvinningsstation enligt lokal lagstiftning när du ska sluta använda den.

**Frågor**

Kontakta din lokala återförsäljare av eller vår webbsida [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) under rubriken "Våra tjänster".

Se till att du har följande information till hands:

- Serienummer;
- Bilmärken och biltyper där barnstolen kan användas;
- Ditt barns ålder, längd och vikt.

**Garanti**

Vår 24 månaders garanti speglar vårt förtroende för den suveräna kvaliteten på vår design, teknik, produktion och produktprestanda. Vi garanterar att denna produkt har tillverkat i enlighet med aktuella europeiska säkerhetsnormer och kvalitetskrav som gäller för denna produkt, samt att produkten är fri från fel i material och utförande vid tidpunkten för köpet. Under de omständigheter som nämns häri kan denna garanti åberopas av konsumenterna i de länder där denna produkt har sålts av ett dotterbolag till Dorel-koncernen eller av en auktoriserad återförsäljare eller handlare.

Vår 24 månaders garanti täcker eventuella tillverkningsfel i material och utförande vid användning under normala förhållanden och i enlighet med vår bruksanvisning under en period på 24 månader, från datumet för det ursprungliga inköpet av den första slutkunden. För att begära reparation eller reservdelar inom garantitiden för fel i material och utförande måste du presentera inköpsbevis för köpet, vilket ska ha skett inom de 24 månader som föregår begäran om service.

Vår 24 månaders garanti täcker inte skador som orsakats av normalt slitage, olyckor, felaktig användning, värdsloshet, brand, kontakt med vätskor eller andra yttre faktorer, som en följd av underlåtenhet att följa bruksanvisningen, skador till följd av användning tillsammans med en annan produkt, skador till följd av att service utförts av personer som inte är auktoriserade av oss, om produkten blir stulen eller om någon etikett eller något identifikationsnummer har avlägsnats från produkten eller ändrats. Exempel på normalt slitage innefattar hjul och tyg som slits genom regelbunden användning samt naturlig blekning och slitage av färger och material på grund av normal förslitning av produkten.

**Detta ska du göra i händelse av fel:**

Om problem eller skador uppstår är det bästa alternativet för snabb service att besöka närmaste av oss auktoriserade återförsäljare eller handlare. Vår 24 månaders garanti erkänns av dem (1). Du måste visa upp bevis på inköp, där inköpet ska ha skett inom de 24 månader som föregår begäran om service. Det är enklast om du får din begäran om service godkänd i förväg av oss. Om du skickar in en giltig reklamation enligt denna garanti kan vi begära att du återlämnar produkten till den av oss auktoriserade återförsäljaren eller handlaren eller att du skickar produkten till oss enligt våra anvisningar. Vi betalar för transport och returfrakt om alla anvisningar följs. Skador och/eller defekter som varken omfattas av vår garanti eller av konsumentens lagliga rättigheter och/eller skador och/eller defekter på produkter som inte omfattas av vår garanti kan hanteras till en rimlig avgift.

**Konsumentens rättigheter:**

Konsumenten har lagliga rättigheter enligt gällande konsumentlagstiftning, som kan variera från land till land. Konsumentens rättigheter enligt gällande nationell lagstiftning påverkas inte av denna garanti.

Denna garanti ges av Dorel Nederländerna. Vi är registrerade i Nederländerna under företagsnummer 17060920. Vår företagsadress är Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Nederländerna, och vår postadress är P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Nederländerna.

Du hittar namn och adressuppgifter på andra dotterbolag i Dorel-koncernen på den sista sidan i denna bruksanvisning och på vår hemsida för det berörda varumärket.

(1) Produkter som köps från återförsäljare eller handlare som tar bort eller byter etiketter eller identifikationsnummer anses otillåtna. Produkter som köps från obehöriga återförsäljare anses också otillåtna. Ingen garanti gäller för sådana produkter eftersom produkternas äkthet inte kan fastställas.

- A - Bærehåndtag
- B - XL solskærm med lille vindue
- C - Trykknapper for justering af bærehåndtag (V+H)
- D - Låseknapper til klapvogn (V+H)
- E - Marble Isofix-base
- E1 - Forankringspunkter til at sikre sædet
- E2 - Låseknop til autostol
- E3 - Støtteen med indikator for korrekt installation
- E4 - Låseknop til støtteen
- E5 - Indikator for autostol låst i position (V+H)
- E6 - Låseknapper til Isofix-forbindelsesdele (V+H)
- E7 - ISOFIX-forbindelsesdele (V+H)
- E8 - Indikatorer for ISOFIX-forbindelsesdele (V+H)
- E9 - Basens genpositioneringsknop
- F - Knap til selejustering
- G - Strammingsstrop til at spænde selen
- H - Dække
- I - Selespænde med selepude
- J - Baby-hugg indsats
- K - Skulderseler med aftagelige selepuder
- L - Højdejusterbar nakkestøtte
- M1 - Justeringsknop for tilbagelænet position
- M2 - Rum til opbevaring af brugsvejledning
- M3 - Monteringsbøjler for base

## SIKKERHED

Autostolen er udviklet til intensiv brug i en periode på ca. 6 år.

### Marble brug i bil

- Når du har installeret Marble korrekt på basen, skal du sørge for at placere autostolen i den mest bagudvendte position på køretøjets bagsæde.

## ADVARSEL:

Installer kun børnesædet bagudvendt i bilen i et fremadvendt bilsæde.

### Marble og din baby

- Sørg for, at der ikke er plads til mere end en finger mellem selen og din baby (1 cm). Hvis der er mere end 1 cm, skal selen spændes mere.
- Kontroller, at skulderselerne er i den korrekte højde. Skulderselerne skal være i højde med eller lige under babyens skuldre.
- Brug kun baby-hugg indsatsen fra Marble, indtil din baby har nået en maks. længde på 60 cm. Fjern bagefter baby-hugg indsatsen fra Marble.

## ADVARSEL:

Placer aldrig børnesædet på en forhøjet overflade (som f.eks. et bord eller en stol).

### Brug af Marble

- For at forhindre at børnesædet tipper, når du bærer det, skal du altid tjekke, at bærehåndtaget er låst på plads i bæreposition.
- Når Marble er installeret i en klapvogn, skal du altid sørge for at bruge godkendte børnesædetilpasningsstykker og sikre Marble korrekt.
- Højden på nakkestøtten og skulderselen kan indstilles samtidigt i 7 forskellige positioner. Træk i justeringsremmen til nakkestøtten, mens du samtidig enten trækker nakkestøtten op eller skubber den ned, indtil den er i den rigtige position.
- Marble kan sættes i 3 forskellige tilbagelæned positioner ved at trykke på justeringsknappen og samtidig trække ryglænet ned eller op.

## OBS:

Liggestolen kan bruges i bilen, indtil din baby er 75 cm. Derefter er det forbudt at lægge Marble i bilen tilbage.

### Vedligeholdelse

Børnesædets dække, indsats, selepuder og solskærm kan tages af og vaskes. Solskærmens forreste del skal fjernes før vask. Gjorden på selen kan rengøres ved hjælp af en våd klud.

## R129 i-Size

Dette er en i-Size barnefastholdelsesanordning. Den er godkendt i henhold til direktiv nr. 129 til brug på i-Size-kompatible siddepladser som angivet af bilfabrikanterne i brugervejledningen for køretøjet. Hvis du er i tvivl, kan du henvende dig til forhandleren eller fabrikanten af barnefastholdelsesanordningen eller fabrikanten.

Siddepladser i andre biler kan også være egnet til denne forbedrede barnefastholdelsesanordning. Hvis du er i tvivl, kan du henvende dig til forhandleren eller fabrikanten af barnefastholdelsesanordningen.

## ADVARSEL:

Når sædet installeres på det forreste passagersæde, skal du slå den forreste passager-airbag fra, hvis dit barn sidder i bagudvendt stilling.

## SIKKERHED

- Alle produkter er udviklet og testet omhyggeligt for din babys sikkerhed og komfort. Der må ikke benyttes andet tilbehør end det, der er solgt eller godkendt af vores virksomhed. Det kan være farligt, at bruge andet tilbehør.
- Du er altid personlig ansvarlig for dit barns sikkerhed, så læs denne brugervejledning omhyggeligt, og gør dig fortløb med betjeningen af produktet, inden du tager det i brug.
- Gem denne brugervejledning til senere opslag. Barnesædet har en lomme, der er beregnet til at opbevare den.
- Brug aldrig brugte produkter, da man aldrig kan være sikker på, hvad der er sket med dem. Visse dele kan være ødelagte, beskadigede eller manglende.
- For at opnå den højeste sikkerhed og komfort, anbefales det stærkt at du tager dit barns jakke af.
- For både din egen og dit barns sikkerheds skyld skal du altid sætte barnet i barnesædet, uanset hvor kort rejsen måtte være.
- Selv et blidt stød mod et køretøj kan gøre dit barn til en projektil.
- Dit produkt skal installeres med den anbefalede sokkel. Se soklens manual.

## ADVARSEL:

- Foretag ingen ændringer på barnesædet, da det kan føre til farlige situationer.
- Lav aldrig om på sædets og sikkerhedsselerens materialer eller konstruktion uden at kontakte fabrikanten først.
- Denne forbedrede barnefastholdelsesanordning fungerer kun hvis instruktionerne omkring brugen overholdes.
- Sædet må kun installeres som angivet i instruktionsbogen. Enhver anden installation kan påvirke sikkerheden negativt.
- Lad aldrig dit barn være uden opsyn.
- Spænd altid dit barn fast. Det er bydende nødvendigt at lårremene sidder så langt nede, at bækkenet sidder helt fast.
- Dæk altid barnesædet til, hvis det udsættes for direkte sollys i bilen. Ellers risikerer overtrækket samt metal- og/og blive for varme for dit barns hud.
- Udskift barnefastholdelsesanordningen, hvis den har været udsat for et voldsomt stød i forbindelse med en ulykke. Dit barns sikkerhed kan i så fald ikke længere garanteres.

## OBS:

- Hvis der benyttes en barnesædebase med støtteben, skal støttebenet altid være i kontakt med bilens gulv.
- Når barnet er placeret i barnesædet, skal du kontrollere, at alle stropper (for eksempel selen) sidder stramt nok ved at trække i bæltet og tilpasse dem til barnets krop. Inden hver brug, skal du kontrollere, at stropperne (for eksempel selen eller bæltet) ikke er beskadiget eller snoet.
- Hårde genstande og plastdele på en forbedret barnefastholdelsesanordning skal placeres og monteres på en sådan måde, at de ikke risikerer at komme i klemme under et sæde, der flytter sig, eller i køretøjets dør under normale brugsforhold.
- Barnefastholdelsesanordningen skal være spændt, selv når barnet ikke sidder den.
- Brugeren skal altid sørge for, at bagage eller andre genstande, der kan skade barnet i stolen ved sammenstød, er ordentligt fastgjort.
- Læg aldrig tunge genstande på hylden i bagruden for at undgå at de flyver fremad ved en ulykke.

- Brug ikke barnefastholdelsesanordningen uden overtræknet.
- Pudsen må ikke erstattes med andre typer puder end dem, der anbefales af fabrikanten, idet pudsen er af afgørende betydning for at barnefastholdelsesanordningen fungerer, som den skal.
- Sammenfoldelige sæder skal altid blokeres.

### Råd om pleje

- Inden rengøring skal du kontrollere mærkatet, der er syet ind i stoffet. Der findes symbolerne, der forklarer hvordan hver enkelt del skal vaskes.
- Hold autostolen ren. Brug ikke smøremidler eller kraftige rengøringsmidler.
- Rengør skallen med en fugtig klud.

### Miljø

Hold plastemballagen væk fra børn for at undgå kvælning.

Af hensyn til miljøet bedes du aflevere dette produkt i egnede affaldsdeponeringsanlæg i overensstemmelse med lokal lovgivning.

### Spørgsmål

Kontakt din lokale forhandler eller besøg vores hjemmeside, [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) i rubrikken "Vores tjenester". Sørg for at have følgende oplysninger ved hånden:

- Serienummer;
- Mærke og type af køretøj og sæder, som børnesædet skal installeres på;
- Dit barns alder, højde og vægt.

### Garanti

Vores 24 måneders garanti afspejler vores tillid til den enestående kvalitet af vores design, konstruktion, produktion og produktets ydeevne. Vi bekræfter, at dette produkt er fremstillet i overensstemmelse med de nuværende europæiske sikkerhedskrav og kvalitetskrav, der gælder for dette produkt, og at dette produkt er fri for fejl i materialer og udførelse på tidspunktet for købet. Ifølge de heri nævnte betingelser kan denne garanti påberåbes af forbrugere i landene, hvor dette produkt er blevet solgt af et datterselskab i Dorel-gruppen eller af en autoriseret forhandler eller detailhandler.

Vores 24 måneders garanti dækker alle fabriksfejl i materialer og forarbejdning, når de anvendes under normale forhold og i overensstemmelse med vores brugsanvisning for en periode på 24 måneder fra datoen for det oprindelige detailkøb af den første slutbrugerkøber. For at anmode om reparation eller reservedele under garantien for defekter i materialer og forarbejdning, skal du fremlægge købsbeviset, der er udstedt inden for de 24 måneder forud for anmodningen om servicering.

Vores 24 måneders garanti dækker ikke skader forårsaget af normal slitage, skader forårsaget af ulykker, misbrug, uagtsomhed, brand, væskekontakt eller anden ekstern grund, skade som konsekvens af ikke at overholde brugsanvisningen, skade forårsaget af service fra enhver, der ikke er autoriseret af os, eller hvis produktet er blevet stjålet, eller hvis nogen mærkning eller identifikationsnummer er blevet fjernet eller ændret. Eksempler på normal slitage omfatter hjul og stofslitage forårsaget af regelmæssig brug og den naturlige nedbrydning af farver og materialer i løbet af længere tid og brug.

### Hvad skal man gøre i tilfælde af fejl:

Hvis der opstår problemer eller fejl, skal du først og fremmest kontakte den autoriserede forhandler eller den af os anerkendte detailhandler. Vores 24 måneders garanti anerkendes af dem(1). Du skal fremlægge købsbeviset, der er udstedt inden for de 24 måneder forud for anmodningen om servicering. Det er lettest, hvis du får din serviceanmodning forhåndsgodkendt af os. Hvis du fremsender et gyldigt krav under denne garanti, kan vi anmode dig om, at du returnerer dit produkt til den autoriserede forhandler eller den af os anerkendte detailhandler, eller at du sender produktet til os i henhold til vore instruktioner. I princippet betaler vi for forsendelse og for returfragten, hvis alle instruktioner er fulgt. Skader og/eller defekter, der hverken er dækket af vores garanti eller af forbrugers juridiske rettigheder og/eller skader og/eller defekter med hensyn til produkter, der ikke er omfattet af vores garanti, kan behandles for et rimeligt gebyr.

**Forbrugerens rettigheder:**

En forbruger har juridiske rettigheder ifølge gældende forbrugerlovgivning, hvilket kan variere fra land til land. Forbrugerens rettigheder under gældende national lovgivning påvirkes ikke af denne garanti.

Denne garanti er udstedt af Dorel Netherlands. Vi er registreret i Holland under firmanummer 17060920. Vor handelsadresse er Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Holland, og vor postadresse er P.O.Box 6071, 5700 ET Helmond, Holland.

Navne og adresser på andre datterselskaber i Dorel-gruppen kan findes på den sidste side i denne vejledning og på vor hjemmeside for det pågældende produkt.

(1) Produkter købt fra detailhandlere eller forhandlere, der fjerner eller ændrer etiketter eller identifikationsnumre, betragtes som uautoriserede. Der ydes ingen garanti for disse produkter, da ægtheden af disse produkter ikke kan fastslås.

- A - Kantokahva
- B - XL-aurinkolippa kurkistusikkunalla
- C - Painikkeet kantokahvan säätöön (V+0)
- D - Vaunujen avauspainikkeet (V+0)
- E - Marble (ISOFIX) -jalusta
- E1 - Kiinnityspisteet istuimen kiinnittämiseksi
- E2 - Istuimen vapautuspainike
- E3 - Tukijalka oikean asennuksen ilmaisimella
- E4 - Jalustan vapautuspainike
- E5 - Ilmainen turvaistuimen lukitusasennosta (V+0)
- E6 - ISOFIX-kiinnikkeiden vapautuspainikkeet (V+0)
- E7 - ISOFIX-kiinnikkeet (V+0)
- E8 - ISOFIX-kiinnikkeen ilmaisimet (V+0)
- E9 - Jalustan asennon säätöpainike
- F - Valjaiden säätöpainike
- G - Valjaiden vyön kiristysihna
- H - Suojus
- I - Vyön solki pehmusteella
- J - Tukityyny vastasyntyneelle lapselle
- K - Olkahihnat irrotettavilla pehmusteilla
- L - Korkeussäädettävä pääntuki
- M1 - RKallistuksen säätöpainike
- M2 - Käyttöoppaan säilytyslokero
- M3 - Asennustangot jalustalle

## TURVALLISUUS

Turvaistuin on kehitetty noin 6 vuoden intensiivistä käyttöä varten.

### Marble autokäyttö

- Varmista sen jälkeen, kun Marble on asianmukaisesti jalustassa, että turvaistuin on asetettu sen takimmaiseen ääriasentoon auton takaistuimella.

## VAROITUS:

Asenna turvaistuin vain selkä menosuuntaan kasvat menosuuntaan osoitavalle autonistuimelle.

### Marble ja lapsi

- Varmista, että pystyt laittamaan vain yhden sormen valjaiden ja lapsesi väliin (1 cm). Jos tilaa on enemmän kuin 1 cm, kiristä valjasvyötä lisää.
- Varmista, että olkavaljaiden hihnat ovat oikealla korkeudella. Olkavaljaiden hihnojen pitää olla lapsen olkapäiden korkeudella tai aivan niiden alla.
- Käytä Marble vastasyntyneen tukityynyä, kunnes lapsesi kasvaa yli 60 cm:n pituiseksi. Ota tämän jälkeen vastasyntyneen tukityyny pois Marble.

## VAROITUS:

Älä koskaan aseta Marble kohotetulle pinnalle (kuten pöydälle tai tuolille)

### Marble käyttö

- Jotta turvaistuin ei keikahtaisi kantamisen aikana, tarkista, että kahtokahva on lukittu paikalleen kantoasentoon.
- Kun Marble on asennettu lastenvaunuihin, varmista aina, että käytät hyväksytyjä turvaistuimen sovitimia ja kiinnität Marble asianmukaisesti.
- Pääntuen ja olkavaljaiden korkeus voidaan asettaa samanaikaisesti 7 eri asentoon. Vedä pääntuen säätöihnnä ja vedä tai työnnä samaan aikaan pääntukea, kunnes se on oikeassa asennossa.
- Marble voidaan laittaa 3 eri kallistusasettoon painamalla kallistuksen säätöpainiketta ja samaan aikaan vetämällä selkätukea alas tai ylös.

## HUOMIO:

Lepotuolia voidaan käyttää autossa, kunnes vauva on 75 cm. Sen jälkeen on kielletty nojata Marble autoon.

### Kunnossapito-ohjeet

Turvaistuimen suojus, pehmuste, vyöpehmusteet ja aurinkolippa voidaan irrottaa pesua varten. Aurinkolipan etureunus on irrotettava ennen pesua. Valjaiden kudonsauhat voidaan puhdistaa märällä liinalla.



## R129 i-Size

Tämä on "i-Size" -järjestelmän lasten turvaistuin. Se on hyväksytty asetuksen nro 129 mukaisesti ja sopii kaikkisiin autoihin, jotka ovat i-Size yhteensopivia, kuten ajoneuvovalmistaja on osoittanut ajoneuvon käsikirjassa. Jos olet epävarma, ota yhteys turvaistuimen valmistajaan tai jälleenmyyjään.

Istumapaikat muissa autoissa voivat sopia tälle edistyneelle lapsen turvaistuinjärjestelmälle. Jos olet epävarma, käännä joko edistyneen lapsen turvaistuinjärjestelmän valmistajan tai jälleenmyyjän puoleen.

## VAROITUS:

Turvaistuimen ollessa asennettuna etumatkustajan paikalle, tulee etuistuimen matkustajanpaikan turvatyyny kytkeä pois päältä, jos lapsi istuu selkä menosuuntaan -asennossa.

## TURVALLISUUS

- Kaikki tuotteet on huolellisesti suunniteltu ja testattu vauvasi turvallisuutta ja mukavuutta silmälläpitäen. Käytä vain sellaisia lisävarusteita, jotka ovat valmistajan hyväksymiä. Muiden lisävarusteiden käyttäminen voi olla vaarallista
- Olet henkilökohtaisesti vastuussa lapsesi turvallisuudesta, lue nämä ohjeet huolellisesti ja tutustu tuotteeseen, ennen kuin otat sen käyttöön.
- Säilytä nämä käyttöohjeet tulevaa käyttöä varten. Niille on varattu erityinen säilytyspaikka turvaistuimessa.
- Älä käytä käytettyä turvaistuinta, jonka historia on tuntematon. Jotkin osat voisivat olla vaurioituneita, repeytyneitä tai puuttua.
- Turvallisuuden maksimoimiseksi ja mukavuuden lisäämiseksi on hyvin suositeltavaa ottaa lapsesi takki pois päältä.
- Oman ja lapsesi turvallisuuden vuoksi aseta lapsi aina turvaistuimeen, olipa matkasi kuinka lyhyt tahansa.
- Jopa lieväkin ajoneuvon törmäys voi heittää lapsen paikaltaan.
- Tuote on asennettava suositellulle alustalle. Katso ohjeet alustan käyttöoppaasta.

## VAROITUS:

- Älä tee tuotteeseen muutoksia, koska se voi vaikuttaa siihen, että istuin käyttäytyy eri tavalla onnettomuusilanteessa.
- Älä koskaan muuta autoistuimen ja istuinvyön rakennetta tai materiaaleja kysymättä valmistajalta.
- Tämä lasten turvaistuin toimii vain, jos käyttöohjeita noudatetaan.
- Asenna turvaistuin ainostaan käyttööhejen ohjeiden mukaisesti. Mikä tahansa muu asennustapa voi vaikuttaa haitallisesti turvallisuuteen.
- Älä koskaan jätä lasta ilman aikuisen valvontaa
- Kiinnitä lapsi aina turvaistuimeen. Varmista sen jälkeen ehdottomasti, että haararemmi asetuu mahdollisimman alas, niin että lantio on tukevasti kiinni. Peitä aina autoistuin sen ollessa alttiina suoralle auringonvalolle autossa. Muussa tapauksessa päällinen, samoin kuin metalli- ja muoviosat olisivat liian kuumia lapsen iholle.
- Vaihda lapsen turvaistuinjärjestelmä (autoistuin), kun se on ollut alttiina voimakkaalle rasituksille tai mukana onnettomuudessa: lapsesi turvallisuutta ei voi enää taata.

## HUOMIO:

- Mikäli käytössä on tukijalalla varustettu turvaistuin, tukijalan pitää olla kontaktissa ajoneuvon lattian kanssa.
- Asetettuasi lapsen turvaistuimeen varmista, että kaikki hinnat (kuten valjaat) ovat riittävän kireällä vetämällä kiristysvyötä ja että ne on säädetty lapsen vartaloon mukaan. Varmista ennen jokaista käyttökertaa, etteivät hinnat (esim. valjaissa tai vyössä) ole vahingoittuneet tai kiertyneet.
- Lasten turvalaitteen jäykät osat ja muoviset osat on asetettava ja asennettava sillä tavoin, etteivät ne voi normaaleissa käyttöolosuhteissa jäädä puristuksiin liikkuvan istuimen alle tai ajoneuvon oveen.
- Kiinnitä aina lasten turvaistuin autoon, silloinkin kun lapsi ei ole istumassa siinä.
- Käyttäjän täytyy aina valvoa, että mahdolliset matkatavarat ja muut esineet, jotka voivat aiheuttaa loukkaantumisia autoistuimella olevalle lapselle onnettomuuden sattuessa, ovat tukevasti kiinni.

- Älä koskaan aseta raskaita esineitä takaosan pakettihyllylle, etteivät ne sinkoutuisi onnettomuuden sattuessa.
- Älä käytä lasten turvaistuinta ilman päällistä.
- Älä vaihda istuimen päällistä toiseen päälliseen, jota valmistaja ei ole hyväksynyt, koska sillä voi olla suora vaikutus turvaistuinten toimintaan.
- Kokoonaitettavien istuinten on aina oltava lukituinta paikalleen.

### Hoito-ohjeita

- Ennen puhdistusta katso kankaaseen ommellusta etiketistä pesumerkinnot. Symbolit osoittavat eri kangasosia koskevat pesuohjeet.
- Pidä turvaistuin puhtaana. Älä käytä voiteluaineita tai syövyttäviä puhdistusaineita.
- Puhdista runko kostealla liinalla.

### Ympäristö

Pidä muovipakkaukset poissa lasten ulottuvilta tukehtumisen välttämiseksi. Ympäristönsuojelun kannalta on tärkeää, että kun et enää käytä tätä tuotetta, hävität sen asianmukaisesti paikallisten määräysten mukaisesti.

### Kysyttävää

Ota yhteys paikalliseen jälleenmyyjään tai vieraile sivustollamme [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) otsikolla "Palvelumme".

Kun teet niin, pidä seuraavat tiedot saatavilla:

- Sarjanumero;
- Auton ja istuimen merkki ja malli, johon autoistuin käytetään;
- Lapsesi ikä, pituus ja paino

### Takuu

24 kuukauden takuumme on osoitus luottamuksestamme suunnittelumme ensiluokkaiseen laatuun, valmistukseen, tuotantoon ja tuotteen toimivuuteen. Takamme, että tämä tuote on valmistettu voimassa olevien, tätä tuotetta koskevien eurooppalaisten turvallisuusvaatimusten ja laatustandardien mukaisesti, ja että tuotteen osat eivät ole osioitettuja materiaali- tai valmistusvirheitä. Tässä mainittujen ehtojen mukaisesti kuluttajat voivat vedota takuusemme myös, jossa tätä tuotetta on myyty Dorel-yritysyhjän tytäryhtiön, valtuutetun myyjän tai jälleenmyyjän toimesta.

Myöntämämme 24 kuukauden takuu kattaa kaikki materiaali ja valmistusvirheet, olettaen että tuotteen on käytetty normaaliolosuhteissa ja toimittamamme käyttöohjeen mukaisesti. Takuu on voimassa 24 kuukauden ajan ostopäivämäärästä lukien, jotta voit saada takuun alaisia korjauks- tai varaosapalveluita tuotteen mahdollisten materiaali- tai valmistusvirheiden vuoksi, sinun on esitettävä ostotositte, joka on päivätty huoltopyyntöä edeltävien 24 kuukauden aikana.

Myöntämämme 24 kuukauden takuu ei korvaa normaalista kulumisesta, onnettomuudesta, väärinkäytöstä, huollon puutteesta, huolimattomuudesta, tulipalosta, nestekontaktista tai muista ulkoisista syistä aiheutuneita virheitä. Takuu ei myöskään kata käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä aiheutuneita virheitä, toisen tuotteen käytöstä aiheutuneita virheitä, tuotteen luvattomasta käytöstä toisen henkilön taholta aiheutuneita virheitä, tuotteen varastamisesta aiheutuneita virheitä, tuote-etiketin tai tuotteen tunnistamislomeron poistosta aiheutuneita tai tuotteen muuttamisesta aiheutuneita vaurioita. Esimerkkejä normaalista kulumisesta ovat säännöllisen käytön aiheuttamat kulumat pyörissä ja tekstiileissä ja värin ja materiaalien luonnollinen haalistuminen tuotteen normaalin vanhenemisen vuoksi.

### Mitä tehdä, jos vikoja ilmenee:

Jos ongelmia tai vikoja ilmenee, pyydämme Teitä kääntymään valtuutetun jälleenmyyjän puoleen. He hyväksyvät antamamme 24 kuukauden takuun(1). Sinun on esitettävä ostotositte, joka on päivätty huoltopyyntöä edeltävien 24 kuukauden ajalle. Helpoimmin huoltopyynnön voi esittää esihyväksyttämällä sen meillä. Jos esität tämän takuun kattaman kelvollisen korvausvaatimuksen, voimme pyytää sinua palauttamaan tuotteen valtuutetuille myyjälle ja hyväksymällemme jälleenmyyjälle tai lähettämään tuotteen meille antamiemme ohjeiden mukaisesti. Maksamme lähetys- ja palautuskustannukset, mikäli kaikkia sääntöjä noudatetaan. Vauriot ja/tai viat, jotka eivät ole takuun alaisia voidaan korjata kohtuullista maksua vastaan.

**Kuluttajan oikeudet:**

Kuluttajalla on kuluttajasuojalaissa määritetyt oikeudet, jotka voivat vaihdella maakohtaisesti. Tämä takuu ei vaikuta kansallisen lainsäädännön alaisiin kuluttajan oikeuksiin.

Takuu on Dorel Netherlandsin asettama. Olemme rekisteröityneet Alankomaissa yhtiönumerolla 17060920. Liikeosoitteenme on Korendijk 5, 5704 RD Helmond, The Netherlands ja postiosoitteenme P.O. Bos 6071 ET Helmond, The Netherlands..

Dorel-yritysrhmän muiden tytäryhtiöiden nimi- ja osoitetiedot on annettu tämän käyttöohjeen viimeisellä sivulla ja nettisivustollamme kyseisen tuotemerkin kohdalla.

(1) Sellaisia jälleenmyyjiä, jotka poistavat tai muuttavat tarroja tai tunnistenumeroita, ei katsota valtuutetuiksi myyjiksi. Valtuuttamatomilta jälleenmyyjiltä ostettuja tuotteita ei katsota valtuutetuiksi. Takuu ei koske näitä tuotteita, koska tuotteiden aitoutta ei voida varmistaa.

- A - Pałąk do przenoszenia
- B - Duży daszek przeciwsłoneczny z okienkiem
- C - Przyciski do regulacji pałąka do przenoszenia (L+P))
- D - Przyciski zwalnijące wózka (L+P)
- E - Podstawa Marble (ISOFIX)
- E1 - Zaczepy do przymocowania fotelika
- E2 - Przycisk zwalnijący
- E3 - Podpora ze wskaźnikiem prawidłowego montażu
- E4 - Przycisk zwalnijący podpore
- E5 - Wskaźnik zablokowania w jednym położeniu (L+R)
- E6 - Przyciski zwalniania zaczepów ISOFIX (L+R)
- E7 - Zaczepy ISOFIX (L+R)
- E8 - Wskaźniki zaczepów ISOFIX (L+R)
- E9 - Przycisk zmiany pozycji podstawy
- F - Przycisk regulacji szelek
- G - Pasek napinania szelek
- H - Pokrowiec
- I - Klamra i ochraniacz na pas
- J - Wkładka dla noworodka baby-hugg
- K - Pasy barkowe szelek ze zdejmowanymi ochraniaczami
- L - Regulowany zagłówek
- M1 - Przycisk regulacji pozycji
- M2 - Schówek na instrukcję obsługi
- M3 - Pręty mocujące fotelik do podstawy

## BEZPIECZEŃSTWO

Fotelik stworzono z myślą o intensywnym użytkowaniu przez okres około 6 lat.

### Użytkowanie Marble w samochodzie

- Po właściwym zamontowaniu Marble na podstawie należy ustawić fotelik w pozycji maksymalnie wysuniętej do tyłu na tylnym siedzeniu pojazdu.

## OSTRZEŻENIE:

Fotelik Marble należy montować w samochodzie wyłącznie tyłem na siedzeniu pojazdu skierowanym przodem do kierunku jazdy.

### Marble i dziecko

- Sprawdzić, czy można wsunąć nie więcej niż jeden palec pod szelki, w które zapięte jest dziecko (1 cm). Jeśli przerwa wynosi więcej niż 1 cm, należy bardziej ściągnąć pasy szelek.
- Należy upewnić się, że pasy barkowe szelek są na właściwej wysokości. Pasy barkowe szelek powinny znajdować się na wysokości ramion dziecka lub tuż poniżej.
- Używać wkładki dla noworodka baby-hugg Marble tylko do czasu, gdy dziecko osiągnie 60 cm wzrostu. Następnie należy wyjąć wkładkę dla noworodka baby-hugg z Marble.

## OSTRZEŻENIE:

Nigdy nie umieszczać Marble na podwyższeniu (np. na stole lub krześle).

### Korzystanie z Marble

- Aby zapobiec przechyleniu się fotelika podczas przenoszenia, należy sprawdzić, czy pałąk do przenoszenia jest zablokowany w pozycji przenoszenia.
- Jeżeli Marble jest zainstalowany na wózku, zawsze należy używać zatwierdzonych adapterów do fotelików samochodowych i odpowiednio zabezpieczyć Marble.
- Wysokość zagłówek i pasów barkowych szelek można jednocześnie ustawić w 7 różnych pozycjach. Należy pociągnąć pasek regulacji zagłówek, jednocześnie podnosząc lub opuszczając zagłówek do odpowiedniej pozycji.
- Marble można ustawić w trzech różnych pozycjach półleżących, naciskając przycisk regulacji pozycji i jednocześnie przesuwając zagłówek w dół lub do góry.

## UWAGA:

Funkcji rozkładania można używać w samochodzie, dopóki dziecko nie osiągnie 75 cm. Po tym zabrania się rozkładania Marble w samochodzie.

### Konserwacja

Pokrowiec, wkładka, ochraniacze na pasy i daszek przeciwsłoneczny fotelika samochodowego można zdjąć do prania. Przed praniem należy zdjąć przednią część daszka przeciwsłonecznego. Ochraniacze szelek można wyczyścić przy użyciu wilgotnej ściereczki.

## R129 i-Size

Niniejszy produkt to i-Size Enhanced Child Restraint System, zatwierdzony zgodnie z regulacją nr 129 i kompatybilny ze wszystkimi samochodami testowanymi wg normy i-Size. Sprawdź czy fotelik pasuje do Twojego samochodu w instrukcji obsługi swojego pojazdu. W razie wątpliwości, należy skonsultować się z producentem lub sprzedawcą samochodowego fotelika dziecięcego.

Pozycje foteli w innych samochodach mogą być również pasować do fotelika. W razie wątpliwości skontaktuj się z producentem lub sprzedawcą.

## OSTRZEŻENIE:

Przed zamontowaniem fotelika na przednim fotelu pasażera, wyłącz przednią poduszkę powietrzną pasażera, jeśli dziecko siedzi tyłem do kierunku jazdy.

## BEZPIECZEŃSTWO

- Wszystkie produkty zostały zaprojektowane i sprawdzone w taki sposób, by zapewnić dziecku bezpieczeństwo i wygodę. Używać wyłącznie akcesoriów sprzedawanych lub zatwierdzonych przez naszą firmę. Użycie innych akcesoriów może być niebezpieczne.
- Przed użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję i zapoznać się z produktem.
- Należy zachować tę instrukcję w celu wykorzystania w przyszłości; fotelik samochodowy jest wyposażony w przeznaczony do tego schowek.
- Nie stosuj używanych produktów o niewiadomym pochodzeniu. Niektóre elementy mogą być uszkodzone, podarte lub może ich brakować.
- Dla maksymalnego poziomu bezpieczeństwa i większej wygody zaleca się zdjęcie odzieży wierzchniej dziecka.
- Dla bezpieczeństwa własnego i dziecka należy zawsze umieszczać dziecko w foteliku niezależnie od czasu trwania podróży.
- Nawet niewielkie uderzenie w pojazd może sprawić wyrzucenie dziecka z dużym impetem.
- Produkt należy zamocować do zalecanej podstawy. Proszę się zapoznać z instrukcją obsługi podstawy.

## OSTRZEŻENIE:

- Nie wolno dokonywać żadnych zmian w foteliku, ponieważ może to prowadzić do powstania niebezpiecznych sytuacji.
- Nie zmieniać konstrukcji ani materiałów fotelika samochodowego i pasów bezpieczeństwa bez konsultacji z producentem.
- Fotelik samochodowy spełnia swoje zadanie tylko wtedy, gdy przestrzegane są instrukcje użytkownika.
- Fotelik samochodowy należy zamocować wyłącznie zgodnie z instrukcją. Każdy inny sposób mocowania może mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo.
- Nigdy nie pozostawiać dziecka bez nadzoru.
- Należy zawsze zapinać dziecku pasy. Koniecznie upewnić się, że pasy biodrowe przebiegają nisko, tak aby miednica była mocno zabezpieczona i dociśnięta.
- Zawsze zakrywaj fotelik podczas bezpośredniego działania promieni słonecznych w samochodzie. W przeciwnym razie osłona oraz metalowe i plastikowe części mogą się nagrzać i być zbyt gorące dla skóry dziecka.
- Wymień foteliki samochodowy, gdy został poddany gwałtownym naprężeniom w wypadku, gdyż wówczas nie zapewnia dziecku najlepszej ochrony.

## UWAGA:

- W razie stosowania podstawy fotelika z podporą, podpora powinna zawsze stykać się z podłogą pojazdu.
- Po umieszczeniu dziecka w foteliku samochodowym należy się upewnić, że wszystkie pasy (uprzęży) są odpowiednio naprężone, pociągając taśmę oraz, że są ustawione odpowiednio do ciała dziecka. Przed każdym użyciem upewnić się, czy pasy (np. uprzęży lub taśmy) nie są uszkodzone lub skręcone.
- Sztynne i wykonane z tworzyw sztucznych części fotelika samochodowego muszą być zamocowane i ustawione w taki sposób, by w zwykłych warunkach użytkowania samochodu nie mogły zablokować się pod fotelikiem lub w drzwiach samochodu.
- Fotelik powinien być zawsze zamocowany, nawet gdy dziecko w nim nie siedzi.

- Należy zawsze upewnić się, że bagaż i inne przedmioty mogące doprowadzić do obrażeń ciała dziecka w przypadku kolizji są prawidłowo zabezpieczone.
- Nigdy nie kłaść ciężkich przedmiotów na tylnej półce – w razie wypadku mogą one zostać wyrzucone z dużą siłą.
- Nie używać fotelika samochodowego bez pokrowca.
- Nie wymieniać pokrowca na inny niż zalecany przez producenta, ponieważ będzie to miało bezpośredni wpływ na działanie fotelika samochodowego.
- Siedzenia składane muszą być zawsze zablokowane.

#### Wskazówki dotycząca prania

- Przed rozpoczęciem prania sprawdzić wszyszą w tkaninę metkę, na której znajdują się symbole określające metodę prania.
- Dbać o czystość fotelika. Nie stosować środków smarowych ani żrących środków czyszczących.
- Przetrzeć wilgotną szmatką.

#### Ochrona środowiska

Wszelkie plastikowe opakowania należy przechowywać poza zasięgiem dzieci z powodu ryzyka uduszenia. Ze względu na kwestie ochrony środowiska po zaprzestaniu użytkowania niniejszego produktu prosimy o właściwe jego zutylizowanie zgodnie z lokalnymi regulacjami prawnymi.

#### Pytania

Prosimy o kontakt z najbliższym sprzedawcą produktu lub odwiedzenie naszej strony internetowej pod adresem [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com). Należy pamiętać następujące informacje:

- numer seryjny;
- model i typ samochodu oraz fotela, z którymi użytkowany jest system fotelika samochodowego;
- wiek, wzrost i masę ciała dziecka.

#### Gwarancja

Udzielamy 24-miesięcznej gwarancji, odzwierciedlającej zaufanie, które mamy do jakości naszych projektów, procesu technologicznego, produkcji oraz wykonania produktów. Gwarantujemy, że fotelik został wyprodukowany zgodnie z aktualnymi wymogami europejskich norm bezpieczeństwa i jakości, które mają do niego zastosowanie, a także że w chwili zakupu produkt jest wolny od wad wykonania i wad materiałowych. Na mocy postanowień zawartych w niniejszym dokumencie gwarancja może być wykorzystywana przez konsumentów w krajach, w których ten produkt jest sprzedawany przez podmiot zależny Dorel Group lub przez autoryzowanego dealera bądź sprzedawcę.

Nasza 24-miesięczna gwarancja obejmuje wszelkie wady produkcyjne w zakresie materiałów i robocizny, pod warunkiem, że produkt jest użytkowany w normalnych warunkach i zgodnie z naszą instrukcją obsługi, w okresie 24 miesięcy od dnia pierwotnego zakupu przez pierwszego użytkownika końcowego. Do przeprowadzenia procesu gwarancyjnego dotyczącego wad produkcyjnych i robocizny, niezbędne jest przedstawienie dowodu zakupu w ciągu 24 miesięcy poprzedzających postępowanie gwarancyjne.

Nasza 24-miesięczna gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych normalnym użytkowaniem, zniszczeń powypadkowych, niewłaściwego użytkowania, szkód wynikających z zaniedbania, wywołanych ogniem, kontaktem z cieczą lub innych przyczyn zewnętrznych, nieprzeznaczania instrukcji użytkowania, używania z innym produktem, serwisowania produktu przez osobę, która nie została przez nas upoważniona lub przypadków kradzieży produktu oraz jeśli jakakolwiek etykieta lub numer identyfikacyjny zostanie zmieniony lub usunięty z produktu. Przykłady normalnego zużycia to m.in. zużycie kół i tkaniny spowodowane regularnym użytkowaniem, a także naturalna utrata kolorów oraz pogorszenie jakości materiałów, wynikających z normalnego starzenia się produktu.

**Co zrobić w przypadku wykrycia wad:**

W razie pojawienia się problemów lub wad zalecamy kontakt z najbliższym autoryzowanym punktem serwisowym lub sprzedawcą marki upoważnionym przez naszą firmę, który jest zobowiązany do przestrzegania naszej 24-miesięcznej gwarancji(1). Należy przedstawić dowód zakupu, którego dokonano w ciągu 24 miesięcy poprzedzających zgłoszenie serwisowe. Najlepiej jeżeli zgłoszenie naprawy zostanie wstępnie zatwierdzone przez Dział serwisowy naszej firmy. W przypadku, gdy zaistnieje konieczność wysłania produktu do punktu serwisowego, należy zwrócić produkt do autoryzowanego punktu serwisowego lub sprzedawcy lub do Działu serwisowego naszej firmy, uzgadniając sposób wysyłki i jego koszty z punktem serwisowym, ponieważ w przypadku braku takiego uzgodnienia gwarant może odmówić pokrycia kosztów przesyłki. Uszkodzenia i/lub wady, których nie obejmuje nasza gwarancja lub prawa konsumenta, i/lub uszkodzenia, i/lub wady produktu nieobjęte naszą gwarancją mogą być usunięte za uzasadnioną opłatą.

**Prawa konsumenta:**

Konsument ma prawo, zgodnie z odpowiednim ustawodawstwem, które może różnić się w zależności od kraju. Niniejsza gwarancja nie ma wpływu na prawa konsumenta podlegające odpowiedniemu ustawodawstwu krajowemu.

Niniejsza gwarancja została przygotowana przez Dorel Netherlands. Firma jest zarejestrowana w Holandii pod numerem 17060920. Adres firmy to: Korendijk 5, 5704 RD Helmond, The Netherlands. Adres pocztowy to: P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, The Netherlands.

Nazwy i dane adresowe innych spółek zależnych grupy Dorel można znaleźć na ostatniej stronie instrukcji i na stronie internetowej danej marki.

(1) Produkty zakupione od sprzedawców detalicznych lub dealerów z usuniętymi albo zmienionymi etykietami lub numerami identyfikacyjnymi uważane są za nieautoryzowane. W związku z tym, że autentyczność takich produktów nie może być ustalona, gwarancja ich nie obejmuje.

- A - Bærehåndtak
- B - XL soseil med kikkevindu
- C - Trykknapper for justering av bærehåndtak (V+H)
- D - Utløserknapper for barnevogn (V+H)
- E - Marble (ISOFIX)-base
- E1 - Forankringspunkt for sikring av sete
- E2 - Utløserknapp for bilsete
- E3 - Støtteben med indikator for riktig installasjon
- E4 - Utløserknapp for støtteben
- E5 - Indikator for bilsete i låst stilling (V+H)
- E6 - Utløserknapper for ISOFIX-koblinger (V+H)
- E7 - ISOFIX-koblinger (V+H)
- E8 - Indikatorene for ISOFIX-koblinger (V+H)
- E9 - Knapp for posisjonering av base
- F - Knapp for justering av sele
- G - Strammerem for selebelte
- H - Deksel
- I - Beltespenne med beltepute
- J - Støttepute for nyfødt barn
- K - Skulderbelter med avtagbare belteputer
- L - Høydejusterbar hodestøtte
- M1 - Knapp for justering av tilbakelent sete
- M2 - Oppbevaringsrom for brukerveiledningen
- M3 - Monteringsstolper for base

## SIKKERHET

Basenettet er utviklet for intensivt bruk i ca. 6 år.

### Marble for bruk i bil

- Etter å ha installert Marble på basen på riktig måte, må du passe på å posisjonere bilsetet til den mest bakovervendte posisjonen på det bakre bilsetet.

## ADVARSEL:

Installer bilsetet kun bakovervendt i bilen på et forovervendt kjøretøysete.

### Marble og barnet ditt

- Pass på at du ikke får plass til mer enn én finger mellom selen og barnet ditt (1 cm). Hvis mellomrommet er større enn 1 cm, skal selebeltet strammes ytterligere.
- Pass på at skulderselebeltene har riktig høyde. Skulderselebeltene skal være rett ved eller rett under barnets skuldre.
- Bruk støttepute for nyfødt barn til Marble kun til ditt barn overskrider lengdebegrensningen på 60 cm. Senere fjernes støtteputen for nyfødt barn fra Marble.

## ADVARSEL:

Ikke plasser Marble på en hevet overflate (for eksempel et bord eller en stol).

### Bruke Marble

- For å unngå at bilsetet velter når det bæres, må du påse at bærehåndtaket er låst på plass i bæreposisjonen.
- Når Marble er installert på en barnevogn, må du alltid påse at det benyttede godkjente adaptorene for bilseter, og at Marble sikres på riktig måte.
- Høyden til hodestøtten og skuldreselen kan innstilles simultant til 7 ulike posisjoner. Trekk i justeringsstroppen samtidig som du trekker opp eller trykker ned hodestøtten til den er i riktig posisjon.
- Marble kan stilles inn i 3 ulike tilbakelente posisjoner ved å trykke på knappen for justering av tilbakelent sete og samtidig trekke ryggstøtten ned eller opp.

## FORSIKTIG:

Liggefunktjonen kan brukes i bilen til babyen din er 75 cm. Etter det er det forbudt å ligge igjen Marble i bilen.

### Vedlikehold

Trekk, puter, belteputer og soseil på bilsetet kan tas av for vasking. Frontbardene til solseilet må fjernes før vask. Selebandet kan rengjøres med en fuktig klut.



## R129 i-Size

Dette er et forbedret i-Size bilbarnestolsystem. Det er godkjent i henhold til forskrift nr. 129 til bruk på seter i kjøretøy kompatible med i-Size, som indikert av bilprodusenten i kjøretøyets brukerhåndbok. Dersom du er i tvil, ta enten kontakt med bilseteprodusenten eller forhandleren.

Seteposisjoner i andre biler kan også være egnet til å benytte dette bilbarnestolsystemet. Er du i tvil, kontakt enten produsenten av bilbarnestolsystemet eller forhandleren.

## ADVARSEL:

Når barnesetet er installert i passasjerselet foran, må du deaktivere kollisjonsputen i passasjerselet foran hvis barnet sitter i en bakovervendt posisjon.

## SIKKERHET

- Alle-produkter er nøye utformet og testet med tanke på babyens sikkerhet og komfort. Bruk bare tilbehør som selges av eller er godkjent av firmaet vårt. Bruk av annet tilbehør kan være farlig.
- Du er personlig ansvarlig for ditt barns sikkerhet til enhver tid, les nøye gjennom brukerveiledningen og gjør deg kjent med produktet før du tar det i bruk.
- Ta vare på brukerveiledningen i tilfelle du skulle få bruk for den senere. Barnesetet har egen oppbevaringslomme for denne.
- Ikke ta i bruk brukte produkter med ukjent bakgrunn. Enkelte deler kan være skadet, revet eller manglende.
- For maksimal sikkerhet og bedre komfort anbefales det sterkt å ta av barnet yttertøyet.
- For din egen og barnets sikkerhet, legg alltid barnet i barnesetet, uansett hvor kort reisen din er.
- Selv en liten innvirkning på et kjøretøy kan gjøre et barn til et prosjekt.
- Produktet må installeres på den anbefalte basen. Les i basens brukerhåndbok.

## ADVARSEL:

- Ikke foreta noen som helst endringer til barnesetet, da dette kan føre til farlige situasjoner. Verken barnesetet eller beltenes konstruksjon og materialer må endres uten etter samråd med produsenten.
- Dette bilbarnestolsystemet er bare sikkert hvis monteringsveiledningen følges.
- Installer bilsetet som beskrevet i brukerhåndboken. Enhver annen type installasjon kan ha en negativ innvirkning på sikkerheten.
- La aldri barnet være uten tilsyn.
- Fest alltid barnet. Det er nødvendig å sørge for at stroppen over fanget ligger så lavt som mulig slik at bekket får god støtte.
- Dekk alltid til barnesetet når det er eksponert for direkte sollys i bilen. Hvis ikke kan trekket, metall- og plastdeler bli for varme for barnets hud.
- Skift ut bilbarnestolsystemet (bilsetet) når det har vært utsatt for voldsomme påkjøringer i en ulykke: barnets sikkerhet kan ikke lenger garanteres.

## NB:

- Ved bruk av barnesete med støtteben, skal støttebenet være i kontakt med kjøretøyets gulv.
- Etter å ha plassert barnet i barnesetet, sørg for at eventuelle stropper (som seile) er tilstrekkelig strammet ved å trekke i båndet og sjekke at det er justert etter barnets kropp. Sørg for at stropene (for eksempel seile eller belte) ikke er skadet eller vridd før hver bruk.
- De harde delene og plastdelene på et bilbarnestolsystem skal plasseres og monteres slik at de ved normal bruk av bilen ikke kan komme i klem under et flyttbart sete eller i bildøren.
- Barnesetet må alltid være festet, også når det ikke er i bruk.
- Brukeren må alltid se til at bagasje og løse gjenstander som kan forårsake skade på barnet ved en eventuell ulykke, er tilstrekkelig sikret.
- Plasser aldri tunge ting på hattehyllen. Ved en kollisjon vil de bli kastet framover i bilen.
- Ikke bruk bilbarnestolsystemet uten trekk.

- Aldri bruk et annet trekk enn det som anbefales av produsenten da det vil ha en direkte effekt på virkemåten av bilbarnestolsystemet.
- Sammenleggbare seter må alltid være låst på plass.

### Rengjøring

- Før barnesetet rengjøres, må du kontrollere vaskeanvisningen for hver del. Den er innsydd i trekket.
- Hold barnesetet rent. Ikke bruk smøremidler eller veldig sterke rengjøringsmidler.
- Skallet vaskes med en fuktig klut.

### Miljø

Hold plastemballasje unna barn for å unngå kvelning. Når du ikke bruker dette produktet lengre, vil vi av miljømessige grunner be deg om kvitte deg med det på egnede miljøstasjoner eller avfallsdeponier, i overensstemmelse med lokal lovgivning.

### Spørsmål

Vennligst kontakt din lokale-distributør eller besøk vårt nettsted [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) under delen "Service". Når du gjør det, pass på å ha følgende informasjon for hånden:

- Serienummer; og
- Bilmerke og type bil og bilsete der barnesetet brukes;
- Barnets alder, høyde og vekt.

### Garanti

Vår 24 måneders garanti gjenspeiler vår tillit til den enestående kvaliteten til produktets design, utvikling, produksjon og ytelse. Vi garanterer at dette produktet ble produsert i henhold til de gjeldene europeiske sikkerhetskrav og kvalitetsstandarder som gjelder dette produktet, og at dette produktet er uten defekter i materialer eller arbeid ved kjøpstidspunktet. Under betingelsene som nevnes her, kan denne garantien påberopes av forbrukere i land der dette produktet har blitt solgt av et datterselskap av Dorel-gruppen, eller av en autorisert forhandler eller detaljist.

Vår 24 måneders garanti dekker alle produksjonsdefekter i materialer og arbeid, når det brukes under normale forhold og i henhold til brukerveiledningen i en periode på 24 måneder fra datoen til det opprinnelige kjøpet til den første sluttbrukeren. For å forespørre reservedeler under garantien for defekter i materialer og arbeid må du ha et kjøpsbevis datert i løpet av de siste 24 månedene før tjenesteforespørselen.

Vår 24 måneders garanti dekker ikke skader forårsaket normal bruk og slitasje, skade forårsaket av ulykker, misbruk, uaktsomhet, brann, kontakt med væsker alle annen ekstern årsak, skade forårsaket av at bruksanvisningen ikke er fulgt, skade forårsaket av bruk sammen med et annet produkt, skade forårsaket av service av noen som ikke er autorisert av oss, eller hvis produktet blir stjålet eller om noen etikett eller identifikasjonsnummer er fjernet fra produktet, eller har blitt endret. Eksempler på normal bruk og slitasje inkluderer slitasje på hjul og stoff fra regelmessig bruk og naturlig nedbrytning av farger og materialer på grunn av den normale aldringen av produktet.

### Hva du skal gjøre i tilfelle defekter:

Hvis det oppstår problemer eller defekter får du raskest behandling ved å kontakte din autoriserte forhandler eller detaljist som er anerkjent av oss. Vår 24-måneders garanti er anerkjent av dem(1). Du må ha et kjøpsbevis datert i løpet av de siste 24 månedene før tjenesteforespørselen. Det er enklest om du får din tjenesteforespørsel forhåndsgodkjent av oss. Hvis du sender inn et gyldig krav under denne garantien, kan vi be om at du returnerer produktet til den autoriserte forhandleren eller detaljisten som er anerkjent av oss, eller at du sender produktet til oss i henhold til våre instruksjoner. Vi vil betale for frakt og returfrakt hvis alle instruksjoner er fulgt. Skader og/eller defekter som ikke dekkes av vår garanti, og heller ikke av kundens juridiske rettigheter og/eller skade og/eller defekter med hensyn til produkter som ikke dekkes av vår garanti, kan behandles til en fornuftig pris.

**Forbrukerrettigheter:**

En kunde har juridiske rettigheter i henhold til gjeldende forbrukerlovgivning, som kan variere fra land til land. Forbrukerrettighetene under gjeldende nasjonal lovgivning påvirkes ikke av denne garantien.

Garantien gis av Dorel Netherlands. Vi er registrert i Nederland med selskapsnummer 17060920. Vår kontoradresse er Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Nederland, og vår postadresse er P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Nederland.

Detaljer med navn og adresser for andre datterselskaper av Dorel-gruppen finner du på den siste siden i denne håndboken og på vårt nettsted for det gjeldende merket.

(1) (1) Produkter kjøpt fra forhandlere som fjerner eller endrer etiketter eller identifikasjonsnumre blir sett på som uautoriserte. Produkter som er kjøpt fra uautoriserte forhandlere blir også regnet som uautorisert. Ingen garanti gjelder for disse produktene da vi ikke kan bekrefte at de er originale.

- A – Ручка для переноски
- B – Солнцезащитный козырек размера XL с просвечивающимся окошком
- C – Нажимные кнопки для регулировки ручки для переноски (Л+П)
- D – Кнопки для снятия с шасси прогулочной детской коляски (Л+П)
- E – Основание Marble (ISOFIX)
- E1 – Опорные точки для крепления сиденья
- E2 – Кнопка разблокировки автокресла
- E3 – Опорная ножка с указателем для правильной установки
- E4 – Спускоская кнопка опорной ножки
- E5 – Индикатор фиксации автокресла в положении (Л+П)
- E6 – Кнопки ослабления креплений ISOFIX (Л+П)
- E7 – Крепления ISOFIX (Л+П)
- E8 – Указатели креплений ISOFIX (Л+П)
- E9 – Кнопка изменения положения основания
- F – Кнопка регулировки ремней
- G – Ремень натяжного приспособления
- H – Чехол
- I – Пряжка с накладкой
- J – Поддерживающая подушка для новорожденного ребенка
- K – Плечевые ремни со съёмными подкладками
- L – Регулируемый по высоте подголовник
- M1 – Кнопка регулировки наклона
- M2 – Отделение для хранения руководства пользователя
- M3 – Монтажные планки для основания

## БЕЗОПАСНОСТЬ

Автокресло разработано для интенсивного использования в течение около 6 лет.

### Использование автокресла Marble в автомобиле

- После правильной установки Marble на основании убедитесь, что автокресло находится в крайнем заднем положении на заднем сиденье автомобиля.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Устанавливайте автокресло только в положении против хода движения на переднее сиденье автомобиля, которое находится в положении по ходу движения.

### Автокресло Marble и ваш ребенок

- Убедитесь в том, что между страховочным ремнем и ребенком имеется зазор шириной не более одного пальца (1 см). Если зазор больше 1 см, затяните страховочный ремень туже.
- Убедитесь, что плечевые ремни безопасности находятся на правильной высоте. Плечевые ремни безопасности должны располагаться на плечах или чуть ниже плеч ребенка.
- автокресла Marble для новорожденного ребенка, пока рост малыша не превысит 60 см, после чего выньте поддерживающую подушку для новорожденного ребенка из автокресла Marble.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Никогда не ставьте автокресло Marble на возвышение (например, стол или кресло).

### Использование Marble

- Чтобы предотвратить опрокидывание автокресла при переноске, следите за тем, чтобы ручка для переноски была зафиксирована в положении для переноски.
- При установке автокресла Marble на шасси прогулочной детской коляски обязательно используйте утвержденные держатели автокресла и правильно закрепляйте автокресло Marble.
- Одновременно может быть установлено 7 различных положений высоты подголовника и плечевых ремней безопасности. Потяните за регулировочный ремень подголовника и одновременно поднимите или опустите подголовник, пока он не установится в правильное положение.

- Если нажать кнопку регулировки наклона и одновременно потянуть спинку вниз или вверх, Marble может быть установлено в 3 различные положения наклона.

## ВНИМАНИЕ:

Функция наклона может использоваться в автомобиле, пока ваш ребенок не достигнет 75 см. После этого запрещается откидывать Marble в машину.

### Уход

Чехол, вкладыш, накладки на ремни и солнцезащитный козырек автокресла можно снять для стирки. Перед стиркой переднюю секцию солнцезащитного козырька необходимо снять. Лента ремня безопасности может быть очищена с помощью влажной ткани.

## R129 i-Size

Это улучшенная детская удерживающая система i-Size. Она соответствует Стандарту № 129 для использования в сидячих положениях, совместимых с системой i-Size, как указано производителем автомобиля в руководстве пользователя автомобиля. В случае возникновения сомнений проконсультируйтесь с производителем улучшенной детской удерживающей системы или продавцом.

Расположение сидений в других автомобилях также может быть пригодно для улучшенных детских удерживающих систем.

В случае возникновения сомнений проконсультируйтесь с производителем улучшенной детской удерживающей системы или продавцом.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Если детское автомобильное кресло установлено на переднем пассажирском сиденье, а ребенок сидит в положении лицом назад, то необходимо отключить подушку безопасности пассажирского сиденья.

## БЕЗОПАСНОСТЬ

- Вся продукция разработана и тщательно испытана для безопасности и комфорта вашего ребенка. Используйте только фирменные аксессуары нашей компании или аксессуары, одобренные ею. Использование других аксессуаров может быть опасным.
- Вы несете полную личную ответственность за безопасность вашего ребенка. Пожалуйста, внимательно прочитайте эти инструкции и внимательно ознакомьтесь с продуктом перед его использованием.
- Сохраняйте эту инструкцию в течение всего времени использования в специально предназначенном для хранения отделении на детском автокресле.
- Не пользуйтесь подержанной продукцией, история которой вам неизвестна. Некоторые части могут быть сломаны, оторваны или сняты.
- Для обеспечения максимальной безопасности и повышенного комфорта настоятельно рекомендуется снимать верхнюю одежду с вашего ребенка.
- Для обеспечения вашей собственной безопасности и безопасности вашего ребенка всегда усаживайте ребенка на детское автокресло, какой бы короткой ни была ваша поездка.
- Даже при незначительном столкновении из автомобиля ваш ребенок может вылететь из сиденья.
- Ваш продукт должен быть установлен на рекомендованном основании сиденья. Пожалуйста, обратитесь к инструкциям по установке на основании сидений.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не вносите никаких изменений в конструкцию автокресла, это может быть небезопасно.
- Никогда не меняйте конструкцию или материалы сиденья автомобиля и ремней безопасности без консультации с производителем.
- Эти улучшенные детские удерживающие системы являются эффективными только при условии соблюдения всех инструкций по использованию.
- Пожалуйста, устанавливайте свое автокресло только в соответствии с инструкциями, приведенными в руководстве по эксплуатации. Установка любым другим способом может негативно повлиять на безопасность.
- Никогда не оставляйте своего ребенка без присмотра.
- Всегда фиксируйте положение вашего ребенка. Обязательно убедитесь, что ремни под животом расположены максимально низко для обеспечения защиты таза.
- Всегда укрывайте детское автокресло от воздействия прямых солнечных лучей в машине. В противном случае ваш ребенок может обжечься о разогретую крышку, металлические и пластиковые детали.
- Замените улучшенную детскую удерживающую систему (автомобильное сиденье), если она подверглась сильному ударному воздействию в результате аварии, так как она больше не сможет обеспечивать оптимальную безопасность вашего ребенка.

## ВНИМАНИЕ:

- В случае использования основания автокресла с опорной ножкой опорная ножка должна соприкасаться с полом автомобиля.

- Усадив ребенка в автокресло, убедитесь, что все ремни (такие как ремни безопасности) затянуты достаточно туго, потянув за ветви ремней, и что они отрегулированы на теле ребенка. Перед каждым использованием проверяйте, чтобы ремни (например, вся система ремней безопасности или привязной ремень) не были повреждены и не были перекручены.
- Твердые и пластиковые части улучшенной детской удерживающей системы должны быть расположены и установлены таким образом, чтобы в условиях нормального использования автомобиля они не могли застрять под движущимся сиденьем или в двери автомобиля.
- Всегда закрепляйте детскую удерживающую систему, даже если ребенок не находится в ней.
- Пользователь должен всегда проверять, чтобы багаж и прочие предметы, которые при столкновении могут нанести травмы ребенку, были надежно закреплены.
- Никогда не ставьте тяжелые предметы на заднюю полку автомобиля, чтобы избежать риска их разлетания по салону при аварии.
- Не используйте улучшенную детскую удерживающую систему без обивки.
- Не заменяйте обивку детского кресла, кроме рекомендованной изготовителем, поскольку это прямо влияет на функциональность улучшенной детской удерживающей системы.
- Складные сиденья всегда должны быть зафиксированы в определенном положении.

## Рекомендации по уходу

- Перед чисткой найдитешитый в ткань ярлык. На нем вы найдете пиктограммы по уходу, указывающие методы чистки и мытья всех частей кресла.
- Сохраняйте автокресло в чистоте. Не используйте смазку или агрессивные моющие средства.
- Чистите корпус влажной тканью.

### Окружающая среда

Храните все пластиковые пакеты в недоступных для детей местах, чтобы избежать риска удушья.

По экологическим соображениям по окончании использования продукта его следует утилизировать в соответствии с местным законодательством по отдельной утилизации.

### Вопросы

Обращайтесь к своему местному дистрибьютору или посетите страничку Our services на нашем веб-сайте [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com). При этом имейте при себе следующую информацию:

- серийный номер;
- марка и тип автомобиля и сиденья, на котором используется автокресло;
- возраст, рост и вес вашего ребенка.

### Гарантия

Наша двухлетняя гарантия свидетельствует о нашей уверенности в высоком качестве конструкции и исполнения наших изделий, а также в их эксплуатационных характеристиках. Мы гарантируем, что это изделие произведено в соответствии с действующими в ЕС требованиями по безопасности и стандартам качества, применимыми к данной продукции. Также мы гарантируем отсутствие дефектов материала и сборки на момент покупки. В соответствии с условиями, указанными в этом документе, нашей гарантией могут воспользоваться потребители на территории тех стран, где они купили изделие, в случае приобретения непосредственно в филиале Группы Dorel или у авторизованного дилера или продавца.

Наша двухлетняя гарантия распространяется на весь производственный брак и дефекты материалов при условии нормальной эксплуатации изделия в соответствии с руководством пользователя в течение 24 месяцев со дня первоначальной розничной покупки первым конечным потребителем. Для предоставления ремонта или запасных частей по гарантии на дефекты материалов и сборки необходимо предъявить нам документ, подтверждающий покупку изделия не ранее чем за 24 месяца до даты подачи запроса.

Наша двухлетняя гарантия не покрывает повреждения, причиненные изделию вследствие естественного износа, аварий, некорректного и ненадлежащего использования, беспечного обращения, пожара, контакта с жидкостями или других внешней причин, несоблюдения руководства пользователя, повреждения вследствие использования совместно с другим изделием, повреждения, вызванные облуживанием неуполномоченной третьей стороной, если этикетка или серийный номер был(-а) удален(-а) или изменен(-а), а также в случае кражи. Примеры естественного износа включают истирание ткани вследствие регулярного использования, естественное обесцвечивание, выход из строя материалов вследствие нормального старения.

**Порядок действий в случае обнаружения дефекта:**

При обнаружении проблем или дефектов необходимо немедленно обратиться к официальному дилеру или розничному продавцу нашей продукции. Наша двухлетняя гарантия признается ими (1). От вас требуется предъявить документ, подтверждающий покупку не ранее чем за 24 месяца до обращения. Рекомендуется предварительно подтвердить запрос на обслуживание в нашей сервисной службе. В случае обоснованной претензии по данной гарантии мы можем попросить вас вернуть изделие уполномоченному нами местному дилеру или продавцу или отправить его нам в соответствии с нашими инструкциями. Мы обязуемся оплатить транспортировку к нам и обратно, если будут выполнены все наши инструкции. Мы можем устранить повреждения и (или) дефекты, которые не охватываются нашей гарантией и юридическими правами потребителя, и (или) отремонтировать изделия, которые не охватываются нашей гарантией, за разумную оплату.

**Права потребителя:**

Потребитель имеет законные права в соответствии с действующим законодательством, которое может отличаться от страны к стране. Настоящая гарантия не ограничивает права потребителя в соответствии с применимым национальным законодательством.

Эта гарантия предоставляется компанией Dorel, Нидерланды. Мы зарегистрированы в торговом реестре Нидерландов под номером 17060920. Наш фактический адрес: Korendijk 5, 5704 RD Helmond, The Netherlands (Нидерланды), наш почтовый адрес: P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, The Netherlands (Нидерланды).

Названия и адреса других дочерних компаний группы Dorel можно найти на последней странице данного руководства и на наших веб-сайтах соответствующих торговых марок.

(1) Продукты, приобретенные в розничных магазинах или у дилеров, которые удаляют или меняют бирки и идентификационные номера, не попадают под действие настоящей Гарантии. Также под действие настоящей Гарантии не попадают изделия, приобретенные у неуполномоченных розничных продавцов. Гарантия на такие продукты не распространяется, поскольку невозможно подтвердить их подлинность.



- A - Taşıma kolu
- B - Ce-ee yapma pencereXL gölgelik
- C - Taşıma kolunu ayarlamak için düğmeler (Sol+Sağ)
- D - Puset bırakma düğmeleri (Sol+Sağ)
- E - Marble (ISOFIX) tabanı
- E1 - Güvenlik koltuğunu sabitlemek için bağlantı noktaları
- E2 - Oto güvenlik koltuğu bırakma düğmesi
- E3 - Doğru takma göstergeli destek ayağı
- E4 - Destek ayağı için bırakma düğmesi
- E5 - Oto güvenlik koltuğunun yerine oturduğuna dair gösterge (Sol+Sağ)
- E6 - ISOFIX konektörleri bırakma düğmeleri (Sol+Sağ)
- E7 - ISOFIX konektörler (Sol+Sağ)
- E8 - ISOFIX konektör göstergeleri (Sol+Sağ)
- E9 - Taban yer değiştirme düğmesi
- F - Kemer ayar düğmesi
- G - Kemer gerdirme kayışı
- H - Kılıf
- I - Kayış yastıklı kemer tokası
- J - Bebeği saran reduktör
- K - Çıkarılabilir kayış yastıklarına sahip omuz k kayışları
- L - Yüksekliği ayarlanabilir baş dayanağı
- M1 - Geriye yatırma ayar düğmesi
- M2 - Kullanım kılavuzu için saklama bölümü
- M3 - Taban için montaj çubukları

## GÜVENLİK

Çocuk oto güvenlik koltuğu, yaklaşık 6 yıllık yoğun kullanım için geliştirilmiştir.

### Marble ürününün araç içi kullanımı

- Marble ürünü doğru şekilde tabana taktıktan sonra, oto güvenlik koltuğunu aracın arka koltuğunda sürüş yönünün tam tersine olacak şekilde yerleştirdiğinizden emin olun.

## UYARI:

Marble ürününü yalnızca öne bakan bir araç koltuğu üzerine arkaya bakacak şekilde takın.

### Marble ve bebeğiniz

- Kemer ile bebeğiniz arasında bir parmaktan (1 cm) fazla boşluk kalmadığından emin olun. 1 cm'den fazla boşluk varsa kemeri biraz daha sıkın.
- Omuz kemer kayışlarının doğru yükseklikte olduğundan emin olun. Omuz kemer kayışları, bebeğiniz omuzları hizasında veya bunun biraz altında olmalıdır.
- Bebeğiniz 60 cm'lik boy sınırını geçinceye kadar yalnızca Marble ürününün bebeği saran reduktörünü kullanın. Boy sınırını geçtikten sonra Marble ürününün bebeği saran reduktörünü çıkarın.

## UYARI:

Never place the car seat on an elevated surface (such as a table or chair).

### Marble ürününü kullanma

- Marble ürününün taşıma sırasında devrilmesini önlemek için, taşıma kolunun taşıma konumunda kilitle olup olmadığını kontrol edin.
- Marble bir puset üzerine takıldığında, her zaman onaylı çocuk oto güvenlik koltuğu uyarlayıcılar kullandığınızdan ve Marble ürününü doğru şekilde sabitlediğinizden emin olun.
- Baş dayanağının ve omuz kemerinin yüksekliği eş zamanlı olarak 7 farklı dayanuma ayarlanabilir. Baş dayanağının ayar kayışını çekerken aynı anda, baş dayanağını doğru konumuna gelene kadar kaldırdın ya da aşağı bastırın.
- Marble ürünü, geriye yatırma ayar düğmesini basarken aynı anda sırt dayanağını aşağı bastırarak aya kaldırdık 3 farklı geriye yatırma konumuna ayarlanabilir.

## DİKKAT:

Yatar fonksiyonu, bebeğiniz 75 cm olana kadar arabada kullanılabilir. Bundan sonra, Marble'ü arabaya yatırmak yasaktır.

**Bakım**

Marble ürününün kılıfı, reductoru, kemer yastıkları ve gölgeliği yıkama için çıkarılabilir. Gölgeğin ön baleni yıkama öncesinde çıkarılmalıdır. Kemer kayışı ıslak bir bez kullanarak temizlenebilir.

**R129 i-Size**

Bu bir "i-Size" (R129) çocuk koltuğu bağlantı sistemidir. R129 düzenlemesi ile onaylıdır ve ISOFIX bağlantılı birçok otomobile ve tüm "i-Size uyumlu" araçlarda oturma pozisyonlarına uygundur. Websitemizde, son versiyon uyumlu araç listesini bulabilirsiniz. Kuşkunuz olursa, çocuk koltuğu üreticisine veya bayiine başvurun.

Diğer arabalardaki oturma pozisyonları da bu çocuk güvenlik sistemi için uygun olabilir. Emin olmak için çocuk güvenlik sistemi üreticisi veya bayinize danışınız.

**UYARI:**

Oto güvenlik koltuğu ön yolcu koltuğuna yerleştirildiğinde, çocuğunuz sürüş yönünün tersine bakar konumda oturuyorsa ön yolcu hava yastığını devreden çıkarmanız gerekir.

**GÜVENLİK**

- Tüm ürünleri bebeğinizin güvenliği ve rahatlasarlanmış ve test edilmiştir. Yalnızca tarveya onaylanan aksesuarları kullanın. Diğer aksesuarların kullanılması tehlikeli olabilir.
- Çocuğunuzun emniyetinden her zaman siz sorumlusunuz; bu talimatları dikkatlice okuyun ve kullanmadan önce ürünün nasıl kullanılacağını iyice öğrenin.
- Talimatları ileride kullanmak için daima saklayın; çocuk oto güvenlik koltuğunda özel olarak yerleştirilmiş bir saklama cebi vardır.
- Geçmiş bilinemeyen ikinci el ürünler kullanmayın. Bazı parçalar kırık, aşınmış veya eksik olabilir.
- Maksimum güvenlik ve daha fazla konfor için çocuğunuzun montunu çıkarmanızı önemle tavsiye ederiz.

- Kendi güvenliğiniz ve çocuğunuzun güvenliği için, yolculuğunuz ne kadar kısa olursa olsun, çocuğu çocuk araç koltuğuna oturtun.
- Araca gerçekleşen ufak bir darbe bile çocukta yerinden fırlama etkisi yaratabilir.
- Ürününüz önerilen taban üzerine takılmalıdır Lütfen tabanın kılavuzuna bakın.

**UYARI:**

- Güvenli olmayan durumlara neden olabileceğinden araç koltuğunda herhangi bir değişiklik yapmayın. Üretici firmaya sormadan oto güvenlik koltuğunuz veya emniyet kemerinin malzemelerini ya da diğer yapısal parçalarını değiştirmeyin.
- Bu Çocuk Oto Güvenlik Koltuğu sadece kullanım talimatlarına uyulursa etkili olur.
- Lütfen araç koltuğunuzun yalnızca talimat kılavuzunda belirtildiği şekilde takın. Başka şekilde takmanız güvenlik üzerinde olumsuz etki yaratabilir.
- Çocuğu asla yalnız bırakmayın.
- Çocuğunuzunuzu daima sağlam bir şekilde bağlayın. Kucak kemerlerinin aşağıdan takıldığından mutlaka emin olun, pelvis sağlam bir şekilde bağlanarak gergin olmalıdır.
- Araçta doğrudan güneş ışığına maruz kaldığında çocuk koltuğunu mutlaka örtün. Aksi takdirde kılıf, metal ve plastik parçalar çocuğunuzun cildi için fazla sıcak olabilir
- Bir kazanın neden olduğu yüksek kuvvetlere maruz kaldığında Çocuk Oto Güvenlik Koltuğunuz (araç koltuğu) değiştirin. Aksi taktirde çocuğunuzun güvenliği garanti edilemez.

**DİKKAT:**

- Destek ayaklı bir oto güvenlik koltuğu tabanı kullanılması durumunda destek ayağı araç zemini ile temas halinde olmalıdır.
- Çocuğu oto güvenlik koltuğuna koyduktan sonra, kemeri çekerek kayışların emerin yeterince sağlam olduğundan ve çocuğa göre ayarlandığından emin olun. Her kullanımdan önce, kayışların (kemerin) hasarlı veya bükülmüş olmadığından emin olun.
- Güvenlik koltuğunun plastik bölümü veya kemerleri koltuğun altına veya araç kapısına sıkışmayacak şekilde yerleştirilmeli ve monte edilmelidir.
- Çocuk içinde oturmadığında dahi çocuk oto güvenlik

koltuğunu daima bağlayın.

- Çarpışma durumunda arabada koltukta oturan kişilerin yaralanmasına sebep olacak herhangi bir bagajın iyice sabitlendiğini kullanıcı daima kontrol etmelidir.
- Kaza durumunda fırlama tehlikesinden kaçınmak için arka taraftaki rafa asla ağır nesnelere yerleştirmeyin.
- Çocuk oto güvenliği koltuğunu kılıfsız şekilde kullanmayın
- Kılıfı, üretici firmanın önerdiğinin dışındaki bir koltuk kılıfı ile değiştirmeyin, çünkü çocuk oto güvenliği koltuğunun doğru çalışmasında doğrudan etkisi vardır.
- Katlanırlı koltuklar daima yerlerine kilitlenmeli olmalıdır.

### Bakım önerileri

- Temizlemeden önce kumaşa dikilen etiketi kontrol edin, her bir ürünün nasıl yıkanacağını gösteren yıkama işaretlerini göreceksiniz.
- Araç koltuğunu temiz tutun. Yağlayıcılar veya aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayın.
- Dış kısmı nemli bir bez kullanılarak temizleyin.

### Çevre

Boğulmayı önlemek için plastik kılıfları çocuklardan uzak tutun.

Bu ürünü artık kullanmayacağınızda çevreyi korumak amacıyla ürünü yerel kurallara uygun olarak çöp çeşidine göre ayırarak atmanızı rica ederiz.

### Sorular

Lütfen bölgenizdeki distribütörünüzle iletişime geçin veya [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) web sitemizde "Hizmetlerimiz" sekmesini ziyaret edin. Bunu yaparken lütfen aşağıdaki bilgileri hazır tutun:

- Seri numarası;
- Çocuk koltuğu'nun kullandığı araç ve koltuk markası ve tipi;
- Çocuğunuzun yaşı, boyu ve kilosunu.

### Garanti

Bu 24 aylık garantimiz tasarım, mühendislik, üretim ve ürün performansımızın kalitesine olan güvenimizi yansıtmaktadır. Bu ürünün, bu ürün için geçerli olan Avrupa güvenlik gereksinimleri ve kalite standartlarına uygun olarak üretilmiş ve satın alındığı tarihte malzeme ve işçilik açısından kusuru olmadığını garanti ederiz. Burada belirtilen koşullar altında, bu garanti bu ürünün Dorel Grup şirketlerinden biri, yetkili ithalatçısı veya onların anlaşmalı bayisi tarafından satıldığı veya ülkelerdeki tüketiciler tarafından talep edilebilir..

24 aylık garantimiz normal koşullarda ve kullanım kılavuzuna uygun olarak kullanıldığında, ilk son kullanıcı tarafından orijinal satın alma tarihinden itibaren 24 aylüre boyunca, malzeme ve işçilik açısından tüm üretim kusurlarını kapsamaktadır. Malzeme ve işçilik açısından kusurlara karşı garanti kapsamında onarım veya yedek parça talep etmek için, servis talebinden önceki 24 ay içinde ürünün alındığını gösteren satın alma belgesi ile yetkili ithalatçı garanti belgelesi ibraz edilmelidir.

24 aylık garanti süremiz, normal aşınma ve yıpranma, kazalar, yanlış kullanım, ihmal, yangın, sıvıya temas veya başka bir dış neden, kullanım kılavuzuna uyulmaması, başka bir ürün ile birlikte kullanma, TR bizim tarafımızdan yetkilendirilmemiş biri tarafından yapılan servis sonucunda oluşan hasarları veya ürünün çalınması, herhangi bir etiket ya da kimlik numarasının ürünün çıkarılması veya değiştirilmesi durumlarını kapsamamaktadır. Normal yıpranma ve aşınma ile, düzenli kullanım sonucu aşınan tekerlekler ve kumaşları, ürünün normal şekilde eskimesi nedeniyle renk ve malzemelerdeki doğal deformasyonu kast edilmemektedir

**Arızalı veya kusurlu ürün durumunda ne yapılmalıdır:**

Sorun veya arızaların ortaya çıkması halinde, iletişime geçeceğimiz ilk nokta yetkili ithalatçı veya bizim onayladığımız bir perakende satıcıdır. Yetkili Bayi ve ithalatçımız 24 aylık garanti süresini sağlamaktadır. Servis talebinden önceki 24 ay içinde ürünü satın aldığınızı gösteren belgeyi ve yetkili ithalatçı garanti belgesini ibraz etmelisiniz. Servis talebiniz için [marka] ithalatçı servisimizden ön onay almanız işleminizi kolaylaştıracaktır. Bu garanti kapsamında geçerli bir talepte bulunmanız durumunda, sizden ürününüzü yetkili ithalatçıya veya bizim onayladığımız bir perakende satıcıya teslim etmenizi ya da ürünü talimatlarımızı uygun şekilde bize göndermenizi isteyebiliriz. Tüm talimatlara uyulması şartıyla, kargo ücretleri tarafımızca karşılanacaktır. Garanti ve müşterinin yasal hakları kapsamında olmayan hasarlar ve kusurlar veya ürünlere, makul bir ücret karşılığında hizmet sağlanır.

**Tüketicinin hakları:**

Bir tüketicinin, ülkeden ülkeye farklılık gösteren geçerli tüketici yasasına göre yasal hakları vardır. Geçerli ulusal yasalara tabi olan tüketicinin hakları bu garantiden etkilenmez.

Bu garanti Hollanda'da 17060920 şirket numarası ile kayıtlı Dorel Netherlands tarafından verilmektedir. Ticari adresimiz Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Hollanda, ve posta adresimiz ET Helmond, Hollanda'dır..

Dorel grubunun diğer bağlı kuruluşlarının isim ve adres bilgileri, bu kilavuzun en son sayfasında ve ilgili markayla ilgili web sitemizde bulunabilir.

(1) Etiketleri veya tanımlama numaralarını kaldıran veya değiştiren tedarikçi veya bayilerden satın alınan ürünler onaysız olarak değerlendirilecektir. Yetkisiz tedarikçilerden alınan ürünler de onaysız olarak değerlendirilir. Bu ürünlerin orijinalliği doğrulanmadığı için garanti verilmemektedir.

- A - Ručka nosiljke
- B - XL zaštita za sunce s prilagodljivim prozorom
- C - Gumbi za prilagodbu ručke nosiljke (L+D)
- D - Marble za otpuštanje kolica (L+D)
- E - Marble (ISOFIX) baza
- E1 - Sidrišne točke za osiguravanje sjedala
- E2 - Gumb za otpuštanje autosjedalice
- E3 - Potporna noga s pokazivačem ispravne instalacije
- E4 - Gumb za otpuštanje potporne noge
- E5 - Indikator da je sjedalica ispravno sjela u svoj položaj (L+D)
- E6 - Gumbi za otpuštanje priključaka za ISOFIX (L+D)
- E7 - Priključci za ISOFIX (L+D)
- E8 - Pokazatelji priključaka za ISOFIX (L+D)
- E9 - Gumb za namještanje baze
- F - Gumb za namještanje H-pojasa
- G - Remen za zatezanje pojaseva
- H - Navlaka
- I - Kopča za pojas s jastučicom za pojas
- J - Jastuk za oslonac za novorođenče
- K - Rameni pojasevi s odvojivim jastučićima za pojaseve
- L - Naslon za glavu koji se može podesiti po visini
- M1 - Gumb za prilagodbu nagiba
- M2 - Odjeljak za pohranu priružnika
- M3 - Šipke za postavljanje baze

## SIGURNOST

Autosjedalica je razvijena za intenzivnu uporabu tijekom otprilike 6 godina.

### Upotreba autosjedalice Marble u automobilu

• Nakon ispravne instalacije autosjedalice Marble na bazu, provjerite je li autosjedalica postavljena na zadnjem položaju na stražnjem sjedalu automobila.

## UPOZORENJE:

Autosjedalicu postavite u vozilu samo u smjeru suprotnom od smjera vožnje na sjedalu vozila koje je okrenuto prema smjeru vožnje.

### Marble i vaše dijete

- Osigurajte da se između pojasa i djeteta ne može ugarati više od debljine jednog prsta (1 cm). Ako je razmak veći od 1 cm, dodatno stegnite pojas.
- Provjerite jesu li rameni pojasevi na ispravnoj visini. Rameni pojasevi trebaju se nalaziti na ramenima bebe ili neznatno ispod njih.
- Upotrebljavajte samo jastuk za novorođenče Marble dok vaše dijete ne prekorači ograničenje visine od 60 cm. Nakon toga izvadite jastuk za novorođenče iz Marble.

## UPOZORENJE:

Nikada ne stavljajte autosjedalicu na uzdignutu površinu (kao što su stol ili stolica).

### Upotreba autosjedalice Marble

- Kako biste spriječili da se autosjedalica prevrne tijekom nošenja, provjerite je li ručka nosiljke zaključana u položaju za nošenje.
- Kada autosjedalicu Marble postavljate na kolica, uvijek koristite odobrene adaptere za autosjedalicu za ispravno zaključavanje autosjedalice Marble.
- Visina naslona za glavu i ramenih pojaseva može se istovremeno postaviti na sedam različitih položaja. Povucite traku za prilagodbu naslona za glavu, a zatim zaslon povucite prema gore ili dolje dok ne bude u ispravnom položaju.
- Marble može se staviti u tri različita položaja tako da pritisnete gumb za prilagodbu nagiba i povučete naslon za leđa prema dolje ili gore.

## PAŽNJA:

Funkcija naslonjača može se koristiti u automobilu dok vaše dijete ne napuni 75 cm. Nakon toga zabranjeno je vraćati Marble u automobilu.

### Upute za održavanje

Navlaku, umetak, jastučice na ramenima i štitnik za sunce autosjedalice možete skinuti radi pranja. Prednji dio štitnika za sunce treba skinuti prije pranja. Mrežasti dio pojaseva može se očistiti vlažnom krpom.

## R129 i-Size

Ovo je poboljšani sustav autosjedalice i-Size.

Usklađen br. 129 za upotrebu u vozilima koja su kompatibilna s i-Sizeom u sjedećim položajima koje je naznačio proizvođač vozila u korisničkom priručniku vozila. U slučaju nedoumice obratite se proizvođačem ili prodavaču poboljšanog sustava vezivanja djeteta.

Sjedala u ostalim automobilima također mogu biti prikladna za ovaj poboljšani sustav autosjedalice. Ako niste sigurni, savjetujte se s proizvođačem ili prodavačem poboljšanog sustava vezivanja djeteta.

## UPOZORENJE:

Kada je autosjedalica postavljena na suvozačevo sjedalo i ako dijete sjedi u smjeru suprotnom od smjera vožnje, morate isključiti zračni jastuk suvozača.

## SIGURNOST

- Svi proizvodi su pažljivo konstruirani i ispitani kako bi vašem djetetu jamčili sigurnost i udobnost. Koristite samo one dodatke koje prodaje ili odobrava proizvođač. Korištenje drugih dodataka može biti opasno.
- Osobno ste odgovorni za sigurnost svoga djeteta u svakom trenutku; molimo pažljivo pročitajte ove upute te se prije uporabe upoznajete s proizvodom.
- Sačuvajte upute za buduće reference; na dječjoj sjedalici je ugrađen poseban pretinac za spremanje uputa.
- Ne koristite rabljene proizvode o čijoj prošlosti nemate nikakvih saznanja. Neki dijelovi mogu biti slomljeni, zaglaviti ili nedostajati.
- Za maksimalnu sigurnost i poboljšanu udobnost, preporučujemo da skinete djetetu jaknu.
- Radi vaše sigurnosti i sigurnosti vašeg djeteta, uvijek stavite dijete u autosjedalicu, bez obzira na to koliko je putovanje kratko.
- Čak i blagi udarac u vozilo može ozlijediti dijete.
- Vaš proizvod mora biti namješten prema uputama. Pogledajte priručnik o upotrebi.

## UPOZORENJE:

- Ne poduzimajte nikakve preinake na autosjedalici jer bi to moglo dovesti do nesigurnih situacija. Nikad ne mijenjajte izradu ili materijale sjedalice i pojasa bez savjetovanja s proizvođačem.
- Ovaj poboljšani sustav vezivanja djeteta učinkovit je samo ako se poštuju upute za upotrebu.
- Namjestite autosjedalicu isključivo prema uputama za upotrebu. Odstupanja u montiranju mogu imati negativan učinak na sigurnost djeteta.
- Nikad ne ostavljajte dijete bez nadzora.
- Uvijek osigurajte dijete pojansom za učvršćivanje u pet točaka. Obavezno se pobrinite da se pojas za krilo nalazi dovoljno nisko, tako da u slučaju nesreće zdjelica bude učvršćena.
- U slučaju da je autosjedalica izložena izravnoj sunčevoj svjetlosti u autu, pokrijte je. U suprotnom, pokrivalo, metalni i plastični dijelovi mogu postati prevrući za kožu Vašeg djeteta.
- Zamijenite poboljšani sustav vezivanja djeteta (autosjedalicu) ako je sudjelovao u prometnoj nesreći: više ne predstavlja optimalnu sigurnost za Vaše dijete.

## PAŽNJA:

- Ako koristite bazu autosjedalice s potpornom nožicom, ona treba biti u dodiru s podom vozila.
- Nakon što stavite dijete u autosjedalicu, povlačenjem pojasa (i remenja) pobrinite se da je remenje dovoljno čvrsto i prilagođeno tijelu djeteta. Prije svake uporabe, pobrinite se da remenje (npr. pojasevi ili trake) nije oštećeno ili zaokrenuto.
- Čvrsti i plastični dijelovi uređaja za sigurnost djeteta moraju biti postavljeni i ugrađeni na način da se ne mogu prilikom korištenja vozila u normalnim uvjetima, zaglaviti pod sjedalom ili u vratima vozila.
- Uvijek učvrstite proizvod, čak i kada dijete nije u njemu.
- Korisnik uvijek mora provjeriti je li prtljaga ili neki drugi predmet, koji bi mogao ozlijediti korisnika sjedalice u slučaju udara, pravilno osiguran.
- Nikada nemojte postavljati teške predmete na stražnju policu kako biste izbjegli opasnost u slučaju nezgode.
- Ne koristite autosjedalicu bez navlake.

- Nemojte mijenjati navlaku autosjedalice navlakom koju nije preporučio proizvođač jer će to imati izravan utjecaj na funkcionalnost proizvoda.
- Sjedala na preklapanje moraju uvijek biti uglavljena.

### Održavanje

- Prije čišćenja, provjerite etiketu ušivenu u tkaninu i pronaći ćete oznake za pranje koje označavaju način pranja svakog dijela.
- Održavajte autosjedalicu čistom. Nemojte koristiti sredstva za podmazivanje ili agresivna sredstva za čišćenje.
- Kućičiste čistite vlažnom krpom.

### Okruženje

Držite plastičnu navlaku podalje od djeteta da izbjegnute opasnost od gušenja. Nakon prestanka uporabe ovog proizvoda, odložite ga u skladu s lokalnim propisima.

### Upiti

Molimo kontaktirajte s lokalnim zastupnikom ili posjetite naše mrežne stranice [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) i kliknite na „Naše usluge“. Prilikom toga molimo imajte sljedeće podatke pri ruci:

- serijski broj,
- marka i tip vozila i sjedala na kojima se koristi autosjedalica,
- dob, visina i težina djeteta.

### Jamstvo

Naše 24-mjesečno jamstvo odraz je našeg povjerenja u besprijekornu kvalitetu dizajna, idejnih rješenja, izvedbe i učinkovitosti naših proizvoda. Jamčimo da je ovaj proizvod proizveden u skladu s važećim europskim sigurnosnim zahtjevima i standardima kakvoće koji su primjenjivi na ovaj proizvod te da materijal od kojeg je sačinjen, kao i njegova izrada, nemaju nedostataka u trenutku kupnje. Prema ovdje spomenutim uvjetima, ovo jamstvo može biti aktivirano od strane potrošača u zemljama u kojima im je proizvod prodala podružnica Dorel grupacije ili ovlašteni distributer ili trgovac.

Naše 24-mjesečno jamstvo pokriva greške proizvodnje u materijalu i izradi ako se proizvod koristio pri uobičajenim uvjetima u skladu s uputama za uporabu kroz razdoblje od 24 mjeseca od datuma kupnje prvog krajnjeg korisnika. Ako biste poslali zahtjev za popravak ili zamjenske dijelove za vrijeme trajanja jamstvenog razdoblja, morate predložiti dokaz o kupnji unutar prethodna 24 mjeseca.

Naše 24-mjesečno jamstvo ne pokriva oštećenja nastala uobičajenim habanjem, nezgodama, zlouporabom, nemarom, oštećenja uslijed požara, kontakta s tekućinama ili zbog drugih vanjskih utjecaja, ili nepoštivanjem uputa za uporabu, oštećenja nastala uporabom u kombinaciji s drugim proizvodom, oštećenja nastala uslijed servisiranja od strane neovlaštenih osoba, ili ako je proizvod ukraden ili ako je s proizvoda uklonjena ili izmijenjena etiketa ili bilo koji identifikacijski broj. Primjeri uobičajenog habanja i trošenja uključuju kogače i tkaninu istrošenu redovitom uporabom, kao i prirodnu razgradnju boje i materijala koja nastaje normalnim starenjem proizvoda.

### Kako postupiti u slučaju oštećenja:

Ako se pojavi problem ili oštećenje, najbolji i najbrži način je posjetiti vašeg ovlaštenog prodavača ili vašeg ovlaštenog distributera. Oni će prihvatiti naše 24-mjesečno jamstvo(1). No, morate predložiti dokaz o kupnji s datumom koji nije stariji od 24 mjeseca do trenutka upućivanja zahtjeva za primjenu jamstva. Najlakši je način da vaš zahtjev bude prethodno odobren s naše strane. Ako je Vaš zahtjev osnovan prema ovom jamstvu, možemo od Vas zahtijevati da vratite proizvod ovlaštenom distributeru ili prodavaču koji je priznat s naše strane ili da proizvod pošaljete u skladu s našim uputama. Podmirit ćemo troškove isporuke te poštarinu za povrat robe ako slijedite sve naše upute. Šteta i/ili kvarovi koje ne pokrivaju naše jamstvo ili zakonska prava potrošača i/ili šteta i/ili kvarovi u svezi proizvoda na koje se ne odnosi naše jamstvo mogu se podmiriti u određenom razumnom iznosu.

**Prava potrošača:**

Potrošač ima prava prema važećim zakonima o potrošačima koji mogu varirati ovisno o državi. Ovo jamstvo ne utječe na prava potrošača prema nacionalnom zakonodavstvu.

Ovo jamstvo daje Dorel Netherlands. Mi smo registrirani u Nizozemskoj pod brojem tvrtke 17060920. Naša poslovna adresa je Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Nizozemska a naša poštanska adresa je P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Nizozemska.

Imena i podaci o adresama drugih podružnica Dorel grupacije nalaze se na zadnjoj stranici ovog priručnika te na našim mrežnim stranicama za dotični brend.

(1) Proizvodi kupljeni od prodavača ili distributera koji su s proizvoda skinuli ili promijenili etikete ili identifikacijske brojeve smatraju se neovlaštenima. Proizvodi kupljeni od neovlaštenih prodavača smatraju se također neovlaštenima. Za takve proizvode jamstvo ne vrijedi jer se originalnost tih proizvoda ne može potvrditi.



- A - Rukoväť na prenášanie
- B - XL protislisnečná strieška s kontrolným okienkom
- C - Tlačidlá pre nastavenie rukoväte na prenášanie (L+P)
- D - Tlačidlá uvoľnenia z kočiarika (L+P)
- E - Základňa Marble (ISOFIX)
- E1 - Kotviace body na zaistenie sedačky
- E2 - Tlačidlo uvoľnenia autosedačky
- E3 - Podperná noha s indikátorom pre správnu inštaláciu
- E4 - Tlačidlo uvoľnenia podpernej nohy
- E5 - Indikátor autosedačky v zaistej polohe (L+P)
- E6 - Tlačidlá uvoľnenia konektorov ISOFIX (L+P)
- E7 - Konektory ISOFIX (L+P)
- E8 - Indikátory konektorov ISOFIX (L+P)
- E9 - Tlačidlá posunutia základne
- F - Nastavovacie tlačidlo popruhov
- G - Napínadla remeňov pásov popruhu
- H - Poťah
- I - Spona bezpečnostného pásu a vypchávk
- J - Podporný vankúš pre novorodenca
- K - Ramenné popruhy s odnímateľnými vypchávkami
- L - Výškovo nastaviteľná opierka hlavy
- M1 - Tlačidlo nastavenia sklonu
- M2 - Odkladacia priehradka na príručku používateľa
- M3 - Montážne tyče pre základňu

## BEZPEČNOSŤ

Autosedačka bola vyvinutá tak, aby ju bolo možné intenzívne používať približne 6 rokov.

### Použitie Marble v aute

• Po správnej inštalácii Marble na základňu zatlačiť autosedačku do polohy čo najviac vzadu na zadnom sedadle vozidla.

## VAROVANIE:

Sedačku v aute umiestnite len na sedadlo vozidla v smere jazdy.

### Marble a vaše dieťa

- Uistite sa, že medzi bezpečnostnými pásmi a vašim dieťaťom nie je miesto väčšie ako prst (1 cm). Ak je priestor väčší ako 1 cm, utiahnite pás popruhu.
- Skontrolujte, či sú pásy ramenných popruhov v správnej výške. Pásy ramenných popruhov by mali byť vo výške ramien dieťaťa či o niečo nižšie.
- Podporný vankúš pre novorodenca Marble používajte iba do chvíle, než výška dieťaťa prekročí 60 cm. Potom podporný vankúš pre novorodenca z Marble odstráňte.

## VAROVANIE:

Nikdy neumiestňujte Marble na vyvýšené miesto (ako napríklad stôl alebo stolička).

### Používanie Marble

- Aby sa zabránilo prevráteniu autosedačky pri prenášaní, skontrolujte, či je rukoväť na prenášanie zaistená na mieste v polohe pre prenášanie.
- Pokiaľ je Marble nainštalovaný na kočiariku, vždy použite schválené adaptéry autosedačky a Marble správne zaistíte.
- Výška opierky hlavy a ramenných popruhov sa dá súčasne nastaviť do 7 rôznych polôh. Potiahnite pás nastavenia opierky hlavy a súčasne vytiahnite alebo zatlačte opierku hlavy do správnej polohy.
- Marble sa dá nastaviť do 3 rôznych naklonených polôh stlačením tlačidla nastavenia sklonu a súčasným potiahnutím alebo zatlačením opierky chrbta nahor či nadol.

## POZOR:

Funkciu sklápania môžete používať vo vozidle, až kým vaše dieťa nedosiahne 75 cm. Potom je zakázané skláňať Marble v aute.

### Pokyny pre údržbu

Poťah, vložka, vypchávk pásov a protislisnečná strieška sa dajú dať dole pre pranie. Predná kostica protislisnej striešky sa pred práním musí vytiahnuť. Sieť popruhov je možné vyčistiť s pomocou vlhkej handričky.

## R129 i-Size

Systém i-Size (R 129) je detský bezpečnostný systém schválený v Smernici č. 129 na použitie predovšetkým v "polohách sedenia veľkosti i", ako uvádzajú výrobcom vozidla v návode na obsluhu vozidla. V prípade pochybností sa poraďte s výrobcom alebo predajcom detského bezpečnostného systému.

Sedadlá v iných vozidlách môžu byť tiež vhodné pre sedačku. V prípade pochybností konzultujte s predajcom alebo výrobcom.

## VAROVANIE:

Ak autosedačku nainštalujete na predné sedadlo, musíte deaktivovať airbag predného sedadla, ak je dieťa umiestnené v polohe proti smeru jazdy.

## BEZPEČNOSŤ

- Všetky výrobky boli starostlivo vyrobené a testované, aby sa zaistila bezpečnosť a pohodlie vášho dieťaťa. Používajte iba doplnky, ktoré predáva alebo ktorých predaj schválila naša spoločnosť. Používanie iných doplnkov môže byť nebezpečné.
- Prečítajte si, prosím, dôkladne tieto pokyny a pred použitím sa oboznámte s výrobkom, pretože ste neustále osobne zodpovedný za bezpečnosť vášho dieťaťa.
- Tento návod si uschovajte na použitie v budúcnosti. Na uschovanie použite úložný priestor na detskej sedačke.
- Nepoužívajte produkty z druhej ruky, ktorých predchádzajúci stav nie je známy. Niektoré časti môžu byť zlomené, prasknuté alebo môžu chýbať.
- Kvôli maximálnej bezpečnosti a lepšiemu pohodliu dôrazne odporúčame, aby ste dieťaťa predtým, než ho umiestnite do sedačky, vyzliekli bundu.
- Kvôli vašej bezpečnosti a bezpečnosti vášho dieťaťa dávajte dieťa vždy do detskej autosedačky, aj keby to bolo len na krátku cestu.
- Dokonca i mierny náraz do vozidla môže viesť k tomu, že sa z dieťaťa, obrazne povedané, stane „projektil“.
- Výrobok musí byť nainštalovaný na odporúčanej základni. Pozri manuál k základni.

## VAROVANIE:

- **VÝSTRAHA:**  
Na sedačke nerobte žiadne zmeny, v opačnom prípade to môže viesť k nebezpečným situáciám.
- Nikdy nemeňte konštrukciu ani materiál autosedačky či bezpečnostného pásu bez konzultácie s výrobcom. Táto bezpečnostná detská autosedačka je účinná iba vtedy, ak sa používa podľa návodu na používanie.
- Automobilovú sedačku nainštalujte do vozidla výhradne podľa pokynov v návode na obsluhu. Iný spôsob inštalácie môže mať negatívny dopad na bezpečnosť.
- Nikdy nenechávajú dieťa bez dozoru.
- Dieťa vždy zabezpečte 5-bodovými popruhmi sedačky. Bezpodmienečne sa uistite, že stehenná časť bezpečnostného pásu je v dolnej časti, aby bola panva pevne zaistená v prípade nárazu.
- Detskú autosedačku vždy prikryte, ak je v aute vystavená priamemu slnečnému žiareniu, inak by sa mohol kryt, kovové a plastové časti prehriať a byť príliš horúce pre pokožku dieťaťa.
- Detskú autosedačku vymeňte, ak bola vystavená silnému nárazu počas autonehody: neposkytovala by vášmu dieťaťu optimálnu bezpečnosť.

## VÝSTRAHA:

- V prípade, že používate základňu sedačky s opornou nohou, musí sa táto oporná noha dotýkať podlahy vozidla.
- Po umiestnení dieťaťa do autosedačky sa potiahnutím pásu uistite, že všetky popruhy (ako je postroj) sú dostatočne napnuté a nastavené podľa tela dieťaťa. Pred každým použitím sa uistite, že popruhy (napríklad popruh alebo pás) nie sú poškodené alebo pokrútené.
- Pevné a plastové časti detskej sedačky by mali byť umiestnené a nainštalované tak, aby sa v prípade bežného používania vozidla nemohli zachytiť pod pohybujúcim sa sedadlom alebo vo dverách vozidla.
- Detskú sedačku vždy bezpečne zaistite, aj keď v nej dieťa práve nesedí.
- Užívateľ musí vždy zabezpečiť, že akokoľvek batožina alebo iné objekty, ktoré by v prípade nárazu mohli spôsobiť zranenie dieťaťa v autosedačke, sú dostatočne zaistené.

- Nikdy neklad'te ťažké predmety na policu za zadnými sedadlami, aby v prípade nehody nevyleteli dopredu.
- Detskú autosedačku nepoužívajte bez pot'ahu.
- Nevymieňajte pot'ah autosedačky za iný pot'ah, ktorý neodporuča výrobca, pretože by to malo bezprostredný vplyv na funkčnosť detskej autosedačky.
- Sklápacie sedadlá musia byť vždy riadne zaistené.

### Údržba

- Pred čistením si prečítajte informácie na prísťom štítku; nájdete tam symboly označujúce správny spôsob prania jednotlivých súčastí.
- Udržujte autosedačku čistú. Nepoužívajte mazivá alebo agresívne čistiace prostriedky.
- Konštrukciu čistite vlhku utierkou.

### Životné Prostredie

Všetky plastové baliace materiály uchovávajte mimo dosahu detí, aby sa predišlo riziku udusenía. Chráňte životné prostredie a po skončení používania výrobku ho odstráňte do určených zberných kontajnerov v súlade s miestnou legislatívou.

### Otázky

Prosím, kontaktujte svojho miestneho distribútora spoločnosti alebo navštívte naše webové stránky [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com), časť „Naše služby“. Pripravte si, prosím, nasledujúce údaje:

- Sériové číslo;
- Značka a typ vozidla a sedadla, na ktorých sa používa detská autosedačka;
- Vek, výška a váha dieťaťa.

### Záruka

Naša 24-mesačná záruka je prejavom nášho presvedčenia o najvyššej kvalite nášho dizajnu, inžinierstva, výroby a výkonu produktu. Ručíme za to, že tento produkt bol vyrobený v súlade so súčasnými Európskymi požiadavkami na bezpečnosť a štandardmi kvality, ktoré sa vzťahujú na tento produkt a že v čase kúpy tento produkt neobsahuje chyby v materiáloch a vo vyhotovení. Za podmienok uvedených v tomto dokumente sa spotrebiteľia môžu dovoľovať tieto záruky v krajinách, kde bol tento výrobok predávaný dcérskou spoločnosťou skupiny Dorel, autorizovaným dilerom alebo predajcom.

Naša 24-mesačná záruka pokrýva akékoľvek výrobné chyby v materiáloch a vo vyhotovení, ak sa produkt používa pri normálnych podmienkach a v súlade s naším návodom na používanie po dobu 24 mesiacov od dátumu pôvodného maloobchodného nákupu prvým koncovým zákazníkom. Pri žiadosti o opravu alebo náhrady súčastok na základe záruky pri chýbách v materiáloch a vo vyhotovení musíte mať doklad o kúpe vykonanej v rámci 24 mesiacov pred žiadosťou o opravu.

Naša 24-mesačná záruka sa nevzťahuje na chyby spôsobené bežným opotrebením, škody spôsobené nehodami, zneužitím, nedbalosťou, požiarom, kontaktom s kvapalinou či inými vonkajšími príčinami, škody, ktoré sú dôsledkom nedodržania užívateľskej príručky, poškodenia spôsobené použitím s iným produktom, škody spôsobené opravami, ktoré nepovoľujeme, alebo v prípade, že je výrobok odcudzený alebo ak bolo odstránené, alebo zmenené označenie alebo identifikačné číslo z výrobku. Príklady bežného opotrebenia sú kolesá a textilie opotrebované pri prevádzkovaní a prirodzené čínenie farieb a materiálov, z dôvodu normálneho starnutia výrobku.

### Čo robiť v prípade chýb:

Ak nastanú problémy alebo chyby, vašou najlepšou voľbou je autorizovaný diler alebo nami uznávaný predajca. Našu 24-mesačnú záruku vám uznajú (1). Musíte mať doklad o kúpe vykonanej v rámci 24 mesiacov pred žiadosťou o opravu. Ak podáte platnú reklamáciu v rámci tejto záruky, môžeme ponúknuť, aby ste vrátili váš výrobok autorizovanému predajcovi alebo nami uznanému predajcovi, alebo aby ste nám výrobok zaslali v súlade s našimi pokynmi. Ak dodržíte všetky inštrukcie, zaplatíme za prepravu a spätnú dopravu. Poškodenia a/alebo chyby, na ktoré sa nevzťahuje naša záruka ani zákonné práva spotrebiteľa a/alebo poškodenia a/alebo chyby, pokiaľ ide o výrobky, ktoré nie sú zahrnuté v našej záruke, môžu byť riešené za primeraný poplatok.

**Práva spotrebiteľa:**

Spotrebiteľ má zákonné právo v súlade s platnými právnymi predpismi pre spotrebiteľov, ktoré sa môže líšiť od krajiny ku krajine. Právo spotrebiteľa podľa platných vnútroštátnych právnych predpisov nie je ovplyvnené touto zárukou.

Táto záruka je poskytovaná firmou Dorel Netherlands. Sme registrovaní v Holandsku pod číslom spoločnosti 17060920. Naša obchodná adresa je Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Holandsko, a naša poštová adresa je PO Box 6071, 5700 ET Helmond, Holandsko.

Mená a adresy ďalších dcérskych spoločností skupiny Dorel nájdete na poslednej strane tohto návodu a na našich webových stránkach pre danú značku.

(1) Produkty zakúpené od predajcov alebo obchodných zástupcov, ktorí odstránia alebo zmenia značenia alebo identifikačné čísla, sa považujú za neoprávnené. Na tieto produkty sa záruka nevzťahuje, keďže sa pravosť týchto produktov nedá overiť.

- A – Дръжка за носене
- B – Сенник XL с прозорче за наблюдение
- C – Бутони за регулиране на дръжката за носене (Л+Д)
- D – Бутони за освобождаване от количка (Л+Д)
- E – Основа Marble (ISOFIX)
- E1 – Точки на закрепване за осигуряване на столчето
- E2 – Бутон за освобождаване на столчето за кола
- E3 – Поддържащ крак с индикатор за правилно монтиране
- E4 – Бутон за освобождаване на поддържащия крак
- E5 – Индикатор за фиксиране на столчето на място (Л+Д)
- E6 – Бутони за освобождаване на конекторите ISOFIX (Л+Д)
- E7 – Конектори ISOFIX (Л+Д)
- E8 – Индикатори на конекторите ISOFIX (Л+Д)
- E9 – Бутон за промяна на позицията на основата
- F – Бутон за регулиране на колана
- G – Каишка за затягане на безопасителния колан
- H – Калъф
- I – Закопчалка на колана с мека подложка
- J – Подпорна подложка за новородени
- K – Раменни колани със сменяеми меки подложки
- L – Облегалка за главата с регулируема височина
- M1 – Бутон за регулиране на полягането
- M2 – Отделение за съхранение на ръководството за потребителя
- M3 – Елементи за монтиране на основата

## БЕЗОПАСНОСТ

Столчето за кола е разработено за интензивна употреба в продължение на приблизително 6 години.

### Използване на Marble в автомобил

- След правилното монтиране на Marble на основата се уверете, че сте поставили столчето за кола максимално назад на задната седалка на превозното средство.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Монтирайте столчето за кола само обърнато назад при гледане напред седалка в превозното средство.

### Marble и вашето бебе

- Уверете се, че между безопасителния колан и бебето има най-много един пръст разстояние (1 см). Ако разстоянието е по-голямо от 1 см, затегнете допълнително безопасителния колан.
- Уверете се, че раменните колани са на правилната височина. Раменните колани трябва да са на или точно под раменете на бебето.
- Използвайте подпорната подложка за новородени на Marble, докато вашето бебе не надвиши ограничението за дължина от 60 см. След това отстранете подпорната подложка за новородени от Marble.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Никога не поставяйте Marble върху повдигнатата повърхност (напр. стол или маса).

### Използване на Marble

- За да предотвратите преобръщане на столчето за кола при носене, проверете дали дръжката за носене е правилно блокирана в позиция за носене.
- Ако Marble се монтира на количка, винаги трябва да сте сигурни, че използваните одобрени адаптери за столче за кола и сте обезопасили правилно Marble.

- Височината на облегалката за глава и раменните колани могат да бъдат нагласени едновременно в 7 различни позиции. Дръпнете регулиращия ремък на облегалката за глава, като същевременно повдигате или натискате надолу облегалката за глава, докато достигне правилната позиция.
- Marble може а се постави в 3 различни позиции на полягане, като се натисне бутон за регулиране на полягането и същевременно облегалката се издърпа надолу или нагоре.

## ВНИМАНИЕ

Функцията за наклоняване може да се използва в колата, докато бебето ви навърши 75 см. След това е забранено да се припомни Marble в колата.

### Поддържане

Калъфът, подложката, меките подложки на колана и сеникът на столчето за кола могат да се извадят за почистване. Предната част на сеника трябва да се отстрани преди почистване. Ремъкът на колана може да се почиства с влажна кърпа.

## R129 i-Size

Това е усъвършенствана система за обезопасяване на деца i-Size. Одобрена е съгласно Регламент № 129 за употреба в съвместими с i-Size места за сядане в автомобила, както е посочено от производителя на автомобила в ръководството за потребителя на автомобила. При съмнения се консултирайте с производителя или търговеца на усъвършенствената система за обезопасяване на деца.

Местата за сядане в други автомобили също могат да бъдат подходящи за тази усъвършенствана система за обезопасяване на деца. При съмнения се консултирайте с производителя или търговеца на усъвършенствената система за обезопасяване на деца.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Когато столчето за кола е монтирано на предната пътническа седалка, трябва да изключите въздушната възглавница за пътника на предната седалка, ако детето Ви седи в обрната назад позиция.

## БЕЗОПАСНОСТ

- Всички продукти са внимателно разработвани и тествани, за да се гарантира безопасността и комфорта на Вашето дете. Използвайте само аксесоари, продавани или одобрени от нашата компания. Употребата на други аксесоари може да бъде опасна.
- Лично отговаряте за безопасността на детето си във всеки момент. Моля, прочетете внимателно тези инструкции и се запознайте с продукта преди употребата му.
- винаги пазете инструкцията за употреба за бъдещи справки; на столчето за кола има отделение, специално предвидено за неиното съхранение.
- Не ползвайте продукти втора употреба, чиято история не е известна. Възможно е някои части да са счупени, скъсани или да липсват.
- За максимална безопасност и повишен комфорт е силно препоръчително да махнете върхната дреха на детето си.
- За Вашата собствена безопасност, както и на детето Ви, винаги слагайте детето в детското столче за кола, независимо от продължителността на пътуването.
- Дори лек сблъсък на автомобила може да причини излитане на детето Ви от място.

- Вашият продукт трябва да бъде монтиран на подходяща основа. Моля, вижте ръководството на основата.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не правете каквито и да е промени по столчето за кола, тъй като това може да доведе до опасни ситуации. Никога не променяйте конструкцията или материалите на детското столче, както и колана, без това да бъде съгласувано с производителя.
- Тази усъвършенствана система за обезопасяване на деца е ефективна само ако са спазени инструкциите за употреба.
- Моля, монтирайте Вашето столче за кола само както е посочено в ръководството. Всеки друг вид монтаж може да има негативно влияние върху безопасността.
- Никога не оставяйте детето без надзор.
- винаги обезопасявайте своето дете. Непременно се уверявайте, че ремъците за скута са поставени ниско, така че тазът да е здраво прихванат.
- винаги покривайте столчето за кола в случай на излагане на директна слънчева светлина в колата. В противен случай тапицерията, металните и пластмасовите части могат да се нагорещат прекалено много за кожата на Вашето дете.
- Сменете усъвършенстваната система за обезопасяване на деца (столчето за кола), в случай че е станала обект на удари по време на катастрофа: безопасността на Вашето дете вече не е гарантирана.

## ВНИМАНИЕ:

- В случай че се използва основа за детско столче с поддържащ крак, поддържащият крак трябва да е в контакт с пода на автомобила.

- След като поставите детето в столчето за кола, проверете дали всички ремъци (на коланите) са достатъчно затегнати, като издърпате лентите, както и дали са регулирани според тялото на детето. Преди всяка употреба проверявайте дали ремъците (на коланите) не са повредени или усукани.
- Твърдите и пластмасовите части на усъвършенстваната система за обезопасяване на деца трябва да бъдат позиционирани и монтирани по такъв начин, че когато автомобилът се използва при нормални условия, да не се заклепват под движеща се седалка или във вратата на превозното средство.
- винаги закрепвайте системата за обезопасяване на деца, дори ако детето не седи в нея.
- Потребителят винаги трябва да проверява дали е обезопасен багажът и други предмети, които могат да причинят наранявания на детето в столчето в случай на сблъсък.
- Никога не поставяйте тежки предмети на задния рафт, за да избегнете опасността от летящи обекти в случай на катастрофа.
- Не използвайте усъвършенстваната система за обезопасяване на деца без тапицерията.
- Не заменяйте тапицерията с друга, освен препоръчаната от производителя, понеже това ще има пряк ефект върху функционирането на усъвършенстваната система за обезопасяване на деца.
- Сгъваемите седалки винаги трябва да се фиксират на място.

## Съвети за грижа

- Преди почистване се запознайте с етикета, пришит към платата. Ще намерите символите за пране, означаващи метода на пране на всеки детайл.
- Поддържайте детското столче за кола чисто. Не ползвайте лубриканти или агресивни препарати за почистване.
- Почиствайте корпуса с влажна кърпа.

### Околна среда

Дръжте найлоновото покривало далеч от децата, за да избегнете задушаване. С цел опазване на околната среда Ви приканваме след прекратяване на употребата да изхвърлите продукта в предвидените за това места в съответствие с местното законодателство.

### Въпроси

Моля, свържете се със своя местен дистрибутор или посетете раздела „Нашите услуги“ на нашия уебсайт [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com). Когато правите това, подгответе следната информация:

- Серийен номер;
- Модел и тип автомобил и седалка, в които се използва столчето за кола;
- Възраст, височина и тегло на Вашето дете.

### Гаранция

Нашата 24-месечна гаранция показва увереността ни в неоспоримото качество на нашия дизайн, технически характеристики, производство и ефективност на продукта. Ние гарантираме, че този продукт е произведен в съответствие с настоящите европейски изисквания за безопасност и стандартите за качество, приложими за продукта, и че този продукт няма дефекти в материалите и изработката към момента на закупуването му. В съответствие с посочените тук условия тази гаранция може да бъде използвана от потребители в страните, където този продукт се продава от дъщерно дружество на Dorel Group или от упълномощен разпространител или търговец.

Нашата 24-месечна гаранция обхваща всички производствени дефекти на материалите и изработката, в случай че продуктът се използва при нормални условия и съгласно инструкциите в ръководството за употреба за период от 24 месеца след датата на първоначалното закупуване от крайния потребител. За заявка за ремонт или резервни части в периода на гаранцията при дефекти в материала и изработката, ще трябва да предоставите документ за покупка, издаден в рамките на 24 месеца преди подаването на заявката за обслужване.

Наша двухлетня гаранция не покрива е повреди, предизвикани от нормално износване, инциденти, невнимателна употреба, небрежност, огън, контакт с течности или други външни причини, повреди вследствие на неизпълнение на инструкциите в ръководството на потребителя, щети в резултат от употребата с друг продукт, щети, причинени от сервизно обслужване, извършено от неупълномощено от нас лице, или ако продуктът е откраднат, както и в случай, че от него е отстранен или сменен етикет или идентификационен номер. Примери за нормално износване включват износени от редовна употреба тъкани, естествено избледняване на цветовете и повреждане на материалите поради нормално остаряване на продукта



**При появата на дефекти е необходимо да предприемете следните действия:**

При появата на проблем или дефект първо се свържете с упълномощен от нас разпространител или търговец. Те признават нашата 24-месечна гаранция (1). Трябва да представите документ за покупка, извършена в рамките на 24 месеца преди заявката за обслужване. По-лесно е, ако Вашата заявка за обслужване получи предварително одобрение от нас. Ако предоставите валиден иск по тази гаранция, е възможно да поискаме от вас да върнете продукта на упълномощения от нас разпространител или търговец или да ни го изпратите съгласно нашите инструкции. Ние поемаме разходите за изпращането и връщането на пратката само в случай че са спазени всички инструкции. Повреди и/или дефекти, които не се покриват нито от нашата гаранция, нито от законните права на потребителя и/или повреди и/или дефекти по отношение на продуктите, които не се покриват от нашата гаранция, могат да бъдат поправяни на разумна цена.

**Права на потребителя:**

Потребителът има законни права. Потребителят има законни права съгласно приложимото законодателство в защита на потребителите, което може да се различава в зависимост от държавата. Правата на потребителя в съответствие с приложимото национално законодателство не се засягат от тази гаранция.

Тази гаранция е предоставена от Dorel Netherlands. Ние сме регистрирани в Нидерландия под фирмен номер 17060920. Търговският ни адрес е Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Нидерландия, а пощенският ни адрес е P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Нидерландия.

Имената и адресите на други дъщерни фирми на групата Dorel можете да намерите на последната страница на това ръководство и на нашата уеб страница за съответната марка.

(1) Продукти, закупени от търговци или разпространители, които са отстранили или променили етикети или идентификационни номера, се считат за неупълномощени. Продукти, закупени от неупълномощени разпространители, също се считат за неodobрени. За такива продукти гаранцията не важи, тъй като автентичността им не може да бъде доказана.

- A – Рукоятка для перенесення
- B – Сонцезахисний навіс розміру XL з віконцем, яке просвічується
- C – Натискні кнопки для регулювання рукоятки для перенесення (Л+П)
- D – Кнопки для розблокування прогулянкового дитячого візка (Л+П)
- E – Основа Marble (ISOFIX)
- E1 – Опорні точки для кріплення крісла
- E2 – Кнопка розблокування автокрісла
- E3 – Опорна ніжка з індикатором для правильного встановлення
- E4 – Кнопка розблокування опорної ніжки
- E5 – Індикатор фіксації автокрісла в положенні (Л+П)
- E6 – Кнопки для розблокування кріплень ISOFIX (Л+П)
- E7 – Кріплення ISOFIX (Л+П)
- E8 – Індикатори кріплень ISOFIX (Л+П)
- E9 – Кнопка зміни положення основи
- F – Кнопка регулювання ременів
- G – Лямка натягувача ременя безпеки
- H – Чохол
- I – Пряжка ременя з накладкою на ремінь
- J – Підтримуюча подушка для новонародженої дитини
- K – Плечові ремені зі змінними підкладками
- L – Регульований по висоті підголівник
- M1 – Кнопка регулювання нахилу
- M2 – Відділ для зберігання керівництва користувача
- M3 – Монтажні планки для основи

## БЕЗПЕКА

Автомобільне крісло розроблено для інтенсивного використання близько 6 років.

### Використання автокрісла Marble в автомобілі

- Після правильного встановлення Marble на основі переконайтеся, що автокрісло знаходиться в крайньому задньому положенні на задньому сидінні автомобіля.

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Встановлюйте автокрісло на переднє сидіння автомобіля, яке знаходиться у положенні обличчям вперед, лише в положенні обличчям назад.

### Автокрісло Marble і ваша дитина

- Переконайтеся у тому, що між страхувальним ременем і дитиною є провіт розміром не більше одного пальця (1 см). Якщо провіт становить більше 1 см, затягніть страхувальний ремінь тугіше.
- Переконайтеся, що плечові ремені безпеки знаходяться на правильній висоті. Плечові ремені безпеки повинні розташовуватися на плечах або трохи нижче плечей дитини.
- Використовуйте підтримуючу подушку для новонародженої дитини автокрісла Marble, поки розмір вашої дитини не перевищить 60 см в довжину. Після цього змініть підтримуючу подушку для новонародженої дитини з автокрісла Marble.

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Ніколи не ставте автокрісло Marble на піднесену поверхню (наприклад, стіл або крісло).

### Використання Marble

- Щоб запобігти перекиданню автокрісла під час перенесення, перевіряйте, щоб рукоятка для перенесення була зафіксована в положенні для перенесення.
- При встановленні автокрісла Marble на прогулянковий дитячий візок обов'язково використовуйте затверджені тримачі та правильно закріплюйте автокрісло Marble.
- Одночасно може бути встановлено 7 різних положень висоти підголівника та плечових ременів безпеки. Потягніть за регульовальний ремінь підголівника та одночасно підніміть або опустіть підголівник, поки він не встановиться в правильне положення.

- Якщо натиснути кнопку регулювання нахилу і одночасно потягнути спинку вниз або вгору, Marble може бути встановлено в 3 різні положення нахилу.

## УВАГА:

Відкидну функцію можна використовувати в машині, поки ваша дитина не набере 75 див. Після цього забороняється відкликати Marble в автомобілі.

### Догляд

Чохол, підтримуючу подушку, накладки на ремені та сонцезахисний навіс автокрісла можна зняти для прання та очищення. Перед пранням з очищенням передню пластину сонцезахисного навісу потрібно зняти. Стрічка ременя безпеки може бути очищена за допомогою вологої тканини.

## R129 i-Size

Это улучшенная детская удерживающая. Це покращена система утримання дитини i-Size. Вона відповідає Стандарту № 129 для використання в сидячих положеннях, сумісних з системою i-Size, як зазначено виробником автомобіля в керівництві користувача автомобіля.

У разі виникнення сумнівів проконсультуйтеся з виробником поліпшеної системи утримання дитини або продавцем.

Розташування сидінь в інших автомобілях також може бути додатне для поліпшених систем утримання дитини. У разі виникнення сумнівів проконсультуйтеся з виробником поліпшеної системи утримання дитини або продавцем.

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Якщо дитяче автомобільне крісло встановлено на передньому пасажирському сидінні, а дитина сидить в положенні спиною до напрямку руху, то необхідно вимкнути подушку безпеки пасажирського сидіння.

## БЕЗПЕКА

- Вся продукція розроблена і ретельно випробувана для гарантування безпеки і комфорту вашої дитини. Використовуйте лише оригінальні аксесуари нашої компанії або аксесуари, рекомендовані нею. Використання інших аксесуарів може бути небезпечним.
- Ви несете повну особисту відповідальність за безпеку вашої дитини. Будь ласка, уважно прочитайте ці інструкції і уважно ознайомтеся з продуктом перед його використанням.
- Зберігайте цю інструкцію протягом усього часу використання в спеціально призначеному для зберігання відділенні на дитячому автокріслі.
- Не використовуйте продукцію, яка була у вжитку і якої історія вам невідома. Деякі частини можуть бути зламані, відірвані або зняті.
- Для гарантування максимальної безпеки і підвищеного комфорту настійно рекомендується знімати верхній одяг з вашої дитини.
- Для гарантування вашої власної безпеки і безпеки вашої дитини завжди садіть дитину на дитяче автокрісло, якщо б коротко не була ваша поїздка.
- Навіть при незначному зіткненні автомобіля ваша дитина може вилетіти із сидіння
- Ваш продукт повинен бути встановлений на рекомендованій основі сидіння. Будь ласка, зверніться до інструкції по встановленню на основу сидінь.

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Не вносьте ніяких змін в конструкцію автокрісла, це може бути небезпечно. Ніколи не змінюйте конструкцію або матеріали сидіння автомобіля і ременів безпеки без консультації з виробником.
- Ці поліпшені системи утримання дитини є ефективними лише за умови дотримання всіх інструкцій з використання.
- Будь ласка, встановлюйте своє автокрісло тільки відповідно до інструкцій, наведених в керівництві з експлуатації. Встановлення будь-яким іншим способом може негативно вплинути на безпеку.
- Ніколи не залишайте свою дитину без нагляду.
- Завжди фіксуйте положення вашої дитини. Обов'язково переконайтеся, що ремені під животом розташовані максимально низько для забезпечення захисту таза.
- Ніколи не допускайте потрапляння прямих сонячних променів на дитяче автокрісло в машині. В іншому випадку ваша дитина може обпектись об розігріту кришку, металеві та пластикові деталі.
- Замініть поліпшену систему утримання дитини (автомобільне сидіння), якщо вона піддалася сильному ударному впливу в результаті аварії, оскільки вона більше не зможе забезпечувати оптимальну безпеку вашої дитини.

## УВАГА:

- У разі використання основи автокрісла з опорною ніжкою опірна ніжка повинна стикатися з підлогою автомобіля.
- Посадивши дитину в автокрісло, переконайтеся, що всі ремені (такі як ремені безпеки) затягнуті досить туго, потягнувши за гілки ременів, і що вони відрегульовані на тілі дитини. Перед кожним використанням перевіряйте, щоб ремені (наприклад, вся система ременів безпеки або прив'язний ремінь) не були пошкоджені і не були перекручені.

- Тверді і пластикові частини поліпшеної системи утримання дитини повинні бути розташовані і встановлені таким чином, щоб в умовах нормального використання автомобіля вони не могли застрягти під рухомими сидінням або в дверях автомобіля.
- Завжди закріплюйте систему утримання дитини, навіть якщо дитина не знаходиться в ній.
- Користувач повинен завжди перевіряти, щоб багаж та інші предмети, які при зіткненні можуть завдати травми дитині, були надійно закріплені.
- Ніколи не ставте важкі предмети на задню полку автомобіля, щоб уникнути ризику їх розльоту по салону при аварії.
- Не використовуйте поліпшену систему утримання дитини без оббивки.
- Не замінюйте оббивку дитячого крісла, крім рекомендованої виробником, оскільки це прямо впливає на функціональність поліпшеної системи утримання дитини.
- Складні сидіння завжди повинні бути зафіксовані в певному положенні.

## Рекомендації по догляду

- Перед очищенням знайдіть шитий в тканину ярлик. На ньому ви знайдете піктограми по догляду, що вказують методи чистки і миття всіх частин крісла.
- Зберігайте автокрісло в чистоті. Не використовуйте мастило або агресивні миючі засоби
- Очищуйте корпус вологою тканиною.

## Довкілля

Зберігайте всі пластикові пакети в недоступних для дітей місцях, щоб уникнути ризику задухи.  
З екологічних міркувань після закінчення використання продукту його слід утилізувати відповідно до місцевого законодавства щодо окремої утилізації.

**Питання**

Звертайтеся до свого місцевого дистриб'ютора або відвідайте сторінку Our services на нашому веб-сайті [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com). При цьому майте при собі наступну інформацію:

- серійний номер;
- марка і тип автомобіля та сидіння, на якому використовується автокрісло;
- вік, зріст і вага вашої дитини.

**Гарантія**

Наша дворічна гарантія свідчить про нашу впевненість у високій якості конструкції і виконанні наших виробів, а також в їх експлуатаційних характеристиках. Ми гарантуємо, що це виріб зроблений відповідно до чинних в ЄС вимог з безпеки і стандартів якості, які застосовуються до даної продукції. Також ми гарантуємо відсутність дефектів матеріалу і комплекту на момент покупки. Відповідно до умов, зазначених в цьому документі, нашою гарантією можуть скористатися споживачі на території тих країн, де вони купили виріб, в разі придбання безпосередньо у філії Групи Dorel або у авторизованого дилера або продавця.

Наша дворічна гарантія поширюється на весь виробничий брак і дефекти матеріалів за умови нормальної експлуатації виробу відповідно до керівництва користувача протягом 24 місяців з дня початкової роздрібною покупки першим кінцевим споживачем. Для надання ремонту або запасних частин по гарантії на дефекти матеріалів і комплекту необхідно пред'явити нам документ, що підтверджує покупку виробу не раніше ніж за 24 місяці до дати подання запиту.

Наша дворічна гарантія не покриває пошкодження, завдані виробу внаслідок природного зносу, аварій, некоректного і неналежного використання, безтурботного відношення, пожежі, контакту з рідинами або інших зовнішніх причин, недотримання інструкцій користувача, пошкодження внаслідок використання спільно з іншою продукцією, пошкодження, викликані обслуговуванням неуповноваженою третьою стороною, якщо етикетка або серійний номер був(-а) видалений(-а) або змінений(-а), а також у разі крадіжки. Приклади природного зносу включають стирання тканини внаслідок регулярного використання, природне знебарвлення, вихід з ладу матеріалів внаслідок нормального старіння.

**Порядок дій у разі виявлення дефекту:**

При виявленні проблем або дефектів необхідно негайно звернутися до офіційного дилера або роздрібного продавця нашої продукції. Наша дворічна гарантія визнається ними (1). Вам потрібно пред'явити документ, що підтверджує покупку не раніше ніж за 24 місяці до звернення. Рекомендується попередньо підтвердити запит на обслуговування в нашій сервісній службі. У разі обґрунтованої претензії по даній гарантії ми можемо попросити вас повернути виріб уповноваженому нами місцевому дилеру або продавцю, або відправити його нам відповідно до наших інструкцій. Ми зобов'язуємося оплатити транспортування до нас і назад, якщо будуть виконані всі наші інструкції. Ми можемо усунути пошкодження і (або) дефекти, які не охоплюються нашою гарантією і юридичними правами споживача, і (або) відремонтувати вироби, які не охоплюються нашою гарантією, за розумну оплату.

**Права споживача:**

Споживач має законні права відповідно до чинного законодавства, яке може відрізнятися від країни до країни. Ця гарантія не обмежує права споживача відповідно до чинного в країні законодавства.

Ця гарантія надається компанією Dorel, Нідерланди. Ми зареєстровані в торговому Реєстрі Нідерландів під номером 17060920. Наша фактична адреса: Korendijk 5, 5704 RD Helmond, The Netherlands (Нідерланди), наша поштова адреса: P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, The Netherlands (Нідерланди).

Назви і адреси інших дочірніх компаній групи Dorel можна знайти на останній сторінці цього посібника і на наших веб-сайтах відповідних торгових марок.

(1) Продукти, придбані в роздрібних магазинах або у дилерів, які видаляють або змінюють бирки і ідентифікаційні номери, не потрапляють під дію цієї Гарантії. Також під сферу застосування цієї Гарантії не потрапляють вироби, придбані у неуповноважених роздрібних продавців. Гарантія на такі продукти не поширюється, оскільки неможливо підтвердити їх достовірність.

- A - Hordozó fogantyú
- B - XL naptető kukucs-ablakkal
- C - Nyomógombok a hordozó fogantyú beállításához (B+)
- D - Babakocsi-lecsatló gombok (B+)
- E - Marble (ISOFIX) alap
- E1 - Rögzítési pontok ülésrögzítéshez
- E2 - Autósülés kioldógomb
- E3 - Támasztóláb jelzőegységgel a megfelelő telepítéshez
- E4 - Kioldógomb a támasztólábhoz
- E5 - Az autósülés megfelelő rögzítettségét mutató kijelző (B+)
- E6 - ISOFIX csatlakozások kioldógombjai (B+)
- E7 - ISOFIX csatlakozások (B+)
- E8 - ISOFIX csatlakozások jelzőegységei (B+)
- E9 - Alap újrarendező gombja
- F - Hám állítógombja
- G - Övfeszítő heveder
- H - Takaró
- I - Övcsat szíjpárnával
- J - Újszülötteknek való támaszpárna
- K - Vállövek levehető övpárnákkal
- L - Fejtámasz, melynek magassága állítható
- M1 - Támla állítógombja
- M2 - A felhasználói kézikönyv tárolórekesze
- M3 - Sínek az alaphoz történő rögzítéshez

## BIZTONSÁG

Az autós ülést úgy terveztük, hogy annak intenzív használat esetén nagyjából 6 év az élettartama.

### A(z) Marble autóban történő használata

- A(z) Marble alapon történő megfelelő telepítését követően győződjön meg róla, hogy az autósülést a legelső helyzetbe állítsa a hátsó ülésen.

## FIGYELMEZTETÉS:

Az autós gyerekülést kizárólag menetiránnyal ellentétes helyzetben rögzítse az autóban, a jármű menetirányba néző üléséhez.

### Marble és kisgyermek

- Győződjön meg róla, hogy a hám és a kisgyermek közé maximum egy ujja fér be (1 cm). 1 cm-nél nagyobb távolság esetén szorítsa meg jobban a hámot.
- Ügyeljen rá, hogy a biztonsági övek megfelelő magasságra legyenek állítva. A biztonsági öveknek a baba vállainál vagy azok alatt kell lenniük.
- Csak addig használja a(z) Marble újszülötteknek való támaszpárnáját, amíg gyermeke nem haladja meg a 60 cm-es hosszúságot. Ezt követően távolítsa el a(z) Marble ülésből az újszülötteknek való támaszpárnát.

## FIGYELMEZTETÉS:

Soha ne helyezze a(z) Marble terméket magas felületre (például asztalra vagy székre).

### A(z) Marble használata

- Annak érdekében, hogy megakadályozza az autós gyermekülés hordozás közbeni felborulását, ellenőrizze, hogy a hordozó fogantyú a helyén, hordozó pozícióban reteszelt állásban van-e.
- A(z) Marble babakocsira történő szerelése esetén mindig győződjön meg a(z) Marble megfelelő biztosításáról, illetve hogy jóváhagyott autósülés-adaptert használjon.
- A fejtámasz és a biztonsági öv magassága egyidejűleg 7 különböző helyzetbe állítható. Ezzel egy időben húzza meg a fejtámasz állítócsatját és húzza felfelé vagy lefelé, amíg az nem éri el a megfelelő helyzetet.
- A(z) Marble 3 különböző hátradöntött helyzetbe állítható a támla állítógombjának lenyomásával és közben a háttámla lefelé vagy felfelé húzásával.

## FIGYELEM:

A fekvő funkció az autóban használható, amíg a baba 75 cm-es. Ezt követően tilos a Marble lefejtése az autóban.

### Ápolás

Az autós gyermekülés takarója, betétje, övpárnái és naptetője mosás céljából levehető. A naptető elülső tartóvázát a mosás előtt távolítsa el. A heveder anyaga egy nedves törölkendővel megtisztítható.

## R129 i-Size

Ez a termék egy i-Size haladó gyermekbiztonsági rendszer. Használata a 129-es számú rendeletnek megfelelően került jóváhagyásra i-Size típusú kompatibilis járműlelésekben történő, a jármű gyártói által a jármű használati útmutatójában jelölt módon történő használatra. Amennyiben nem biztos a dolgában, forduljon a haladó gyermekbiztonsági rendszer gyártójához, vagy a forgalmazóhoz.

Más autók ülései szintén megfelelőek lehetnek a haladó gyermekbiztonsági rendszer beépítésére. Amennyiben nem biztos a dolgában, forduljon a haladó gyermekbiztonsági rendszer gyártójához, vagy a forgalmazóhoz.

## FIGYELMEZTETÉS:

Ha az autós ülést az anyóülésre szereli be, akkor az ülés légzsákját ki kell kapcsolni, ha a gyermek a menetiránynak háttal fordulva foglal helyet.

## BIZTONSÁG

- Valamennyi terméket gondosan terveztük és teszteltük az Ön gyermekének biztonsága és kényelme érdekében. Csak az általunk forgalmazott vagy jóváhagyott kiegészítőket használja. Más kiegészítők használata veszélyes lehet.
- Gyermek biztonságáért minden esetben személyesen Ön tartozik felelősséggel, használat előtt kérjük, gondosan olvassa el ezeket az útmutatókat, és ismerkedjen meg a termékkel.
- Őrizze meg az útmutatót későbbi használatra; a gyermekülésen külön zsebet alakítottunk ki erre a célra.
- Ne használjon olyan használt termékeket, amelyeknek múltját nem ismeri. Egyes alkatrészek törtek, szakadtak lehetnek, vagy hiányozhatnak.
- A maximális biztonság és nagyobb kényelem érdekében a kabátot ajánlott levenni a gyermekről.
- Saját és gyermeke biztonsága érdekében mindig helyezze be a gyermeket a gyerekülésbe, még ha rövid útra is készüli.
- A gyermek még a járművet érő kismértékű ütés hatására is kieshet az ülésből.
- A terméket az ajánlott talpazatra kell beszerelni. Kérjük, olvassa el a talpazat kézikönyvét.

## FIGYELMEZTETÉS:

- Ne végezzen semmilyen módosítást az ülésen, mivel ez veszélyes helyzeteket teremthet. A gyermekülés és a szíjak szerkezetét vagy anyagát érintő módosításokat végrehajtani tilos a gyártóval való egyeztetés nélkül.
- A haladó gyermekbiztonsági rendszer kizárólag a használati utasítások betartása mellett hatékony.
- Kérjük, az autós ülést csak a használati utasításban foglalt utasításoknak megfelelően szerelje be. Egyéb módon történő beszerelés negatív hatással van a biztonságra.
- Soha ne hagyja a gyereket felügyelet nélkül.
- Gyermekét mindig rögzítse. Győződjön meg mindenképp arról, hogy a derékpánt eléggé alacsonyan van-e ahhoz, hogy a medencét elég erősen tartsa meg.
- Mindig takarja le az autós ülést, ha a járműben közvetlen napfénynek van kitéve. Ellenkező esetben a borítás, a fém és műanyag alkatrészek túl forróvá válhatnak a gyermek bőre számára.
- Szerelje ki a haladó gyermekbiztonsági rendszert (az autós ülést), amennyiben az egy baleset következtében súlyos erőhatásoknak volt kitéve: gyermeke biztonsága így már nem garantált.

## FIGYELEM:

- Ha támasztólábas gyermek ülés alapot használ, akkor a támasztólábak a jármű padlójára kell támaszkodnia.
- A gyermek ülésbe helyezését követően bizonyosodjon meg a hevederékhöz (pl. a pánt) megfelelő feszességéről a heveder meghúzásával; ill. hogy azok a gyerek testéhez legyenek igazítva. Minden használat előtt győződjön meg arról, hogy a hevederek (pl. a pánt vagy az öv) nem sérültek-e meg és nincsenek-e megcsavarodva.
- A haladó gyermekbiztonsági rendszer merev és műanyag részeit oly módon kell elhelyezni a beszerelőskor, hogy azok a jármű rendes használatára során ne szorulhassanak be egy elmozdított ülés alá vagy az autó ajtajába.
- Mindig rögzítse a gyermekbiztonsági rendszert, még ha a gyermek nincs is benne.
- Mindig ellenőrizze, hogy azok a csomagok és egyéb tárgyak, melyek ütközőskor az autós ülésben utazónak sérülést okozhatnak, megfelelően rögzítve vannak-e.
- Soha ne tegyen nehéz tárgyakat a hátsó tárolófelületre, mert azok egy baleset esetén onnan lerepülhetnek.



- Ne használja a haladó gyermekbiztonsági rendszert huzat nélkül.
- A huzatot csak a gyártó által javasolt termékek cserélje le, mivel ez közvetlenül kihat a haladó gyermekbiztonsági rendszer működésére.
- A lehajtható üléseket mindig rögzíteni kell.

### Ápolási javaslat

- Tisztítás előtt ellenőrizze az anyagba varrt címkét. Ezen láthatók az egyes elemek mosási módját jelölő mosási szimbólumok.
- Tartsa tisztán az autós ülést. Ne használjon semmilyen kenőanyagot vagy agresszív tisztítószert.
- A burkot nedves ruhával tisztíthatja ki.

### Környezetvédelem

A hulladékveszély elkerülése érdekében tartsa a műanyag csomagolóanyagot gyermekektől távol. Környezetvédelmi okokból a terméket a használatból történő kivonáskor a helyi előírásoknak megfelelően, a megfelelő hulladékgyűjtő létesítményekben ártalmatlanítsa.

### Kérdések

Kérjük, forduljon helyi forgalmazójához, vagy látogasson el a [www.maxi-cosi.com/honlap](http://www.maxi-cosi.com/honlap) „Szolgálatásaink” területére. Ilyen esetben kérjük, legyenek kéznél a következő információk:

- Sorozatszám;
- Az autó és az ülés márkája és típusa, amelyeken az autós ülést használják;
- Gyermekeének kora, magassága és súlya.

### Garancia

Az általunk biztosított 24 hónapos garancia a tervezői, mérnöki, gyártási folyamatainknak, valamint termékeink teljesítményének kimagasló minőségét vetett hitünket tükrözi. Szavatoljuk, hogy ez a termék a jelenleg hatályos európai biztonsági előírásoknak és minőségi szabványoknak megfelelően lett legyártva, továbbá, hogy ez a termék a vásárlás pillanatában mentes minden anyag- és gyártási hibától. Az itt említett feltételek értelmében, a fogyasztók élhetnek a garancia által biztosított jogaikkal azokban az országokban, ahol ezt a terméket a Dorel Group leányvállalata vagy egy jogosult kereskedő vagy kiskereskedő forgalmazta.

A termék megvásárlásának időpontjától számítva, az általunk biztosított 24 hónapos garancia 24 hónapig kiterjed az összes, anyaggal vagy a termék gyártásával kapcsolatos hibára, ha azt normál körülmények közt rendeltésszerűen üzemeltették, a kezelési útmutatónknak megfelelően.

Az általunk biztosított 24 hónapos garancia nem terjed ki azokra a meghibásodásokra, melyek okai a normál kopás és elhasználódás, a balesetek, a nem megfelelő vagy figyelmen kívül hagyás, a túlzal vagy vízzel való érintkezés és, más külső tényezők, továbbá a garancia érvényét veszti abban az esetben is, ha a terméket általunk nem engedélyezett személyek javítják, ha ezt ellopják vagy ha terméken való bármelyik címkét vagy azonosító számot eltávolítják vagy kicserélik. Normál kopás például a kerekék és az anyag kopása a mindennapi használat során, valamint idővel a szinek fakulása és az anyagok természetes leomlása, a termék öregedése miatt.

### Mi a teendő hiba esetén:

Ha problémákat vagy hibákat tapasztal, a gyors szervizellátás érdekében mielőbb keresse fel az általunk elismert kereskedőjét vagy viszonteladóját. Ők elismerik a 24 hónapos garanciánkat(1). Be kell mutatnia a vásárlásról szóló nyugtát, mely a szervizigénytől számított 24 hónapon belül került kiállításra. A legegyszerűbb, ha a szervizigényét mi előzetesen engedélyezzük. Ha a jelen garancia értelmében a szervizigénye jogos, akkor mi arra kérhetjük Önt, hogy a terméket juttassa vissza az általunk elismert kereskedőhöz vagy viszonteladóhoz, vagy az utasításainknak megfelelően juttassa el hozzánk. A szállítás vagy a tértí fuvar költségeit vállaljuk, amennyiben betartja az összes utasítást. Azokat a károkot és/vagy hibákat, melyeket nem fed sem az általunk biztosított garancia, sem a fogyasztóvédelmi törvény, továbbá azokat a károkot/termékhibákat, melyeket nem fed az általunk biztosított garancia, méltányos áron kezelhetjük.

**A fogyasztók jogai:**

A fogyasztóvédelmi törvények biztosítják a fogyasztó jogait, de ezek országonként eltérhetnek. A fogyasztók jogait szabályozó nemzeti jogszabályokat nem befolyásolja ez a garancia.

Ezt a garanciát a Dorel Netherlands biztosítja. Cégünk Hollandiában van bejegyezve a 17060920-as cégazonosító szám alatt. Kereskedelmi címünk Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Hollandia, postacímünk pedig P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Hollandia.

A Dorel csoport leányvállalatainak neveit és címeit megtalálhatja az útmutató legutolsó lapján, vagy az érintett márka weboldalán.

(1) Az olyan viszonteladótól vagy kereskedőtől vásárolt termékek, amelyeknél eltávolították vagy módosították a termék címkéjét vagy azonosító számát, nem jogosultak. A nem jogosult kereskedőtől vásárolt termékek is illetéktelennek minősülnek. Semmilyen garancia nem vonatkozik az ilyen termékekre, mivel eredetiségükről nem lehet meggyőződni.

- A - Ročka za nošenje
- B - Senčnik XL Sun s prozornim okencem
- C - Pottisni gumbi za prilagoditev ročke za nošenje (levo in desno)
- D - Gumba za sprostitev vozička (levo in desno)
- E - Osnova Marble (ISOFIX)
- E1 - Vpenjalne točke za pritrditev otroškega sedeža
- E2 - Gumb za odpenjanje otroškega sedeža
- E3 - Nosilna noga z indikatorjem za pravilno namestitvev
- E4 - Gumb za odpenjanje nosilne noge
- E5 - Indikator zaklenjenega položaja otroškega sedeža (levo in desno)
- E6 - Gumba za odpenjanje priključkov ISOFIX (levo in desno)
- E7 - Priključki ISOFIX (levo in desno)
- E8 - Indikatorji priključkov ISOFIX (levo in desno)
- E9 - Gumb za pomik osnove
- F - Gumb za nastavitev varnostnega pasu
- G - Trak napajalnika varnostnega pasu
- H - Preveleka
- I - Sponka pasu s blazinicco pasu
- J - Podporna blazina za novorojenčka
- K - Ramenski pasovi s snemljivimi blazinicami
- L - Po višini nastavljen naslon za glavo
- M1 - Gumb za nastavitev nagiba
- M2 - Predal za hranjenje priručnika
- M3 - Namestitvene letvice za osnovo

## VARNOST

Otroški sedež je bil razvit za intenzivno uporabo približno 6 let.

### Uporaba otroškega sedeža Marble v avtomobilu

- Ko otroški sedež Marble pravilno namestite na osnovo, preverite, ali je avtomobilski sedež pomaknjen skrajno nazaj proti zadnjemu avtomobilskemu sedežu.

## OPOZORILO:

Otroški sedež namestite le tako, da je v avtomobilu na avtomobilskem sedežu, ki je obrnjen naprej, obrnjen nazaj.

### Marble in vaš dojenček

- Prepričajte se, da med varnostni pas in otroka ne morete vstaviti več kot enega prsta (1 cm). Če je med njima več kot 1 cm prostora, zategnite varnostni pas.
- Prepričajte se, da sta ramenska pasova na ustrezni višini. Ramenska pasova morata biti na dojenčkovih ramenih ali tik pod rameni.
- Podporno blazino za novorojenčka za Marble uporabljajte, dokler vaš dojenček ne preseže omejitve višine 60 cm. Nato podporno blazino za novorojenčke odstranite iz otroškega sedeža Marble.

## OPOZORILO:

Otroškega sedeža nikoli ne postavljajte na dvignjeno površino (kot je miza ali stoli).

### Uporaba otroškega sedeža Marble

- Če želite prepričati, da bi se otroški sedež med nošenjem prekucnil, preverite, ali je ročka za nošenje zaklenjena na mestu v položaju za nošenje.
- Kadar je Marble nameščen na voziček, vedno uporabite odobrene adapterje za avtomobilske sedeže in pravilno pritrdite Marble.
- Višino naslona za glavo in ramenske pasove lahko sočasno nastavite v 7 različnih položajev. Potegnite trak za nastavitev naslona za glavo in naslon za glavo obenem povlecite navzgor oziroma pottisnite navzdol, dokler ni v ustreznem položaju.
- Marble lahko nagnete v 3 različne položaje, kar storite tako, da pritisnete gumb za nastavitev nagiba in obenem povlečete naslon navzdol oziroma navzgor.

## POZOR:

Funkcijo naslonjaka lahko uporabljate v avtomobilu, dokler vaš otrok ni star 75 cm. Po tem je prepovedano pritisniti Marble v avtomobilu.

### Vzdrževanje

Preveleko, podporno blazino, blazinicco pasu in senčnik otroškega avtosedeža lahko odstranite in jih operete. Sprednji ščitnik senčnika morate pred pranjem odstraniti. Trakove varnostnega pasu lahko očistite z navlaženo krpo.

## R129 i-Size

To je izboljšani otroški varnostni avto sedež i-Size. Odobren je v skladu s predpisom št. 129 in se bo prilagal večini vozil z avtomobilskimi sedeži, združitljivimi z i-Size, kot so jih proizvajalci vozil označili v priložnici za uporabo vozil. V primeru dvoma se posvetujte s proizvajalcem izboljšane sistema za zadrževanje otrok ali s prodajalcem.

Za ta izboljšani otroški avto sedež so lahko odobreni tudi položaji sedežev v drugih vozilih. Če ste v dvomih, se posvetujte s proizvajalcem ali prodajalcem izboljšane otroškega avto sedeža.

## OPOZORILO:

Ko je avtomobilski otroški sedež nameščen na srednjem sovoznikovem sedežu, morate sprednjo varnostno blazino na sovoznikovi strani izključiti, če vaš otrok sedi v položaju, obrnjen nazaj.

## VARNOST

- Vsi izdelki so bili razviti in preizkušeni izjemno skrbno, da resnično zagotavljajo varnost in udobje vašemu malčku. Uporabite le dodatke, ki jih ponuja ali priporoča proizvajalec. Uporaba drugih dodatkov bi bila lahko nevarna.
- Vedno ste osebno odgovorni za varnost vašega otroka, zato vam svetujemo, da skrbno preberete navodila in da se pred uporabo dobro seznanite z otroškim varnostnim avto sedežem.
- Shranite navodila za kasnejšo uporabo; v ta namen je na otroškem varnostnem sedežu poseben žepek.
- Ne uporabljajte rabljenih izdelkov, saj ne poznate njihove zgodovine. Nekateri deli so lahko polomljeni, raztrgani ali manjkajo.
- Za največjo varnost in izboljšano udobje je zelo priporočljivo vašega otroka sleči iz plaščka.
- Za lastno in otrokovo varnost ga vedno namestite v avtomobilski otroški sedež, ne glede na to kako kratka je pot.
- Če zaradi samo rahlega trka z vozilom lahko otroka vrže iz položaja.
- Izdelek mora biti nameščen na priporočeni osnovni enoti.

## OPOZORILO:

- Ne spreminjajte ničesar na avtomobilskem sedežu, saj lahko pride do nevarnih situacij. Ne spreminjajte konstrukcije ali materiala pri sedežu ali varnostnih pasovih, ne da bi se poprej posvetovali s proizvajalcem.
- Izboljšani sistem za zadrževanje otrok je učinkovit le tedaj, če v celoti upoštevate navodila za uporabo.
- Otroški avto sedež namestite samo v skladu z navodili v navodilih za uporabo. Vsakršen drug način namestitve lahko negativno vpliva na varnost.
- Malčka nikoli ne puščajte samega, brez nadzora.
- Otroka vedno pripnite s 5-točkovnim varnostnim pasom. Nujno poskrbite, da medenični pas poteka dovolj nizko, da čvrsto zaščiti otrokovo medenico.
- Če je otroški avto sedež izpostavljen direktni sončni svetlobi, ga vedno pokrijte. Prevlaka, kovinski in plastični deli lahko postanejo prevročji za občutljivo malčkovo kožo.
- Če je bil izboljšani otroški avto sedež v prometni nesreči izpostavljen velikim obremenitvam, ga zamenjajte, saj vašemu otroku ne zagotavlja več optimalne varnosti.

## POZOR:

- V primeru uporabe podstavka otroškega varnostnega sedeža s podporno nogo mora biti podporna noga v stiku s tlemi vozila.
- Ko ste otroka namestili v otroški varnostni sedež, preverite, ali so vsi trakovi (kot je pas za pripenjanje) dovolj zategnjeni in se prilagajajo otrokovemu telesu, tako da povlečete za pasove. Pred vsako uporabo se prepričajte, da trakovi (npr. pas za pripenjanje ali varnostni pas) niso poškodovani ali zaviti.
- Trdi in plastični deli otroškega sedeža morajo biti nameščeni oziroma pritrjeni tako, da se pri normalnih pogojih vožnje ne morejo zatakati pod premični sedež ali med vrata avtomobila.
- Otroški avto sedež mora biti pripet v avtu tudi tedaj, ko v njem ne prevažate otroka.
- Pazite, da bodo posamezni kosi prtljage in podobni predmeti, ki v primeru trčenja lahko poškodujejo potnike v avtu, dobro pritrjeni.
- Na poličko v zadnjem delu avtomobila ne nalagajte težkih predmetov, da ti v primeru trčenja ne poletijo po vozilu in poškodujejo potnike.
- Otroškega avto sedeža ne uporabljajte brez sedežne prevleke.

- Sedežno prevleko lahko nadomestite le s prevleko, ki jo priporoča proizvajalec. Sedežna prevleka ima namreč neposreden učinek na funkcionalnost otroškega avto sedeža.
- Zložljivi sedeži morajo biti vedno zataknenji.

### Nasveti za nego

- Pred čiščenjem preverite nalepko, našito na različnih delih tkanine, kjer boste našli simbole, ki označujejo postopek pranja posameznih elementov.
- Poskrbite, da sedež ostane čist. Ne uporabljajte maziv ali grobih čistil.
- Sedežno školjko očistite z vlažno krpo.

### Okolje

Plastično prevleko hranite zunaj dosega otrok, da preprečite nevarnost zadušitve. Kadar prenehate uporabljati izdelek, ga iz okoljevarstvenih razlogov odstranite v primernih zbirnih centrih za odpadke skladno z lokalno zakonodajo.

### Vprašanje

Obrnite se na vašega lokalnega prodajalca ali pa obiščite našo spletno stran [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) pod »Naše storitve«. Pri tem imejte pri roki naslednje podatke:

- serijsko številko;
- blagovno znamko in tip vozila ter položaj avtomobilskega sedeža, na katerem običajno uporabljate otroški avto sedež;
- starost, višino in težo otroka.

### Garancija

Naša 24-mesečna garancija odraža naše zaupanje v visoko kakovost oblikovanja, inženiringa, proizvodnje in učinkovitost naših izdelkov. Zagotavljamo vam, da je izdelek v skladu s trenutno veljavnimi evropskimi varnostnimi zahtevami in standardi kakovosti, ki se uporabljajo za ta izdelek in da je izdelek v času nakupa brez napak na materialih ali pri izdelavi. Pod omenjenimi pogoji se lahko potrošniki sklicujejo na to garancijo v državah, kjer je bil izdelek prodan pri hčerinski družbi skupine Dorel ali pri pooblaščenem distributerju ali prodajalcu.

Naša 24-mesečna garancija pokriva vse proizvodne napake na materialih in pri izdelavi, če izdelek uporabljate v normalnih pogojih in v skladu z našimi navodili za uporabo in sicer za obdobje 24 mesecev od datuma nakupa s strani prvega končnega uporabnika. V primeru zahtevka za popravila ali nadomestne dele za napake na materialih ali pri izdelavi v času garancijskega roka, morate predložiti dokazilo o nakupu, ki je bil opravljen 24 mesecev pred uveljavljanjem garancije.

Naša 24-mesečna garancija ne pokriva škode, ki nastane zaradi običajne obrabe, škode, ki nastane zaradi nesreč, nepravilne uporabe, malomarnosti, požara, stika s tekočino ali drugega zunanje vzroka, škode, ki je posledica neupoštevanja navodil za uporabo, škode, ki nastane zaradi uporabe z drugim izdelkom, škode zaradi servisa, ki ga opravi nepooblaščen oseba, v primeru, če je bil izdelek ukraden ali če je bila z izdelka odstranjena ali spremenjena katerakoli nalepka ali identifikacijska številka. Primeri običajne obrabe vključujejo kolesa in obrabo tekstilne prevleke zaradi redne uporabe kot tudi naravno obdelanost barv in materialov zaradi običajnega staranja izdelka.

### Kaj stori v primeru napak:

Ce se pojavijo težave ali napake, je vaša prva kontaktna točka naš pooblaščen distributer ali prodajalec, ki prizna našo 24-mesečno garancijo (1). Predložiti morate dokazilo o nakupu, ki je bil opravljen v roku 24 mesecev pred vložitvijo zahtevka. Najlažje je, če vam reklamacijski zahtevek predhodno odobri servis. Če je vaš zahtevek upravičen na podlagi te garancije, lahko zahtevamo, da izdelek vrnete pooblaščenemu distributerju ali prodajalcu ali da ga pošljete nam v skladu z našimi navodili. Povrnili bomo stroške odpreme in vračila izdelka, če upoštevate vsa navodila. Skodo in/ali napake, ki jih ne pokriva niti naša garancija niti zakonske pravice potrošnika in/ali škodo in/ali napake v zvezi z izdelki, ki jih naša garancija ne pokriva, lahko odpravimo po razumnem plačilu.

**Pravice potrošnika:**

Potrošnik ima zakonske pravice v skladu z veljavno zakonodajo o varstvu potrošnikov, ki se lahko razlikuje od države do države. Ta garancija ne vpliva na pravice potrošnika v skladu z veljavno nacionalno zakonodajo.

To garancijo zagotavlja Dorel Netherlands. Registrirani smo na Nizozemskem pod številko 17060920. Sedež družbe je Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Nizozemska, poštni naslov P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Nizozemska.

Imena in naslovi drugih hčerinskih družb skupine Dorel so na voljo na zadnji strani teh navodil in na naši spletni strani za zadevno blagovno znamko.

(1) Izdelki, kupljeni pri posrednikih ali trgovcih, ki odstranijo ali spremenijo nalepke ali identifikacijske številke, veljajo za neodobrene. Izdelki, kupljeni od nepooblaščenih prodajalcev, se prav tako štejejo za neodobrene. Za te izdelke garancije ne velja, saj ne morete dokazati pristnosti takih izdelkov.

- A - Kandesang
- B - XL-päikesevari aknaga
- C - Nuppliitid kandesanga reguleerimiseks (vasak ja parem)
- D - Lapsevankri vabastusnupud (vasak ja parem)
- E - Alus Marble (ISOFIX)
- E1 - Kinnituspunktid hälli kinnitamiseks
- E2 - Autoistme vabastusnupp
- E3 - Tugijalg näidikuga õigeks paigaldamiseks
- E4 - Tugijala vabastusnupp
- E5 - Autoistme lukustatud asendis oleku näidik (vasak ja parem)
- E6 - ISOFIX-ühenduste vabastusnupud (vasak ja parem)
- E7 - ISOFIX-ühendused (vasak ja parem)
- E8 - ISOFIX-ühenduste näidikud (vasak ja parem)
- E9 - Aluse asendi muutmise nupp
- F - Rihma reguleerimisnupp
- G - Rihmapingutuspael
- H - Kate
- I - Rihmapannal koos rihmapolstriga
- J - Tugipolster vastsündinule
- K - Eemaldatavate pehmeduspattjadega õlarihmad
- L - Reguleeritava kõrgusega peatugi
- M1 - Lamamisnurga reguleerimise nupp
- M2 - Kasutusjuhendi hoiupaik
- M3 - Aluse paigaldusvardad

## OHUTUS

See turvahäll on ette nähtud intensiivseks kasutamiseks umbes 6 aasta jooksul.

### Marble kasutamine autos

- Pärast Marble õigesti alusele paigaldamist veenduge, et turvahäll asub sõiduki tagumisel istmel kõige tagumises asendis.

## HOIATUS!

Turvahäll tuleb paigaldada autosse nõoga sõidusuunas asetsevale istmele seljaga sõidusuunas olevasse asendis.

### Marble ja teie beebi

- Veenduge, et rihmade ja beebi vahele mahuks ainult üks sõrm (1 cm). Kui vahe on suurem kui 1 cm, pingutage rihma rohkem.
- Veenduge, et õlarihmad oleksid õigel kõrgusel. Õlarihmad peaksid olema lapse õlgadel või pisut allpool.
- Kasutage turvahälli Marble tugipolstri vastsündinule ainult kuni lapse pikkuseni 60 cm. Pärast seda eemaldage turvahällilt Marble tugipolster vastsündinule.

## HOIATUS!

Ärge kunagi asetage turvahälli kõrgemale pinnale (nt laud või tool).

### Marble kasutamine

- Turvahälli ümbermineku vältimiseks kandmise ajal veenduge, et kandesang oleks lukustatud kandeasendis.
- Kui Marble paigaldatakse lapsevankrile, tuleb alati kasutada heakskiidetud turvahälli adaptereid ja kinnitada Marble nõuetekohaselt.
- Peatoe ja õlarihma kõrguse saab seada 7 erinevasse asendisse. Tõmmake peatoe reguleerimisrihma ja tõmmake peatugi üles või lükake seda alla, kuni see on õiges asendis.
- Marble saab panna 3 erinevasse lamamisasendisse, vajutades lamamisasendi reguleerimise nuppu ja tõmmates seljatuge alla või üles.

## TÄHELEPANU!

Lamamisfunktsiooni saab autos kasutada, kuni teie laps on 75 cm pikk. Pärast seda on keelatud Marble autos magada.

### Hooldus

Turvahälli katte, sisu, rihmapolstrid ja päikesevarju saab pesemiseks eemaldada. Päikesevarju eesmine tugiraam tuleb enne pesemist eemaldada. Rakmete rihma võib puhastada märja lapiga.

## R129 i-Size

See on i-suurusega lapse täiustatud turvasüsteem. Lapse täiustatud turvasüsteem vastab eeskirjale nr 129 ja sobib kasutamiseks i-suurusega ühilduvatel sõiduki istekohtadel, nagu sõiduki tootja poolt sõiduki kasutusjuhendis näidatud. Kahtluse korral pöörduge lapse täiustatud turvasüsteemi tootja või edasimüüja poole.

See täiustatud lapse turvasüsteem võib sobida ka teiste sõidukite istekohtadele. Kahtluse korral pöörduge lapse täiustatud turvasüsteemi tootja või edasimüüja poole.

## HOIATUS!

Turvatooli paigaldamisel juhi kõrvalistmele tuleb kõrvalistuja turvapadi välja lülitada, kui laps istub seljaga sõidusunas.

## TURVALISUS

- Kõik tooted on hoolikalt projekteeritud ja katsetatud teie lapse turvalisuse ja mugavuse tagamiseks. Kasutage vaid meie ettevõtte poolt müüdavaid ja heaks kiidetud lisatarvikuid. Muude lisatarvikute kasutamine võib osutuda ohtlikuks.
- Teie olete alati isiklikult vastutav oma lapse turvalisuse eest. Lugege need suunised hooliga läbi ja tutvuge tootega enne selle kasutamist.
- Hoidke suunised tulevikus kasutamiseks alles; turvatoolil on selleks spetsiaalne panipaik.
- Ärge kasutage kasutatud tooteid, kui teil pole teavet nende tausta kohta. Mõned osad võivad olla katki, rebenenud või puudu.
- Maksimaalse ohutuse ja suurema mugavuse tagamiseks on tungivalt soovitatav lapsel jope seljast võtta.
- Teie ja lapse ohutuse tagamiseks kinnitage laps olenemata sõidu pikkusest alati turvatooli.
- Isegi väiksema sõiduki kokkupõrke tagajärjel võib laps lendu paiskuda.
- Toode tuleb paigaldada soovitatud alusele. Vaadake aluse juhendit.

## HOIATUS!

- Turvatoolile muudatuste tegemine on keelatud, kuna see võib põhjustada ebatavalisi olukordi.
- Ärge kunagi muutke turvatooli ja turvatoole ehitust või materjali tootjaga konsulteerimata.
- See täiustatud lapse turvasüsteem on tõhus vaid siis, kui kasutussuuniseid on täpselt järgitud.
- Paigaldage turvatool ainult kasutusjuhendis näidatud viisil. Kõik muud paigaldusasendid võivad ohutust vähendada.
- Ärge jätke last järelevalveta.
- Kinnitage laps alati rihmadega. Kontrollige tingimata, et vöörihmad paikneks madalal ja vaagen oleks kindlalt fikseeritud.
- Katke turvatool alati kinni, kui see on autos otsese päikesevalguse käes. Muidu võivad selle kate, metall- ja plastosad lapse naha jaoks liiga kuumaks muutuda.
- Vahetage täiustatud lapse turvasüsteem (turvatool) välja, kui see on sattunud avarii suure koormuse alla, kuna teie lapse turvalisus ei ole enam garanteeritud.

## TÄHELEPANU!

- Kui kasutatakse tugijalaga turvatooli alust, peab tugijalg toetuma sõiduki põhjale.
- Pärast lapse turvatooli tõstmist kontrollige rihmadest tõmmates, et kõik rihmad (nt istmerihmad) oleksid piisavalt tihedalt ja lapse keha ümber kohandatud. Enne igat kasutuskorda veenduge, et rihmad (nt istmerihmad või turvavöö) ei oleks kahjustatud ega keerdsid.
- Jäigad osad ja täiustatud lapse turvasüsteemi plastelemendid peavad olema oma kohal ja paigaldatud nii, et need ei saaks sõiduki tavapärase kasutamise korral liikuva istme või autokuse vahele kinni jääda.
- Kinnitage alati lapse turvasüsteem, isegi kui laps selles ei istu.
- Kasutaja peab alati kontrollima, et kogu pagas või muud objektid, mis võiks turvatoolis istujat vigastada, oleks korralikult kinnitatud.
- Ärge asetage raskeid esemeid tagumisele pakiriivile, et vältida avariil korral nende lendu paiskumist.
- Ärge kasutage täiustatud lapse turvasüsteemi ilma katteta.
- Ärge asendage istmekatet sellise kattetega, mida tootja pole heaks kiitnud, kuna see mõjutab otseselt täiustatud lapse turvasüsteemi toimimist.



- Kokkupandavad istmed tuleb alati oma kohale fikseerida.

### Hooldusteav

- Enne puhastamist kontrollige kanga külge õmmeldud silti, kust leiate pesemissümbolid, mis näitavad iga osa puhul sobivat pesemisviisi.
- Hoidke turvatooli puhtana. Ärge kasutage määrdeaineid ega sööbivaid puhastusvahendeid.
- Puhastage kesta niiske riidega.

### Keskcond

Hoidke plastkate lastest eemal, et vältida lämbumisohu. Kui olete selle toote kasutamise lõpetanud, palume teil keskonnakaalutlustel toimetada toode selleks ettenähtud jäätmehoiulasse vastavalt kohalikele eeskirjadele.

### Küsimused

- Pöörduge kohaliku edasimüüja poole või vaadake meie veebisaidil [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) osa „Meie teenused“.
- Seda tehes hoidke käepärast järgmine teave:
- seerianumber;
  - automark ja -mudel ning iste, kus turvatooli kasutatakse;
  - lapse vanus, pikkus ja kaal.

### Garantii

Meie 24-kuuline garantii väljendab meie enesekindlust oma toodete disaini, ehituse, tootmise ja funktsionaalsuse ülima kvaliteedi suhtes. Kinnitame, et see toode on valmistatud kooskõlas sellele tootele kohalduvate Euroopa ohutusnõuete ja kvaliteedistandarditega ning sellel tootel ei ole ostmise ajal materjali- ega tootmisdefekte. Kooskõlas siin nimetatud tingimustega võivad kliendid seda garantiid kasutada riikides, kus selle toote on müünud Doreli grupi tüürettevõtte või volitatud edasimüüja või jaemüüja.

Meie 24-kuuline garantii hõlmab mis tahes materjali- ja tootmisdefekte, kui toodet kasutatakse 24 kuu jooksul alates esimese lõpptarbija algsest ostukuupäevast tavatingimustes ja kooskõlas selle kasutusjuhendiga. Garantii korras parandustööde või varuosade taotlemiseks seoses materjali- ja tootmisdefektidega tuleb esitada ostudokument, mis on väljastatud kuni 24 kuud enne garantiiteenuse taotlemist.

Meie 24-kuuline garantii ei kata kahjusid, mille on tekitanud normaalne kulumine, õnnetusjuhtumid, väärkasutus, hoolimatus, tulekahjud, kokkupuude vedelikega või muud välised põhjused, kasutusjuhendis toodud suuniste eiramine, koos teise tootega kasutamisest tekkinud kahjustused, meie poolt volitamata teenusepakujate teenuse kasutamistest tekkinud kahjustused, või kui toode varastatakse või mis tahes silt või identifitseerimisnumber on tootelt eemaldatud või seda on muudetud. Normaalse kulumise alla kuulub kanga kulumine tavakasutusel ning värvide ja materjalide loomulik kulumine toote pikaaegsel kasutamisel.

### Mida teha defektide korral

Probleemide või defektide ilmnemisel tuleb esmalt pöörduda volitatud edasimüüja või jaemüüja poole. Nead (1) aktsepteerivad meie 24-kuulist garantiid. Peate esitama ostudokumendi, mis on väljastatud kuni 24 kuud enne garantiiteenuse taotlemist. Kõige lihtsam on, kui hangite meilt eelnevalt garantiiteenuse taotluse heakskiidu. Põhjustatud garantiinõude esitamisel võime paluda teil toote volitatud edasimüüjale või jaemüüjale toimetada või meie suunistel järgides otsse meile saata. Kõigi suuniste järgimisel tasume toote transpordi- ja tagastamiskulud meie. Kahjustused ja/või defektid, millele meie garantii ega tarbija seaduslikud õigused ei laiene, ja/või toodete kahjustused ja/või defektid, mida meie garantii ei kata, saab kõrvaldada mõistliku tasu eest.

### Kliendi õigused

Kliendil on kehtivast tarbijakaitseadustest tulenevad seaduslikud õigused, mis võivad riigiti erineda. Kehtivatest riiklikest õigusaktidest tulenevaid seaduslikke õigusi see garantii ei mõjuta.

Seda garantiid pakub Dorel Netherlands. Oleme registreeritud Hollandis registrikoodi 17060920 all. Meie tegevuskoha aadress on Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Holland ja postiaadress on P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Holland.

Doreli grupi teiste tütarettevõtete nimed ja aadressid leiata selle juhendi viimaselt lehelt ja vastava kaubamärgi veebisaidilt.

(1) Jaemüüjatelt või edasimüüjatelt ostetud tooteid, mille sildid või identifitseerimisnumbrid on eemaldatud või muudetud, ei aktspteerita. Samuti ei aktspteerita volitamata jaemüüjatelt ostetud tooteid. Nendele toodetele garantii ei laiene, kuna nende autentsust ei ole võimalik tuvastada.

- A - Madlo pro přenášení
- B - XL sluneční stříška s kontrolním okénkem
- C - Tlačítka k nastavení madla pro přenášení (L+P)
- D - Tlačítka pro uvolnění z kočárku (L+P)
- E - Základna Marble (ISOFIX)
- E1 - Upevňovací body pro zajištění sedačky
- E2 - Uvolňovací tlačítko autosedačky
- E3 - Podpěrná noha s indikátorem pro správnou instalaci
- E4 - Uvolňovací tlačítko pro podpůrnou nožku
- E5 - Indikátor zabezpečené polohy autosedačky (L+P)
- E6 - Uvolňovací tlačítka konektorů ISOFIX (L+P)
- E7 - Konektory ISOFIX (L+P)
- E8 - Indikátory konektorů ISOFIX (L+P)
- E9 - Tlačítko posunutí základny
- F - Tlačítko nastavení popruhu
- G - Napínač popruhu
- H - Potaž
- I - RZámek bezpečnostního pásu s vycpávkou pásu
- J - Podkládací polštářek pro novorozence
- K - Ramenní pásy s vyjímateľnými vycpávkami pásu
- L - Výškově nastavitelná opěrka hlavy
- M1 - Tlačítko pro nastavení sklonu
- M2 - Odkládací příhrádka pro návod k použití
- M3 - Upevňovací lišty základny autosedačky

## BEZPEČNOST

Dětská autosedačka byla vyvinuta pro intenzivní používání po dobu přibližně 6 let.

### Používání autosedačky Marble ve vozidle

- Po správné instalaci Marble na základnu nezapomeňte umístit autosedačku do nejzazší polohy na zadním sedadle vozidla.

## VAROVÁNÍ:

Autosedačku Marble umíst'ujte do vozidla pouze proti směru jízdy na dopředu směřující sedadlo vozidla.

### Autosedačka Marble a vaše dítě

- Ujistěte se, že mezi popruh a vaše dítě se vejde maximálně jeden prst (1 cm). Pokud je mezera větší než 1 cm, popruh ještě utáhněte.
- Ujistěte se, že pásy ramenních popruhů jsou ve správné výšce. Pásy ramenních popruhů by měly být ve výšce ramen dítěte či o něco níže.
- Podkládací polštářek pro novorozence sedačky Marble používejte pouze do doby, než výška dítěte překročí 60 cm. Následně polštářek ze sedačky Marble vyjměte.

## VAROVÁNÍ:

Autosedačku Marble nikdy nepokládejte na vyvýšený povrch (například stůl nebo židli).

### Používání Marble

- Aby nedošlo k převrácení autosedačky během přenášení, zkontrolujte, zda je madlo pro přenášení zajištěné v přenášeací poloze.
- Když je autosedačka Marble namontovaná na kočárku, nezapomeňte vždy používat schválené adaptéry pro autosedačku a správně autosedačku Marble zajistit.
- Výška opěrky hlavy a ramenních popruhů se dají současně nastavit do 7 různých poloh. Zatáhnete nastavovací pásku opěrky hlavy a současně vytáhnete nebo zatlačíte opěrku hlavy do správné polohy.
- Marble lze nastavit do 3 různých poloh naklonění stisknutím tlačítka nastavení sklonu a současným vytáhnutím nebo zatlačením závodé opěrky.

## POZOR

Funkci sklápění můžete používat ve vozidle, dokud vaše dítě nedosáhne 75 cm. Poté je zakázáno nakládně Marble v autě.

### Péče

Potaž, vložku, vycpávky pásu a sluneční stříšku autosedačky lze demontovat a vyprat. Přední kostici sluneční stříšky je před praním nutno vyjmout. Síť popruhu lze čistit pomocí vlhkého hadříku.

## R129 i-Size

Systém i-Size je dětský bezpečnostní systém schválený ve Směrnici č. 129 pro použití na autosedačla kompatibilní s normou i-Size, jak je uvedeno v uživatelské příručce výrobce vozidla. V případě pochybností se obraťte na výrobce zařízení nebo jeho prodejce.

Sedačla v ostatních vozidlech mohou být také vhodná pro sedačku. V případě pochybností konzultujte s prodejcem nebo výrobcem.

## VAROVÁNÍ:

Pokud autosedačku připevňujete na přední sedadlo spolujezdce proti směru jízdy, musíte vypnout přední airbag spolujezdce.

## BEZPEČNOST

- Všechny výrobky byly navrhovány a testovány s věskemorou pečodí, aby byla zajištěna bezpečnost a pohodlí dětí. Používejte pouze příslušenství prodávané a schválené společností. Použití jiného příslušenství může být nebezpečné.
- Za bezpečnost Vašeho dítěte jste vždy osobně zodpovědní, proto si před použitím tohoto výrobku prosím důkladně přečtete tyto pokyny a seznamte se s výrobcem.
- Tyto informace uschovejte v kapse autosedačky pro případné další použití.
- Nepoužívejte výrobky z druhé ruky, jejichž historii neznáte. Některé části mohou být rozbité, roztržené nebo mohou chybět.
- Pro maximální bezpečnost a lepší pohodlí důrazně doporučujeme, abyste dítěti předtím, než jej umístíte do sedačky, svlékli bundu.
- Pro vaši bezpečnost a bezpečnost vašeho dítěte, dávejte dítě vždy do dětské autosedačky, i kdyby to bylo jen na krátkou cestu.
- Dokonce i mírný náraz do vozidla může vést k tomu, že se z dítěte obrázně řečeno stane „projektil“.
- Výrobek musí být nainstalován na doporučené základně. Viz manuál k základně.

## VAROVÁNÍ:

- Na autosedačce neprovádějte žádné změny, v opačném případě to může vést k nebezpečným situacím.
- Nikdy neupravujte konstrukci, materiály autosedačky či popruhy bez konzultace s výrobcem.
- Tento rozšířený dětský zádržný systém plní svou bezpečnostní funkci jen tehdy, je-li používán v souladu s pokyny v tomto návodu.
- Automobilovou sedačku nainstalujte do vozidla výhradně podle pokynů v návodu k obsluze. Jiný druh instalace může mít negativní dopad na bezpečnost.
- Nikdy nenechávejte dítě bez dozoru.
- Dítě vždy zajištěte pětibodovým pásem.
- Bezpodmínečně zajištěte, aby břišní popruhy byly nasazeny nížko tak, aby pevně zachycovaly pánev a byly napnuté.
- Autosedačku vždy přikryjte při vystavení přímému slunečnímu záření ve vozidle. V opačném případě mohou být rozehráté potahy, kovové a plastové části příliš horké pro pokožku Vašeho dítěte.
- Rozšířený dětský zádržný systém vyměňte (autosedačku), pokud byl vystaven silné zátěži při nehodě, protože již nepředstavuje optimální ochranu pro Vaše dítě.

## POZOR:

- V případě použití autosedačky s opěrnou nohou se musí tato opěrná noha dotýkat podlahy vozidla.
- Po umístění dítěte do autosedačky zajištěte zatažení za všechny pásy (jako jsou popruhy) dostatečně utažení popruhů nastavení dle těla dítěte. Před každým použitím ověřte, zda popruhy (např. popruh a pás) nejsou poškozené nebo zamotané.
- Pevně části a plastové díly zádržného systému musí být umístěny a namontovány tak, aby za běžného používání nemohlo dojít k jejich přiskřípnutí pohybujícím se sedadlem nebo dvěma automobily.
- Zádržný systém mějte zapnutý, i když dítě v autosedačce nesedí.
- Vždy zkontrolujte, zda jsou řádně zajištěna všechna zavazadla a ostatní předměty, které by mohly způsobit v případě nehody zranění.
- Nikdy nepokládejte těžké předměty na zadní okno automobilu, při nehodě by mohlo dojít k jejich vymrštění.
- Nepoužívejte dětský zádržný systém bez potahu.

- Nevyměňujte potah autosedačky za jiný než doporučený výrobcem, mohla by být přímo ovlivněna funkčnost dětského zádržného systému.
- Sklopná sedadla musí být vždy zajištěna na místě.

### Čištění

- Před zahájením čištění si přečtěte symboly uvedené na štítku, který je všitý do potahu, na nich je uveden způsob ošetření jednotlivých částí autosedačky.
- Autosedačku udržujte čistou. Nepoužívejte maziva ani agresivní čisticí prostředky.
- Očistěte konstrukci vlhkým hadříkem.

### Ochrana životního prostředí

Plastové obaly udržujte neustále mimo dosah dětí, zabráníte tak riziku jejich udušení. Poté, co přestanete výrobek používat, jej zlikvidujte v souladu s místními právními předpisy v příslušné sběrné odpadů, přispějete tak k ochraně životního prostředí.

### Dotazy

Prosím kontaktujte svého místního distributora nebo navštivte naše webové stránky [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com), sekci „Naše služby“. Připravte si prosím následující údaje:

- Sériové číslo;
- Značka a typ vozidla a sedačky, ve kterých je používán systém autosedačka;
- Věk, výška a váha dítěte.

### Záruka

Naše 24měsíční záruka svědčí o naší důvěře v mimořádnou kvalitu našeho designu, technologie, výroby a funkčnosti výrobku. Potvrzujeme, že byl tento výrobek vyroben v souladu s platnými evropskými bezpečnostními předpisy a normami jakosti, které se vztahují na tento výrobek, a že tento výrobek nemá v době nákupu žádné vady materiálu ani provedení. Tato záruka může být uplatněna zážikem za zde uvedených podmínek v zemích, ve kterých se výrobek prodává dceřiným podnikem skupiny Dorel Group nebo autorizovaným nebo maloobchodním prodejcem.

24měsíční záruka se vztahuje na veškeré výrobní vady materiálu a provedení, je-li výrobek používán v běžných podmínkách a v souladu s pokyny uvedenými v uživatelské příručce po dobu 24 měsíců od data prvního zakoupení prvním koncovým uživatelem. Žádáte-li během 24měsíční záruční lhůty o opravu nebo náhradní díly na základě záruky na vady materiálu a provedení, musíte před požádáním o poskytnutí takové služby předložit doklad o koupi výrobku.

24měsíční záruka se nevztahuje na vady způsobené běžným opotřebením, poškozením v důsledku nehody, nesprávným používáním, nedbalostí, požárem, kontaktem s kapalinou nebo jinými vnějšími příčinami, poškozením v důsledku nedodržení pokynů uvedených v uživatelské příručce, poškozením způsobeným použitím s jiným výrobkem, poškozením způsobeným opravou, kterou neprovedl autorizovaný subjekt, nebo pokud byl výrobek zcizen nebo pokud byl z výrobku odstraněn nebo na výrobku změněn jakýkoliv štítek nebo identifikační číslo výrobku. Příklady běžného opotřebením zahrnují kola a tkaniny opotřebené pravidelným užíváním a přirozený rozklad barev a materiálů v důsledku přirozeného stárnutí výrobku.

### Jak postupovat při zjištění vad:

V případě problémů nebo vad se pro rychlé poskytnutí služby obraťte na autorizovaného distributora nebo prodejce, který uznává tuto 24měsíční záruku(1). Během 24měsíční záruční lhůty musíte před požádáním o poskytnutí služby předložit doklad o koupi výrobku. Nejjednodušším způsobem je získání našeho předběžného souhlasu s žádostí o poskytnutí služby. V případě uplatnění oprávněného nároku v rámci této záruky Vás můžeme vyzvat, abyste výrobek vrátili autorizovanému distributorovi nebo prodejci nebo abyste nám výrobek zaslali v souladu s našimi pokyny. Při splnění všech podmínek uhradíme náklady na přepravu. Škody nebo vady, na které se nevztahuje záruka ani zákonná práva spotřebitele, anebo škody a závady, pokud jde o výrobek, na které se nevztahuje záruka, mohou být vyřízeny za přiměřených poplatků. Poškození anebo vady, jež nepokrývá záruka ani zákonná práva spotřebitele, anebo poškození anebo vady vztahující se k výrobku, které naše záruka nepokrývá, mohou být vyřízeny přiměřeným poplatkem.

**Práva spotřebitele:**

Spotřebitel má v souladu s příslušnými zákony práva, která se mohou v jednotlivých zemích lišit. Práva spotřebitele vyplývající z příslušných vnitrostátních předpisů nejsou těmito záručními podmínkami dotčena.

Tuto záruku poskytuje společnost Dorel Netherlands. Společnost je registrována v Nizozemsku pod registračním číslem 17060920 s obchodní adresou Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Nizozemsko, a poštovní adresou P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Nizozemsko.

Další informace o názvech a adresách dceřiných společností Dorel group jsou uvedeny na poslední stránce této příručky a na našich webových stránkách.

(1) Výrobky pořízené od prodejců nebo dodavatelů, kteří odstraňují nebo mění štítky nebo čísla výrobku, jsou považovány za neautorizované. Výrobky zakoupené u neautorizovaných prodejců jsou rovněž považovány za neautorizované. Na tyto výrobky se nevztahuje žádná záruka, jelikož nelze ověřit jejich pravost.

- A - Λαβή μεταφοράς
- B - Τέντα XL για τον ήλιο με παράθυρο
- C - Κουμπιά ρύθμισης της λαβής μεταφοράς (Αρ+ΔεΞ)
- D - Κουμπιά απασφάλισης καροτσιού (Αρ+ΔεΞ)
- E - ΟΒάση Marble (ISOFIX)
- E1 - Σημεία στερέωσης για ασφάλιση καθίσματος
- E2 - Κουμπιά απασφάλισης καθίσματος
- E3 - Υποστήριγμα με δείκτη σωστής εγκατάστασης
- E4 - Κουμπιά απασφάλισης για υποστήριγμα поддержания крак
- E5 - Δείκτης ασφάλισης καθίσματος αυτοκινήτου στη θέση του (Αρ+ΔεΞ)
- E6 - Κουμπιά απασφάλισης συνδέσμων ISOFIX (Αρ+ΔεΞ)
- E7 - Σύνδεσμοι ISOFIX (Αρ+ΔεΞ)
- E8 - Δείκτες συνδέσμων ISOFIX (Αρ+ΔεΞ)
- E9 - Κουμπιά επανατοποθέτησης βάσης
- F - Κουμπιά ρύθμισης ζώνης
- G - Ιμάντας εντατήρα ζώνης
- H - Κάλυμμα
- I - Αγκράφα ζώνης με επωμιδα
- J - Μαξιλάρι υποστήριξης για νεογέννητα βρέφη
- K - Ζώνες ώμου με αφαιρούμενες επωμιδές ζωνών
- L - Υποστήριγμα ρυθμιζόμενου ύψους για το κεφάλι
- M1 - Κουμπιά ρύθμισης ανάκλισης
- M2 - Χώρος αποθήκευσης εγχειρίδιου χρήσης
- M3 - Ράβδοι στερέωσης για τη βάση

## ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Το κάθισμα αυτοκινήτου έχει σχεδιαστεί για διαρκή χρήση περίπου 6 έτη.

### Χρήση του Marble στο αυτοκίνητο

- Μετά τη σωστή εγκατάσταση του Marble στη βάση, βεβαιωθείτε ότι τοποθετήσατε το κάθισμα αυτοκινήτου όσο το δυνατόν πιο πίσω στο κάθισμα του οχήματος.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Τοποθετείτε το κάθισμα αυτοκινήτου μόνο στραμμένο προς τα πίσω σε κάθισμα αυτοκινήτου στραμμένο προς τα εμπρός.

### Το Marble και το παιδί σας

- Βεβαιωθείτε ότι στο κενό ανάμεσα στις ζώνες και το παιδί σας δεν χωράει παρά μόνο ένα δάκτυλο (1 cm). Εάν το κενό είναι μεγαλύτερο από 1 cm, σφίξτε περισσότερο τις ζώνες.
- Βεβαιωθείτε ότι οι ζώνες ώμου βρίσκονται στο σωστό ύψος. Οι ζώνες ώμου πρέπει να είναι πάνω ή ακριβώς κάτω από τους ώμους του μωρού.
- Χρησιμοποιείτε μόνο το μαξιλάρι υποστήριξης για νεογέννητα βρέφη του Marble μέχρι το παιδί σας να ξεπεράσει τα 60 cm ύψος. Στη συνέχεια, αφαιρέστε το μαξιλάρι υποστήριξης για νεογέννητα βρέφη από το Marble.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Μην τοποθετείτε ποτέ το Marble σε ανυψωμένη επιφάνεια (όπως σε τραπέζι ή σε καρέκλα).

### Χρήση Marble

- Για να αποφευχθεί τυχόν ανατροπή του καθίσματος αυτοκινήτου κατά τη μεταφορά, ελέγξτε αν η λαβή μεταφοράς είναι ασφαλισμένη στη θέση μεταφοράς.
- Κατά την τοποθέτηση του Marble σε καρότσι, να βεβαιώνετε πάντα ότι χρησιμοποιείτε εγκεκριμένους προσαρμογείς καθίσματος αυτοκινήτου כדי ασφαλιζέτε σωστά το Marble.

- Το ύψος του υποστηρίγματος για το κεφάλι και της ζώνης ώμου μπορεί να ρυθμιστεί ταυτόχρονα σε 7 διαφορετικές θέσεις. Τραβήξτε τον μάντλα ρύθμισης υποστηρίγματος και ταυτόχρονα, τραβήξτε προς τα επάνω ή σπρώξτε προς τα κάτω το υποστήριγμα, μέχρι να μπει στη σωστή θέση.
- Το Marble μπορεί να τοποθετηθεί σε 3 διαφορετικές θέσεις ανάκλισης, πατώντας το κουμπί ρύθμισης ανάκλισης και ταυτόχρονα σπρώχνοντας το υποστήριγμα πλάτης προς τα κάτω ή προς τα επάνω.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

Η λειτουργία κλίσης μπορεί να χρησιμοποιηθεί στο αυτοκίνητο έως ότου το μωρό σας είναι 75 εκατοστά. Μετά από αυτό, απαγορεύεται να ξαπλώνετε το Marble στο αυτοκίνητο.

### Φροντίδα

Το κάλυμμα, το μαξιλάρι υποστήριξης, τα μαξιλαράκια ζώνης και η τέντα για τον ήλιο του καθίσματος αυτοκινήτου αφαιρούνται και πλένονται. Η μπαλένα της τέντας για τον ήλιο πρέπει να αφαιρεθεί πριν το πλύσιμο. Το πλέγμα της ζώνης μπορεί να καθαριστεί με ένα βρεγμένο πανί.

## R129 i-Size

Αυτό είναι το βελτιωμένο σύστημα πρόσδεσης παιδιών i-Size. Έχει εγκριθεί σύμφωνα με τον Κανονισμό αριθ.129 για χρήση σε καθίσματα αυτοκινήτου συμβατά με i-Size, όπως υποδεικνύεται από τους κατασκευαστές οχημάτων στο εγχειρίδιο χρήστη του οχήματος.

Σε περίπτωση αμφιβολιών, απευθυνθείτε στον κατασκευαστή του βελτιωμένου συστήματος πρόσδεσης παιδιών ή στον πωλητή λιανικής.

Τα βελτιωμένα συστήματα πρόσδεσης παιδιών μπορεί επίσης να είναι κατάλληλα για καθίσματα σε άλλα αυτοκίνητα. Σε περίπτωση αμφιβολιών, απευθυνθείτε είτε στον κατασκευαστή βελτιωμένων συστημάτων πρόσδεσης παιδιών ή στον πωλητή λιανικής.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Όταν το αυτοκίνητο τοποθετείται στο μπροστινό κάθισμα, πρέπει να απενεργοποιησετε τον αερόσακο του συνοδηγού σε περίπτωση που το παιδί σας κάθεται με το μέτωπο στραμμένο προς τα πίσω.

## ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Όλα τα προϊόντα κατασκευάστηκαν και ελεγχθηκαν με προσοχή για την ασφάλεια και άνεση του παιδιού σας. Χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ που πωλούνται ή έχουν εγκριθεί από την εταιρεία μας. Η χρήση άλλων αξεσουάρ μπορεί να αποδειχθεί επικίνδυνη.
- Είστε υπεύθυνοι για την ασφάλεια του παιδιού σας ανά πάσα στιγμή. Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και εξοικειωθείτε με το προϊόν πριν από τη χρήση του.
- Φυλάσσετε πάντα τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά. Υπάρχει ένας ειδικός αποθηκευτικός χώρος για το λόγο αυτό στο παιδικό κάθισμα.
- Μην χρησιμοποιείτε μεταχειρισμένα προϊόντα που δεν γνωρίζετε την προέλευσή τους. Ορισμένα μέρη μπορεί να έχουν σπάσει, σχιστεί ή να λείπουν.
- Για μέγιστη ασφάλεια και βελτιωμένη άνεση, συνιστάται να βγάζετε το παιδί από του παιδιού σας.
- Για τη δική σας ασφάλεια και αυτήν του παιδιού σας, τοποθετήστε πάντα το παιδί σας στο παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου, όσο σύντομη και αν είναι η διαδρομή σας.



- Ακόμη και η πιο ήπια σύγκρουση μπορεί να απομακρύνει βίαια το παιδί σας από τη θέση του.
- Το προϊόν πρέπει να τοποθετείται στη συνιστώμενη βάση. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο της βάσης.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Μην πραγματοποιείτε οποιαδήποτε τροποποίηση στο παιδικό κάθισμα, καθώς κάτι τέτοιο μπορεί να οδηγήσει σε μη ασφαλείς συνθήκες.
- Μην τροποποιείτε την κατασκευή ή τα υλικά του καθίσματος και της ζώνης του χωρίς να συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή.
- Το παρόν βελτιωμένο σύστημα πρόσδεσης παιδιών είναι αποτελεσματικό μόνο εάν τηρηθούν οι οδηγίες χρήσης.
- Τοποθετήστε το κάθισμα αυτοκινήτου μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες στο εγχειρίδιο οδηγιών. Οποιαδήποτε άλλη τοποθέτηση μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την ασφάλεια.
- Μην αφήνετε ποτέ το παιδί σας χωρίς επιτήρηση.
- Το παιδί σας θα πρέπει να παραμένει πάντα δεμένο. Είστε υποχρεωμένοι να βεβαιωθείτε ότι τα τμήματα της ζώνης είναι τοποθετημένα χαμηλά ώστε να αγκαλιάζουν σφιχτά τη λεκάνη.
- Καλύπτετε πάντα το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου όταν βρίσκεται εκτεθειμένο σε απευθείας ηλιακή ακτινοβολία στο αυτοκίνητο. Διαφορετικά, το κάλυμμα και τα μεταλλικά και πλαστικά εξαρτήματα μπορεί να υπερθερμανθούν και να είναι επικίνδυνα για το δέρμα του παιδιού σας.
- Αντικαταστήστε το βελτιωμένο σύστημα πρόσδεσης παιδιών (το κάθισμα αυτοκινήτου) εάν έχει προηγηθεί κάποιο ατύχημα. Η ασφάλεια του παιδιού σας δεν είναι πλέον εγγυημένη.

## ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Σε περίπτωση που χρησιμοποιείται μια βάση παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου με στήριγμα ποδιού, το στήριγμα ποδιού πρέπει να είναι σε επαφή με το δάπεδο του οχήματος.
- Αφού τοποθετήσετε το παιδί στο κάθισμα αυτοκινήτου, βεβαιωθείτε ότι η ζώνη είναι επαρκώς σφιγμένη, τραβώντας τον ιμάντα και προσαρμόζεται σωστά στο σώμα του παιδιού. Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε εάν οι ιμάντες (π.χ οι ζώνες δεσίματος) δεν έχουν υποστεί φθορά ή εάν έχουν συστραφεί.
- Τα άκαμπτα τμήματα και τα πλαστικά μέρη του βελτιωμένου συστήματος πρόσδεσης παιδιών πρέπει να έχουν τοποθετηθεί και εγκατασταθεί με τέτοιο τρόπο ώστε, υπό κανονικές συνθήκες χρήσης του οχήματος, να μην μπορούν να παγιδευτούν κάτω από κάποιο μετακινούμενο κάθισμα ή στην πόρτα του οχήματος.
- Το σύστημα πρόσδεσης παιδιών πρέπει να είναι πάντα ασφαλισμένο ακόμα και όταν δεν κάθεται παιδί πάνω σε αυτό.
- Ο χρήστης πρέπει πάντα να ελέγχει ότι όλες οι αποσκευές και άλλα αντικείμενα που μπορούν να προκαλέσουν κάποιο τραυματισμό στον επιβάτη του καθίσματος αυτοκινήτου, σε περίπτωση ατυχήματος, είναι κατάλληλα ασφαλισμένα.
- Μην τοποθετείτε ποτέ βαριά αντικείμενα στο ράφι της πλάτης του πίσω καθίσματος γιατί μπορεί να εκτοξευθούν σε περίπτωση ατυχήματος.
- Μην χρησιμοποιείτε το βελτιωμένο σύστημα συγκράτησης παιδιών χωρίς το κάλυμμα.
- Μην αντικαθιστάτε το κάλυμμα του καθίσματος με κάλυμμα διαφορετικό από αυτό που συνιστά ο κατασκευαστής διότι το κάλυμμα επηρεάζει άμεσα τη λειτουργία του βελτιωμένου συστήματος συγκράτησης παιδιών.
- Τα πτυσσόμενα καθίσματα πρέπει να είναι πάντα ασφαλισμένα στη θέση τους.

### Συμβουλή φροντίδας

- Πριν από το καθάρισμα, ελέγξτε την ετικέτα που είναι ραμμένη στο ύφασμα. Θα βρείτε τα σύμβολα που υποδεικνύουν τον τρόπο πλυσίματος του κάθε τμήματος.
- Διατηρείτε το παιδικό κάθισμα καθαρό. Μην χρησιμοποιείτε λιπαντικά ή απορρυπαντικά.
- Καθαρίστε τις υποδοχές χρησιμοποιώντας ένα βρεγμένο ύφασμα.

### Περιβάλλον

Φυλάσσετε τις πλαστικές συσκευασίες μακριά από τα παιδιά, ώστε να αποφευχθεί η ασφυξία. Για περιβαλλοντικούς λόγους, το προϊόν πρέπει να απορρίπτεται μετά τη χρήση του στην κατάλληλη μονάδα επεξεργασίας απορριμμάτων σύμφωνα με την τοπική νομοθεσία.

### Ερωτήσεις

Επικοινωνήστε με τον τοπικό διανομέα σας ή επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) στην ενότητα "Οι Υπηρεσίες μας". Πρέπει να έχετε στη διάθεσή σας τα παρακάτω στοιχεία:

- Σειριακό αριθμό
- Μάρκα και τύπο αυτοκινήτου και καθίσματος στο οποίο χρησιμοποιείται το κάθισμα αυτοκινήτου.
- Ηλικία, ύψος και βάρος του παιδιού σας.

### Εγγύηση

Η 24μηνιαία εγγύηση του προϊόντος μας συμβολίζει την εμπιστοσύνη μας στην απόλυτη ποιότητα του σχεδιασμού, της κατασκευής, της παραγωγής και της απόδοσης του προϊόντος μας. Εγγυώμαστε ότι το προϊόν αυτό κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις ισχύουσες ευρωπαϊκές απαιτήσεις ασφαλείας και τα πρότυπα ποιότητας που έχουν καθοριστεί για το προϊόν αυτό, καθώς και ότι το προϊόν δεν παρουσιάζει ελαττώματα στην κατασκευή και τα υλικά του κατά την αγορά του. Στις συνθήκες που αναφέρονται στο παρόν, οι

καταναλωτές μπορούν να επικαλεστούν την παρούσα εγγύηση στις χώρες όπου έχει πωληθεί το προϊόν από θυγατρική εταιρεία του Ομίλου Dorel ή από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή κατάστημα λιανικής.

Η 24μηνιαία εγγύηση καλύπτει όλες τις κατασκευαστικές βλάβες στα υλικά και την κατασκευή εφόσον το προϊόν χρησιμοποιείται υπό κανονικές συνθήκες και σύμφωνα με το εγχειρίδιο χρήστη για περίοδο 24 μηνών από την ημερομηνία της αρχικής αγοράς λιανικής από τον πρώτο τελικό χρήστη-πελάτη. Σε περίπτωση που στο πλαίσιο της εγγύησης για τυχόν βλάβες στα υλικά και την κατασκευή, επιθυμείτε να ζητήσετε επίσκεψη ή ανταλλακτικά, πρέπει να επιδείξετε την απόδειξη αγοράς η οποία πραγματοποιήθηκε στο διάστημα των τελευταίων 24 μηνών πριν από την αίτηση για τεχνική υποστήριξη

Η 24μηνιαία εγγύησή μας δεν καλύπτει ζημιές που έχουν προκληθεί από φυσιολογική φθορά και καταστροφή, ζημιές από ατυχήματα, κατάχρηση του προϊόντος, αμέλεια, φωτιά, επαφή με υγρά ή άλλη εξωγενή αιτία, ζημιές που προκύπτουν λόγω μη συμμόρφωσης με το εγχειρίδιο χρήστη, που προκαλούνται από τη χρήση άλλου προϊόντος ή κατά το σέρβις από μη εξουσιοδοτημένο από εμάς προσωπικό ή ζημιές που προκλήθηκαν εάν το προϊόν κλάπηκε ή σε περίπτωση που έχει αφαιρεθεί ή τροποποιηθεί οποιαδήποτε ετικέτα ή αριθμός αναγνώρισης του προϊόντος. Παραδείγματα φυσιολογικής φθοράς περιλαμβάνουν τη φθορά του υφάσματος λόγω κανονικής χρήσης και τη φυσιολογική εξασθένηση των χρωμάτων και των υλικών εξαιτίας της κανονικής φθοράς του προϊόντος με την πάροδο του χρόνου.

**Τι να κάνετε σε περίπτωση ελαττωμάτων:**

Σε περίπτωση προβλημάτων ή ελαττωμάτων, η καλύτερη επιλογή είναι να επικοινωνήσετε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή το κατάστημα λιανικής πώλησης που εγκρίνεται από εμάς. Η 24μηνια εγγύησή μας αναγνωρίζεται από τους παραπάνω(1). Πρέπει να επιδείξετε την απόδειξη αγοράς η οποία πραγματοποιήθηκε στο διάστημα των τελευταίων 24 μηνών πριν από την αίτηση για τεχνική υποστήριξη. Η διαδικασία είναι πιο εύκολη εάν προ-εγκρίνουμε την αίτησή σας για τεχνική υποστήριξη. Εάν υποβάλετε έγκυρη αξίωση σύμφωνα με την παρούσα εγγύηση, ενδέχεται να ζητήσουμε επιστροφή του προϊόντος σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή αναγνωρισμένο πωλητή λιανικής ή αποστολή του προϊόντος σε εμάς σύμφωνα με τις οδηγίες μας. Θα καλύψουμε τα έξοδα αποστολής και επιστροφής εάν τηρηθούν όλες οι οδηγίες. Ζημιές ή/και ελαττώματα που δεν καλύπτονται από την εγγύησή μας ή από τα νομικά δικαιώματα του καταναλωτή και ζημιές ή/και ελαττώματα που αφορούν προϊόντα που δεν καλύπτονται από την εγγύησή μας, μπορούν να επισκευαστούν σε εύλογες τιμές.

**Δικαιώματα του καταναλωτή:**

Ο καταναλωτής έχει νόμιμα δικαιώματα σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία περί καταναλωτών, που είναι πιθανόν να διαφέρουν σε κάθε χώρα. Τα δικαιώματα του καταναλωτή σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία δεν επηρεάζονται από την παρούσα εγγύηση..

Η παρούσα εγγύηση παρέχεται από την Dorel Netherlands. Είμαστε καταχωρημένοι στην Ολλανδία με αριθμό εταιρείας 17060920. Η διεύθυνση της εταιρείας είναι: Korendijk 5, 5704 RD Helmond, The Netherlands, και η ταχυδρομική μας διεύθυνση είναι P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, The Netherlands.

Τα ονόματα και οι διευθύνσεις άλλων θυγατρικών του ομίλου Dorel μπορούν να βρεθούν στην τελευταία σελίδα του παρόντος εγχειριδίου και στην ιστοσελίδα μας για τη μάρκα που σας ενδιαφέρει.

(1) Προϊόντα που αγοράστηκαν από καταστήματα λιανικής πώλησης ή από αντιπροσώπους που αφαιρούν ή αλλάζουν τις ετικέτες ή τους αριθμούς αναγνώρισης δεν θεωρούνται εγκεκριμένα. Προϊόντα που αγοράστηκαν από μη εξουσιοδοτημένα καταστήματα λιανικής επίσης δεν θεωρούνται εγκεκριμένα. Αυτά τα προϊόντα δεν καλύπτονται από εγγύηση, καθώς δεν είναι επικτή ή διαπίστωση της γνησιότητάς τους.

- A - Mâner de transport
- B - Copertină XL Sun cu vizieră
- C - Butoane pentru reglarea mânerului de transport (S+D)
- D - Butoane de eliberare a căruciorului pentru copiii (S+D)
- E - Baza Marble (ISOFIX)
- E1 - Puncte de ancorare pentru fixarea scaunului
- E2 - Buton de deblocare a scaunului auto
- E3 - Picior de sprijin cu indicator pentru montarea corectă
- E4 - Buton de deblocare pentru piciorul de sprijin
- E5 - Indicator pentru scaun auto blocat în poziție (S+D)
- E6 - Butoane de deblocare a conectorilor ISOFIX (S+D)
- E7 - Conectori ISOFIX (S+D)
- E8 - Indicatori pentru conectorii ISOFIX (S+D)
- E9 - Buton de re poziționare a bazei
- F - Buton de reglare a hamului
- G - Curea de tensionare a centurii hamului
- H - Acoperitoare
- I - Catarama centurii cu manșoane de protecție
- J - Reductor pentru bebeluși
- K - Centuri pentru umeri cu manșoane de protecție detașabile
- L - Tetieră reglabilă pe înălțime
- M1 - Buton de ajustare a înclinării
- M2 - Compartiment de depozitare pentru manualul de utilizare
- M3 - Bare de montare pentru bază

## SIGURANȚĂ

Scaunul auto este proiectat pentru utilizare intensivă timp de aproximativ 6 ani.

### Utilizarea Marble în mașină

• După montarea corectă a Marble pe bază, asigurați-vă că așezați scaunul auto în poziția cea mai din spate pe scaunul din spate al vehiculului.

## AVERTISMENT:

Instalați scaunul auto numai orientat cu spatele la direcția de mers a mașinii, pe un scaun de mașină care este orientat în direcția de mers.

### Marble și copilul dumneavoastră

- Asigurați-vă că nu începe mai mult de un deget între ham și copil (1 cm). Dacă există un spațiu mai mare de 1 cm, strângeți mai mult centura de tip ham.
- Centurile de tip ham pentru umeri au înălțimea potrivită. Centurile de tip ham pentru umeri ar trebui să fie exact sub umerii bebelușului.
- Utilizați reductorul pentru bebeluși de la Marble numai dacă bebelușul are o înălțime de până la 60 cm. După aceea, îndepărtați reductorul pentru bebeluși de pe Marble.

## AVERTISMENT:

Nu așezați niciodată scaunul auto pe o suprafață ridicată (precum o masă sau un scaun).

### Utilizarea Marble

- Pentru a preveni răsturnarea scaunului auto în timpul transportului, verificați dacă mânerul de transport este blocat în poziția de transport.
- Atunci când Marble este instalat pe un cărucior de copii, utilizați întotdeauna adaptoare de scaune auto aprobate și fixați corect Marble.
- Înălțimea tetierei și a hamului pentru umeri poate să fie potrivită simultan în 7 poziții. Trageți cureaua de reglare a tetierei și, între timp, trageți sau împingeți tetiera până când este în poziția corectă.
- Marble poate să fie pus în 3 poziții de înclinare prin apăsarea pe butonul de reglare a înclinării în timp ce trageți sau împingeți de spătar.

## ATENȚIE

Funcția de declinare poate fi folosită în mașină până când copilul dvs. este de 75 cm. După aceea, este interzis să se încline Marble în mașină.

### Întreținerea

Husa, inserțiile, manșoanele de protecție și parasolarul scaunului auto se pot îndepărta pentru spălare. Fanonul frontal al parasolarului trebuie să fie îndepărtat înainte de spălare. Plasa hamului poate să fie curățată cu o lavetă umedă. The sun canopy needs to be removed before washing. The harness webbing can be cleaned by using a wet cloth.

## R129 i-Size

Acesta este un scaun auto de tip "i-Size" pentru copii. Scaunul este aprobat conform normei nr 129 și se va potrivi în cele mai multe vehicule dotate cu i-Size, în pozițiile "compatibile cu sistemul i-Size". Vă rugăm să consultați ultima versiune a "listei de mașini compatibile", de pe site-ul nostru. Dacă aveți nelămuriri, contactați producătorul scaunului sau magazinul de la care a fost achiziționat.

Pozițiile scaunelor din alte automobile pot fi, de asemenea, potrivite pentru a acestui sistem de siguranță pentru copii. În cazul în care aveți dubii, consultați producătorul de siguranță pentru copii sau distribuitor.

## AVERTISMENT:

Atunci când scaunul auto este instalat pe scaunul pasagerului din față trebuie să opriți airbagul pasagerului din față dacă copilul stă în poziția opusă sensului de mers.

## SIGURANȚĂ

### SIGURANȚĂ

- Toate produsele sunt concepute și testate astfel încât să ofere maxim de confort și siguranță copilului dvs. Nu folosiți decât accesoriile aprobate și recomandate de producător. Folosirea de accesorii neaprobate se poate dovedi periculoasă.
- Va rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare pentru a vă familiariza cu produsul înainte de a-l folosi.
- Pastrați instrucțiunile pentru informații ulterioare. Scaunul auto este prevăzut cu un compartiment special pentru păstrarea instrucțiunilor de utilizare.

- Nu utilizați produse de mână a doua al căror istoric nu este cunoscut. Anumite componente pot fi sparte, rupte sau lipsă.
- Pentru siguranță maximă și un confort îmbunătățit, se recomandă să dați jos haina copilului dvs.
- Pentru siguranța dvs. și a copilului dvs., puneți întotdeauna copilul în scaunul auto pentru copii, indiferent de durata călătoriei.
- Chiar și un impact ușor asupra unui vehicul poate arunca copilul.
- Produsul dvs. trebuie instalat pe baza recomandată. Consultați manualul bazei.

## AVERTISMENT:

- Nu faceți modificări asupra scaunului auto deoarece acest lucru poate duce la situații de nesiguranță. Nu aduceți modificări scaunului sau centurii fără a consulta în prealabil producatorul.
- Acest dispozitiv de retenție pentru copii este eficient doar dacă se respectă instrucțiunile de utilizare.
- Instalați scaunul dvs. auto numai astfel cum este indicat în manualul de instrucțiuni. Orice alt tip de instalare poate avea un impact negativ asupra siguranței.
- Nu lăsați niciodată copilul nesupravegheat.
- Asigurați-vă întotdeauna copilul cu centura în 5 puncte. Asigurați-vă în mod imperios că toate curelele pentru partea inferioară sunt trase în jos, astfel încât pelvisul să fie bine fixat.
- Acoperiți întotdeauna scaunul auto pentru copii atunci când este expus razelor solare în mașină. În caz contrar carcasa, piesele metalice și din plastic pot fi prea fierbinți pentru pielea copilului dumneavoastră.
- Înlocuiți scaunul auto pentru copii atunci când a fost supus unui impact violent într-un accident: siguranța copilului dumneavoastră nu poate fi garantată.

## ATENȚIE:

- În cazul în care este utilizată o bază de scaun cu suport pentru picioare, acesta trebuie să fie în contact cu podeaua vehiculului.

- După așezarea copilului pe scaun, asigurați-vă că oricare dintre curele (cum ar fi hamul) este suficient de strâns, trăgând de chingi și că sunt ajustate pentru corpul copilului. Înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că toate curelele (de exemplu, hamul sau centura) nu sunt deteriorate sau răsucite.
- Elementele rigide și piesele din material plastic ale unui dispozitiv de retenție pentru copii trebuie să fie poziționate astfel încât să nu fie prinse în mecanismul de inclinare al scaunului auto sau în portiera autovehiculului, în condiții normale de utilizare a acestuia.
- Fixați întotdeauna dispozitivul de retenție, chiar și atunci când copilul nu se află în acesta.
- Asigurați-vă ca toate bagajele / obiectele sunt bine poziționate, astfel încât copilul să nu poată fi lovit de acestea în cazul unui impact.
- Nu așezați niciodată obiecte sub luneta pentru ca, în cazul unui impact, acestea pot să cadă și să ranească copilul.
- Nu utilizați dispozitivul de retenție pentru copil fără husă.
- Nu înlocuiți husa cu produse nerecomandate de producător, pentru că aceasta constituie un element esențial al dispozitivului de retenție.
- Scaunele pliante trebuie întotdeauna blocate în poziție.

### Întreținere

- Înainte de curățare, citiți eticheta care indică compoziția materialului textil din care este confecționată husa; veți găsi indicată și temperatura de spălare.
- Mențineți scaunul mașinii curat. Nu utilizați lubrifianți sau agenți de curățare agresivi.
- Curățați cu un burete umed.

### Mediul Înconjurător

Nu lăsați ambalajul din plastic la îndemâna copiilor, pentru a evita sufocarea lor.  
Din motive care țin de protecția mediului, când nu mai folosiți produsul, vă rugăm să-l eliminați în mod adecvat, în conformitate cu legislația locală.

### Întrebări

Vă rugăm să contactați distribuitorul local sau să vizitați site-ul nostru web, [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)  
În oricare dintre aceste situații, trebuie să dețineți următoarele informații:

- Numărul de serie;
- Marca și tipul mașinii și scaunului pentru care se utilizează;
- Vârsta, înălțimea și greutatea copilului.

### Garanție

Garanția de 24 de luni oferită de către noi reflectă încrederea noastră în calitatea deosebită a produselor, din punct de vedere al concepției, proiectării, producției și performanțelor. Garantăm că acest produs a fost fabricat în conformitate cu cerințele de siguranță și standardele de calitate aflate în vigoare în Europa în momentul de față și că acest produs nu prezintă defecte de manipulare sau materiale în momentul achiziției. În virtutea condițiilor menționate aici, această garanție poate fi invocată de către consumatorii din țările în care acest produs a fost vândut de către o filială a Dorel Group sau de către un vânzător sau detailist autorizat.

Garanția de 24 de luni oferită de către noi acoperă din momentul achiziției timp de 24 de luni defectele de fabricație în ceea ce privește manopera sau materialele, pentru utilizarea în condiții normale și în conformitate cu instrucțiunile din manualul de utilizare. Pentru a solicita reparații sau piese de schimb în baza garanției pentru defecte de manipulare sau materiale, trebuie să prezentați doada achiziției produsului în ultimele 24 luni dinaintea solicitării de service.

Garanția de 24 de luni oferită de către noi nu acoperă defecțiunile provocate de uzură normală, accidente, utilizare abuzivă sau neglijență, nerespectarea instrucțiunilor din manual, foc, contact cu lichide sau folosirea cu alte produse. De asemenea, garanția nu se aplică pentru defecțiunile rezultate în urma reparațiilor de către persoane neautorizate, în cazul furtului sau dacă etichetele sau numărul de identificare aflate pe produs au fost îndepărtate sau schimbate. Exemple de uzură normală includ roțile și materialele uzate ca urmare a utilizării regulate, deteriorarea naturală a culorilor și materialelor în urma îmbătrânirii produsului.

**În caz de defecte:**

În cazul în care apar probleme sau defecte, vă recomandăm să apelați la distribuitorul sau vânzătorul autorizat de către noi. Aceștia acceptă garanția noastră de 24 de luni(1). Trebuie să prezentați dovada achiziției produsului în ultimele 24 luni dinaintea solicitării de service. Demersurile sunt mai rapide dacă noi aprobăm în prealabil solicitarea de service din partea dumneavoastră. Dacă solicitarea dumneavoastră este fondată pe baza acestei garanții, atunci s-ar putea să vă rugăm să returnați produsul la distribuitorul sau vânzătorul autorizat de către noi, sau să ne trimiteți produsul în conformitate cu instrucțiunile noastre. Dacă respectați toate instrucțiunile, noi plătim cheltuielile de transport și de returnare. Daunele și/sau defectele care nu fac obiectul garanției noastre sau al legilor pentru protecția consumatorilor, respectiv daunele și/sau defectele produsului care nu fac obiectul garanției pot fi remediate la un tarif rezonabil.

**Drepturile consumatorilor:**

Drepturile consumatorilor sunt reglementate de legile aplicabile pentru protecția consumatorilor, care pot varia în funcție de țară. Drepturile consumatorilor reglementate de legislația națională nu sunt afectate de această garanție.

Această garanție este oferită de către Dorel Netherlands. Compania noastră este înregistrată în Olanda, cu numărul de înregistrare 17060920. Adresa noastră comercială este Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Olanda, iar adresa noastră poștală este P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Olanda.

Numele și adresele celorlalte filiale ale grupului Dorel le puteți găsi pe ultima pagină a acestui manual, respectiv pe pagina web pentru marca în cauză.

(1) Produsele achiziționate de la distribuitori sau vânzători care îndepărtează sau schimbă etichetele sau codurile de identificare sunt considerate neautorizate. Sunt considerate produse neautorizate și cele achiziționate de la distribuitori sau vânzători neautorizați. Acestor produse nu li se aplică garanția, deoarece autenticitatea lor nu poate fi confirmată.

- A - Nešimo rankena
- B - XL apsauga nuo saulės su langeliu
- C - Rankenos reguliavimo mygtukai (K + D)
- D - Vežimėlio atleidimo mygtukai (K+D)
- E - Marble (ISOFIX) bazė
- E1 - Tvirtinimo taškai kėdutei tvirtinti
- E2 - Automobilinės kėdutės atleidimo mygtukas
- E3 - Atraminė kojėlė su indikatoriumi teisingam montavimui užtikrinti
- E4 - Atraminės kojėlės atjungimo mygtukas
- E5 - Automobilinės kėdutės užrakintos padėties indikatorius (K + D)
- E6 - ISOFIX jungčių atleidimo mygtukai (K + D)
- E7 - ISOFIX jungtys (K + D)
- E8 - „ISOFIX“ jungčių indikatoriai (K + D)
- E9 - Bazės padėties pakeitimo mygtukas
- F - Diržo reguliavimo mygtukas
- G - Diržo įtempimo dirželis
- H - Danga
- I - Diržo sagtis su diržo pagalvėle
- J - „Baby-hugg“ įdėklas
- K - Pečių diržai su nuimamomis diržo pagalvėlėmis
- L - Reguluojamo aukščio galvos atrama
- M1 - Atlošo reguliavimo mygtukas
- M2 - Saugojimo skyrius naudotojo vadovui
- M3 - Montavimo strypai pagrindu

## SAUGUMAS

Automobilinė kėdutė sukurta intensyviai naudojimui maždaug 6 metus.

### Marble naudojimas automobilyje

- Teisingai sumontavę Marble ant bazės, būtinai nustatykite automobilinę kėdutę į labiausiai į galą nukreiptą padėtį ant galinės transporto priemonės sėdynės.

## PERSPĖJIMAS:

Automobilyje sumontuokite automobilinę kėdutę ant į priekį atgręžtos automobilio sėdynės apgręžtoje padėtyje.

### Marble ir jūsų kūdikis

- Įsitikinkite, kad tarp diržų ir vaiko netelpa daugiau nei vienas pirštas (1cm). Jei vietos yra daugiau nei 1 cm, dar labiau priveržkite diržus.
- Įsitikinkite, kad pečių diržai yra tinkamame aukštyje. Pėčių diržai turėtų būti ant kūdikio pečių arba tiesiai po jais.
- Naudokite Marble „Baby-hugg“ įdėklą iki 60 cm ūgio vaikui. Po to išimkite „Baby-hugg“ įdėklą iš Marble.

## PERSPĖJIMAS:

Niekada nestatykite automobilinės kėdutės ant aukšto paviršiaus (pavyzdžiui, stalo ar kėdės).

### Marble naudojimas

- Norėdami užtikrinti, kad automobilinė kėdutė nenuviršytų nešimo metu, patikrinkite, ar nešimo rankena užfiksuota laikymo vietoje.
- Kai Marble yra sumontuotas vežimėlyje, visuomet naudokite patvirtintą automobilinės kėdutės adapterį ir teisingai užfiksuokite Marble.
- Galvos atramos ir peties diržų aukštį galima vienu metu nustatyti į 7 skirtingas padėtis. Patraukite galvos atramos reguliavimo dirželį ir tuo pačiu metu patraukite galvos atlošą aukštyn arba stumkite žemyn, kol jis atsideris tinkamoje padėtyje.
- Marble gali būti nustatytas į 3 skirtingas atlošimo padėtis paspaudus atlošo reguliavimo mygtuką ir tuo pat metu traukiant atlošą žemyn arba aukštyn.

## DĖMESIO:

Atlošo funkcija gali būti naudojama automobilyje, kol jūsų kūdikis bus 75 cm. Po to draudžiama mašinoje atsiremti į Marble.

### Priežiūra

Automobilinės kėdutės užvalkalą, diržo pagalvėles ir dangą nuo saulės galima nuimti ir skalbti. Priekinį dangos nuo saulės rėmelį prieš skalbimą reikia išimti. Diržus galima valyti šlapiu šluoste.



## R129 i-Size

Tai yra „i-Size“ susitvirtinta vaiky apsaugos sistema. Ji patvirtinta pagal direktyvos Nr. 129 reikalavimus naudoti „i-Size“ suderinamuose automobiliuose ant gamintojo automobilio instrukcijoje nurodytų sėdynių padėčių. Jei abejojate, pasitarkite su susitvirtintos vaiky apsaugos sistemos gamintoju ar pardavėju.

Sėdynių padėty s kituose automobiliuose taip pat gali tikt i šiai vaiky apsaugos sistemai.

Jei kyla abejonų, kreipkitės į vaiky apsaugos įrangos gamintoją arba pardavėją.

## PERSPĖJIMAS:

Jei automobilio kėdutė tvirtinama ant priekinės keleivio sėdynės, turite išjungti priekinės keleivio sėdynės oro pagalvę, jei vaikas sėdi apgręžtoje padėtyje.

## SAUGUMAS

- Siekiant užtikrinti Jūsų vaiko saugą ir patogumą, mūsų gaminiai buvo kruopščiai kuriami ir išbandomi. Naudokite tik mūsų bendrovės parduodamus arba patvirtintus priedus. Naudoti kitus priedus gali būti pavojinga.
- Jus visuomet asmeniškai atsakote už savo vaiko saugumą, todėl atidžiai perskaitykite instrukciją ir susipažinkite su gaminiu prieš jį naudodami.
- Visuomet pasilikite instrukciją ateičiai. Vaiko kėdutėje yra specialus skyrelis instrukcijai laikyti.
- Nesinaudokite naudotais daiktais, kurių naudojimo istorija nežinoma. Kai kurios dalys gali būti sulaužytos, suplėšytos arba pamestos.
- Didžiausiam saugumui ir patogumui užtikrinti, primygtinai rekomenduojama nuvilti vaiko palatą.
- Jūsų ir vaiko saugumui, visuomet sodinkite vaiką į automobilinę kėdutę, net jei kelionė trumpa.
- Net ir mažiausias smūgis į automobilį gali sviesti vaiką.
- Gaminys turi būti montuojamas ant rekomenduojamo pagrindo. Žiūrėti pagrindo gamintojo instrukcijoje.

## PERSPĖJIMAS:

- Negalima atlikti jokių automobilio kėdutės pakeitimų, nes tai gali sukelti nesaugias situacijas.
- Niekuomet nekeiskite automobilio kėdutės konstrukcijos ar medžiagų bei diržo nepasitarę su gamintoju.
- Ši susitvirtinta vaiky apsaugos sistema veiksminga tik jei laikomasi naudojimo instrukcijos nurodymų.
- Montuokite automobilio kėdutę tik taip, kaip nurodyta instrukcijoje. Bet koks kitoks montavimas gali turėti neigiamų pasekmių saugumui.
- Niekada nepalikite vaiko be priežiūros.
- Visuomet pritvirtinkite vaiką. Būtinai užtikrinkite, kad juosmens dirželiai būtų žemai ir tvirtai prispausti dubeni.
- Visada uždenkite automobilio kėdutę, kai automobilį jeji yra veikiamas tiesioginių saulės spindulių. Priešingu atveju uždangalas, metalinės bei plastikinės dalys gali per daug įkaisti vaiko odai.
- Pakeiskite susitvirtintą vaiky apsaugos sistemą (automobilinę kėdutę), jei avarijos metu ji patyrė stiprų smūgį: tokiu atveju, vaiko saugumas negali būti užtikrintas..

## DĖMESIO:

- Jei naudojama automobilinė kėdutė su atramine kojele, ji turi remtis į automobilio grindis.
- Įsodinę vaiką į automobilinę kėdutę, patraukdami diržą patikrinkite, kad bet kokie diržai (pavyzdžiui, saugos diržai) būtų pakankamai įtempti ir tinkamai priderinti prie vaiko kūno. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar diržai (pavyzdžiui, saugos diržai ar diržas) nepažeisti ir nesupainioti.
- Susitvirtintos vaiky apsaugos sistemos standžios detalės ir plastikiniai elementai turi būti tokioje padėtyje, kad jie įprastomis automobilio naudojimo sąlygomis negalėtų patekti po judančią kėdutę ar tarp automobilio durų.
- Visuomet užsėkite vaiky apsaugos sistemą, net jei vaikas nesėdi.
- Vartotojas visuomet turi patikrinti, kad bagažas ir kiti daiktai būtų saugiai pritvirtinti ir negalėtų sužaloti sėdinčio automobilio kėdutėje vaiko dėl smūgio.
- Nestatykite sunkių daiktų ant užpakalinės daiktų lentynos, kad nuo smūgio jie nebūtų sviesti į orą.

- Nenaudokite sustiprintos vaikų apsaugos sistemos įrenginio be apdangalo.
- Nekeiskite automobalinės kėdutės apdangalo kitokių, nei rekomenduojama gamintojas, nes jis turės kitokį poveikį sustiprintos vaikų apsaugos sistemos veikimui.
- Sulankstomas kėdutes visuomet reikia pritvirtinti.

### Priežiūros patarimai

- Prieš valymą peržiūrėkite į audinį įsiūtą etiketę. Joje pateikiami kiekvieno elemento skalbimo nurodymai.
- Automobilio kėdutė visuomet turi būti švari.
- Nenaudokite suteptimo priemonių arba agresyvių valiklių.
- Valykite korpusą drėgna šluoste.

### Aplinka

Kad išvengtumėte uždusimo pavojaus, plastikines dangas laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Norėdami išsaugoti aplinką, kai nebenaudojate šio gamtinio, tinkamai išmeskite jį pagal vietos tvarką.

### Klausimai

Kreipkitės į vietinį platintoją arba skaitykite mūsų interneto svetainės [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) skyrių „Mūsų paslaugos“. Tokiu atveju visada būkite pasiruošę nurodyti šią informaciją:

- serijos numerį;
- automobilio markę ir tipą bei sėdynę, ant kurios automobilio kėdutė yra naudojama;
- jūsų vaiko amžių, ūgį ir svorį.

### Garantija

Suteikiama 24 mėnesių garantija reiškia, kad mes pasitikime aukšta mūsų gaminių dizaino, inžinerinių sprendimų, gamybos ir gaminių kokybę. Mes garantuojame, kad šis gaminys buvo pagamintas pagal dabartinius Europos saugumo reikalavimus ir kokybės standartus, kurie taikomi šiam gaminiui, ir, kad šis gaminys perkimo metu yra be darbo ir medžiagų defektų. Nurodytomis sąlygomis šia garantija pasinaudoti gali vartotojai šalyse, kuriose šį gaminį parduoda „Dore Group“ padaliniai arba įgalioti platintojai ar pardavėjai.

Mūsų suteikiama 24 mėnesių garantija taikoma visiems medžiagų gamybos ir darbo defektams, jei gaminys naudojamas įprastomis sąlygomis bei pagal naudojimo instrukciją ir galioja 24 mėnesius nuo tos dienos, kada pirmasis kalutinis vartotojas įsigijo gaminį iš mažmeninės prekybos pardavėjo. Norėdami pareikalauti remonto arba atsarginių dalių pagal garantiją medžiagų ir darbo defektams, turite pateikti perkimo dokumentą, išduotą per 24 mėnesius iki paslaugos reikalavimo dienos.

Mūsų 24 mėnesių garantija negalioja defektams dėl įprasto nusidėvėjimo, pažeidimams dėl nelaimingo atsitikimo, neteisingo naudojimo, aplaidumo, gaisro, sąlyčio su skyščiai ar kitokių išorinių priežasčių, dėl kritimo atsiradusių pažeidimų, naudojimo instrukcijos pažeidimų, kitų daiktų padarytų pažeidimų, pažeidimų dėl remonto, kuriam mes nesuteikėme leidimo arba, jei gaminys buvo pavogtas, jei nuo jo buvo nuimta arba pakeista etiketė arba identifikavimo numeris. Įprastas nusidėvėjimas, pavartodami, gali būti audinio nusidėvėjimas dėl reguliaraus naudojimo, natūralus spalvų blukimas ir medžiagų pablogėjimas dėl normalaus gaminio senėjimo.

### Ką daryti, jei atsirado defektų:

Jei pastebėjote problemą arba defektą, pirmiausiai kreipkitės į įgaliotą platintoją arba mūsų pripažintą mažmeninės prekybos pardavėją. Mūsų 24 mėnesių garantiją jie pripažįsta(1). Turite pateikti perkimo dokumentą, išduotą per 24 mėnesius iki paslaugos reikalavimo dienos. Geriausia, jei jūsų paslaugos reikalavimą iš anksto patvirtinsime mes. Jei pateikiate pagrįstą reikalavimą pagal šią garantiją, mes galime pareikalauti, kad jūs grąžintumėte gaminį įgaliotam platintojui ar mūsų pripažintam mažmeninės prekybos pardavėjui, arba kad atsiųstumėte gaminį mums pagal mūsų nurodymus. Mes padengsime pristatymo ir grąžinimo kormestį, jei visi nurodymai bus įvykdyti. Pažeidimai ir (arba) defektai, kuriems negalioja mūsų garantija ir netaikomos vartotojams įstatymuose numatytos teisės ir (arba) pažeidimams ir (arba) defektams, kuriems negalioja mūsų garantija, gali būti taisomi už pagrįstai skaičiuojamą kormestį.

**Vartotojo teisės:**

Vartotojas turi galiojančiuose vartotojų teises ginančiuose įstatymuose numatytas teises, kurios kiekvienoje šalyje gali būti skirtingos. Vartotojo teisėms pagal galiojančius nacionalinius įstatymus ši garantija įtakos nedaro.

Šią garantiją suteikia „Dorel Netherlands“. Esame Nyderlanduose registruota bendrovė, kurios registracijos kodas yra 17060920. Mūsų veiklos adresas Korendijk 5, 5704 RD Helmondas Nyderlanduose, o mūsų pašto adresas P.D. 6071, 5700 ET Helmondas, Nyderlandai.

„Dorel“ grupės dukterinių įmonių pavadinimus ir adresus galite rasti paskutiniame šios instrukcijos puslapyje ir mūsų konkretaus prekės ženklo interneto svetainėje.

(1) Iš mažmeninės prekybos atstovų ar platintojų įsigyti gaminiai be etiketės ar identifikavimo numerio arba su pakeistomis etiketėmis ir identifikavimo numeriais laikomi neteisėtais. Iš neįgalotų mažmeninės prekybos atstovų įsigyti gaminiai taip pat laikomi neteisėtais. Garantija šiems gaminiams netaikoma, nes neįmanoma nustatyti jų autentiškumo.

Helmond, هولندا، و عنواننا البريدي هو:  
P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond، هولندا.

أسماء وتفاصيل عناوين الفروع الأخرى لمجموعة Dore  
يمكن إيجادها في الصفحة الأخيرة من هذا الدليل وعلى  
موقعنا بالنسبة للعلامة التجارية المعنية.

(1) المنتجات التي تم شراؤها من بائعي تجزئة أو موزعين يزيلون  
أو يغيرون الملصقات أو الأرقام التعريفية تعتبر غير مصرح بها.  
والمنتجات التي تم شراؤها من عند بائعي تجزئة غير مخول لهم تعتبر  
غير مصرح بها أيضًا. ولا تسري أي ضمانات على هذه المنتجات بما  
أن موثوقية هذه المنتجات لا يمكن تأكدها.

- الرقم التسلسلي؛
- العلامة التجارية وطراز السيارة والمقعد الذي استُعمل عليه المقعد؛
- عمر طفلك وطوله ووزنه.

## ضمان

يعكس ضماننا لمدة 24 شهراً ثقتنا في الجودة التامة لتصميمنا وهندستنا وإنتاجنا وأداء منتجنا. ونحن نضمن لك أن هذا المنتج تم تصنيعه وفقاً لمتطلبات السلامة الأوروبية السارية ومعايير الجودة التي تنطبق على هذا المنتج، وأن هذا المنتج خال من أي عيوب صناعة وأي عيوب تتعلق بإتقان التصنيع في وقت الشراء. ووفقاً للشروط المذكورة في هذه الوثيقة، يجوز للمستهلكين الاحتجاج بهذه الضمانة في البلدان التي يبيع فيها هذا المنتج من قبل فرع مجموعة شركات Dorel أو من قبل وكيل أو تاجر بالتجزئة معتمدين لدى الشركة.

يشمل ضماننا لمدة 24 شهراً أي عيوب صناعة وأي عيوب تتعلق بإتقان التصنيع عند الاستخدام في الظروف الطبيعية ووفقاً للأصول المستخدمة لمدة 24 شهراً بدءاً من تاريخ الشراء الأصلي بالتجزئة من قبل أول عميل مستخدم نهائي. لطلب أي تصليحات

أو قطع غيار خلال فترة الضمان يجب عليك أن تقوم بتقديم إثبات الشراء في غضون 24 شهراً السابقة لطلب الخدمة

لا يشمل ضماننا لمدة 24 شهراً الضرر الناتج عن البلى والتلف بالاستهلاك العادي إلى جانب الأضرار التي تسببها الحوادث والاستعمال التسقيفي والإهمال والنار وملامسة السوائل أو أي مسبب خارجي، الضرر الذي يكون نتيجة عدم اتباع دليل المستخدم، الضرر الناتج عن الاستعمال مع منتج آخر، الضرر الناتج عن خدمة قدمها شخص غير

مخول من قبلنا، أو إذا كان المنتج مسروقاً أو عند إزالة أو تغيير أي ملصق أو رقم تعريفي من المنتج. يندرج ضمن الأمثلة عن التلف والبلى الاعتياديين العجلات والقمم التالف بسبب الاستعمال المنتظم والانحلال الطبيعي للألوان والمواد نظراً للتقدم الطبيعي في عمر المنتج.

## ما الذي يجب فعله في حالة وجود عيوب:

في حالة وجود مشاكل أو عيوب، أول جهة اتصال هي الموزع أو البائع بالتجزئة المخول والمعترف به من قبلنا. ضمانتنا التي تدوم 24 شهراً معترف بها لديهم (1). عليكم تقديم دليل شرائك الذي تم إجراؤه في الأشهر الأربع والعشرين السابقة لطلب الخدمة. من الأسهل أن تسعوا إلى المصادقة على طلب خدمتكم مسبقاً من قبلنا. وإذا ما قدمتم دعوى شرعية بموجب هذه الضمانة، فمن الممكن أن نطلب منكم إرجاع المنتج إلى الموزع أو البائع بالتجزئة المخول والمعترف به لدينا أو أن ترسلوا المنتج إلينا وفقاً لتعليماتنا. وسندفع ثمن الإرسال وأجرة شحن الإرجاع إذا ما تم اتباع جميع التعليمات. الأضرار و/ أو العيوب التي لا تغطيها ضمانتنا أو الحقوق القانونية للمستهلك و/ أو الأضرار و/ أو العيوب المتعلقة بالمنتج والتي لا تغطيها ضمانتنا يمكن التعامل معها مقابل رسوم معقولة.

## حقوق المستهلك:

يتمتع المستهلك بحقوق قانونية وفقاً للتشريعات الخاصة بالمستهلك، والتي يمكن أن تتغير من بلد لآخر. حقوق المستهلك

وفق التشريعات الوطنية المعمول بها لا تتأثر بهذه الضمانة.

إن هذه الضمانة مقدمة من شركة Dorel بهولندا. نحن مسجلون في هولندا تحت رقم الشركة الآتي: 17060920. وعنواننا التجاري هو Korendijk 5, 5704 RD Helmond، هولندا،

- يتعين على المستخدم في جميع الأحوال التأكد من إحكام ربط أي أمتعة أو غيرها من الأغراض التي قد تسبب في إصابة الجالس في مقعد السيارة الخاص بالطفل حال وقوع ارتطام.
- لا تضع أبداً أغراضاً ثقيلة على الرف الخلفي لتجنب تحولها إلى قذائف منعدمة حال وقوع حادث.
- تجنب استخدام النظام المحسن لتأمين الطفل دون الغطاء.
- لا تستبدل غطاء المقعد بغطاء آخر غير ذلك الذي توصي به الشركة المصنعة، لأن ذلك سيكون له أثر مباشر على وظائف النظام المحسن لتأمين الطفل.
- الكراسي التي تُطوى لا بد من تثبيتها بأمان في جميع الأحوال.

### نصيحة للعناية بالمنتج

- قبل التنظيف راجع الملصق المصاحب للمخيط بالقماش. ستجد رموز الغسيل التي توضح الطريقة المناسبة لغسل كل عنصر.
- حافظ على نظافة مقعد السيارة. لا تستخدم أي مادة تشحيم أو مواد منظفة غير آمنة.
- نظف الهيكل الخارجي باستخدام قطعة مبللة من القماش.

### البيبة

- حافظ على كافة مواد التغليف البلاستيكية بعيداً عن متناول الأطفال لتجنب خطر الاختناق. وللمحافظة على البيبة، عند التوقف عن استعمال هذا المنتج، نظف منك التخلص من المنتج لدى المنشآت الخاصة بالقمامات المماثلة بالتوافق مع القوانين المحلية.

### الأسئلة

يُرَجَى الاتصال بموزعنا المحلي أو زر موقعنا،

www.maxi-cosi.com في ركن خدماتنا "Our

services". وعند الاتصال يُرَجَى أن تكون المعلومات التالية بحوزتك:

- يعمل النظام المحسن لتأمين الطفل بفعالية فقط عند اتباع إرشادات الاستخدام.
- يرجى الالتزام بتركيب مقعد السيارة لديك على النحو المبين في دليل الإرشادات فقط. فأي تركيب بأسلوب آخر قد يؤدي إلى التأثير سلباً على مستوى الأمان المتوفر.
- لا تترك طفلك أبداً وحده دون رفتك.
- احرص دائماً على إحكام تثبيت طفلك. فتأكد حتماً من ربط أحزمة الحجر في الجزء السفلي من الجسم، حتى يكون الحوض مثبتاً بشكل جيد مع الضغط عليه.
- غطي دائماً مقعد ال سيطرة الخاص بالطفل عندما يكون مكشوفاً بشكل مباشر لأشعة الشمس. وإلا فإن الغطاء والأجزاء المعدنية والبلاستيكية بإمكانها أن تصير ساخنة جداً بالنسبة لطفلك.

- استبدل أنظمة تأمين الطفل (مقعد السيارة) بأخرى جديدة عند تعرض الأنظمة القديمة للتآثر بضغط حادة أثناء الحوادث: ففي تلك الحالة لن يمكن ضمان تحقيق الأمان لطفلك.

### انتبه:

- في حال استخدام قاعدة مقعد سيارة مزودة بساق دعم، ينبغي أن تكون ساق الدعم ملائمة لأرضية المركبة.
- بعد وضع الطفل في مقعد السيارة، احرص على أن تكون الأحزمة (مثل أحزمة الأمان) مشدودة بشكل كافٍ من خلال سحب شريط الحزام وأنها مضيطة لتناسب جسم الطفل.
- وقبل كلِّ استعمال، احرص على ألا تكون الأحزمة (مثل أحزمة الأمان أو حزام المقعد) متضررة أو ملتوية.
- يجب وضع الأجزاء الصلبة والقطع البلاستيكية بالنظام المحسن لتأمين الطفل وتثبيتها بطريقة تضمن عدم انشطارها تحت المقعد المتحرك أو باب المركبة في الظروف المعتادة لاستخدام المركبة.
- احرص دائماً على ربط أحزمة نظامك تأمين الطفل حتى في حالة عدم جلوس الطفل عليه.

يجب إيقاف تشغيل الوسادة الهوائية للراكب الأمامي إذا كان طفلك جالساً في وضعية مواجهة للخلف.

## الأمان

- صممت جميع المنتجات بعناية، كما خضعت للاختبار لضمان راحة الطفل وسلامته. لا تستخدم إلا الملحقات التي تبيعها أو توافق عليها شركتنا. فاستخدام ملحقات أخرى قد ينطوي على المخاطر.

- أنت مسؤول شخصياً على سلامة طفلك في جميع الأوقات،

يُرجى قراءة هذه الإرشادات بعناية والتعرف على المنتج جيداً قبل استخدامه.

- احرص على الاحتفاظ بالإرشادات للاطلاع عليها مستقبلاً، ويوجد حيز مخصص لتخزينها بمقعد الطفل.

- لا تستعمل منتجات مستعملة مجهولة التاريخ. قد تكون بعض الأجزاء مكسورة أو ممزقة أو مفقودة.

- لتتحقيق الحد الأقصى من الأمان والارتقاء بمستوى الراحة المتوفرة، ننصح بشدة بخلع معطف الطفل.

- لتحقيق الأمان لك ولطفلك، احرص دائماً على وضع الطفل في مقعد السيارة المخصص للأطفال، حتى لو كانت رحلتك قصيرة.

- حتى لو كان الارتطام بالركبة خفيفاً، فإنه يمكن أن يعرض الطفل لصدمة قوية.

- يجب تركيب المنتج لديك على القاعدة الموصى

باستعمالها. يرجى الرجوع إلى الدليل الخاص بالقاعدة.

## تحذير:

- لا تُحدث أي تغييرات مهما كانت على مقعد السيارة، فقد يؤدي ذلك إلى التعرض لمواقف غير آمنة.

تجنب تعديل هيكل أو خامات مقعد الطفل وحزام السيارة دون استشارة الشركة المصنعة.

- يمكن ضبط Marble في 3 أوضاع إمالة مختلفة بالضغط

على زر ضبط المقعد وفي الوقت نفسه اسحب مسند الظهر إلى أسفل أو أعلى.

## تنبيه

يمكن استخدام وظيفة الانكاء في السيارة حتى يبلغ طفلك 75 سم. بعد ذلك، يُحظر أن يتكى مقعد سيارة الطفل في السيارة.

## العناية

يمكن خلع الغطاء والحشوة وبطانة الحزام ومظلة الحماية من الشمس من مقعد السيارة لغسلهم. يجب إزالة الجزء الأمامي من مظلة الحماية من الشمس المصنوع من الباليين قبل غسل المظلة. يمكن تنظيف شريط التثبيت باستخدام قطعة قماش مبللة.

## R129 i-Size

هذا نظام محسّن مخصص لتأمين سلامة الأطفال، ويندرج ضمن الفئة "i-Size". وتمت الموافقة على هذا النظام طبقاً للقانون رقم 129، للاستخدام مع مقاعد السيارات "الموافقة مع الفئة i-Size" كما هو مشار إليه من قبل الجهات المصنّعة للسيارات في كتيب الإرشادات الخاص بمستخدمي السيارات. وإذا لم تكن واثقاً، فيمكنك استشارة الجهة المصنّعة للأنظمة المحسّنة لتأمين سلامة الأطفال أو بائع التجزئة.

وقد تصلح أيضاً الأنظمة المحسّنة لتأمين الطفل للاستخدام في مواضع الجلوس بالسيارات الأخرى. وإذا لم تكن واثقاً، فيمكنك استشارة الجهة المصنّعة للنظام المحسّن لتأمين سلامة الطفل أو بائع التجزئة.

## تحذير:

عندما يكون مقعد السيارة مثبتاً على مقعد الراكب الأمامي،

## تحذير:

لا تقم بتثبيت مقعد السيارة إلا في موضع مواجه للجزء الخلفي من السيارة وذلك بحيث يتم تركيبه على مقعد المركبة المواجه للجزء الأمامي من السيارة.

### استخدام مقعد Marble مع طفلك

- تأكد من أن المسافة بين طفلك والحزام لا تزيد عن مساحة تسمح بإدخال أصبع واحد فقط (1 سم). إذا زادت المسافة عن 1 سم، فقم بتضييق الحزام أكثر مما كان عليه.
- تأكد من ربط أحزمة التثبيت على الكتف عند الارتفاع الصحيح. ويجب أن تكون أحزمة التثبيت على الكتف مثبتة على كتف الطفل أو تحته مباشرة.
- لا تقم باستخدام الحشوة المحيطة بجسم الطفل الخاصة بمقعد Marble بعد أن يتجاوز طول الطفل 60 سم. قم بإزالة الحشوة المحيطة بجسم الطفل من مقعد Marble بعد ذلك.

## تحذير:

ا تقم أبدًا بوضع مقعد السيارة على سطح مرتفع (كطاولة أو كرسي).

### استخدام Marble

- لمنع انقلاب مقعد السيارة خلال حملها، تأكد من تثبيت مقبض الحمل في مكانه في موضع الحمل.
- عند تثبيت Marble على عربة الأطفال، احرص دائمًا على استخدام أدوات ربط معتمدة لمقعد السيارة وعلى إحكام تثبيت Marble بصورة صحيحة.
- يمكن ضبط ارتفاع مسند الرأس وحزام الكتف في وقت واحد إلى 7 أوضاع مختلفة. اسحب حزام ضبط مسند الرأس وفي أثناء ذلك، اسحب إلى أعلى أو اضغط إلى أسفل على مسند الرأس حتى يستقر في الموضع الصحيح.

- A – مقبض الحمل
- B – مظلة الحماية من الشمس XL مزودة بنافذة لتفقد حالة طفلك
- C – أزار الضغط لضبط مقبض الحمل (L+R)
- D – أزار تحرير عربة الأطفال (L+R)
- E – قاعدة Marble (نظام ISOFIX)
- E1 – مواضع التثبيت لتأمين المقعد
- E2 – زر التحرير لمقعد السيارة
- E3 – إنزاع دعم مزودة بمؤشر لضمان التركيب الصحيح
- E4 – زر التحرير لإنزاع الدعم
- E5 – مؤشر يدل على تأمين مقعد السيارة واستقراره في موضعه (L+R)
- E6 – أزار التحرير الخاص بالوالت التوصيل الخاصة بنظام ISOFIX (L+R)
- E7 – أدوات التوصيل بنظام ISOFIX (L+R)
- E8 – مؤشرات أدوات التوصيل بنظام ISOFIX (L+R)
- E9 – زر ضبط وضع القاعدة
- F – زر ضبط الحزام
- G – شريط شداد حزام التثبيت
- H – الغطاء
- I – إيزيم الحزام مع بطانة الحزام
- J – الحشوة المحيطة بجسم الطفل
- K – أحزمة الكتف مع بطانات يمكن إزالتها
- L – مسند للرأس يمكن ضبط ارتفاعه
- M1 – زر ضبط المقعد
- M2 – صندوق التخزين الخاص بدليل الاستخدام
- M3 – قضبان التثبيت للقاعدة

## الأمان

لقد تم تصنيع مقعد السيارة ليتناسب مع الاستعمال المكثف الذي يستمر إلى مدة 6 عامًا.

### استخدام Marble في السيارة

بعد تركيب Marble بشكل صحيح على القاعدة، تأكد من وضع مقعد السيارة في المكان الأقرب إلى الجزء الخلفي على مقعد المركبة الخلفي.







# Marble

40cm-85cm / max. 13 kg



**DOREL FRANCE S.A.S.**

Z.I. - 9 bd du Poitou  
BP 905  
49309 Cholet Cedex  
FRANCE

**DOREL BENELUX**

P.O. Box 6071  
5700 ET Helmond  
NEDERLAND

**DOREL UK Ltd.**

2nd Floor, Building 4  
Imperial Place  
Maxwell Road  
Borehamwood, Herts  
WD6 1JN  
UNITED KINGDOM

**DOREL GERMANY GMBH**

Augustinusstraße 9 c  
D-50226 Frechen-Königsdorf  
DEUTSCHLAND

**DOREL ITALIA S.P.A.**

Via Verdi, 14  
24060 Telgate (BG)  
ITALIA

**DOREL HISPANIA S.A.U.**

Edificio Barcelona Moda Centre  
Ronda Maiols, 1  
Planta 4ª,  
Locales 401 - 403 - 405  
08192 Sant Quirze del Vallès  
ESPAÑA

**DOREL PORTUGAL**

Rua Pedro Dias, 25  
4480-614 Rio Mau (VDC)  
PORTUGAL

**DOREL JUVENILE**

SWITZERLAND S.A.  
Chemin de la Colice 4  
1023 Crissier  
SWITZERLAND / SUISSE

**DOREL POLSKA Sp. z o.o.**

Innowacyjna 8  
41-208 Sosnowiec  
POLAND